

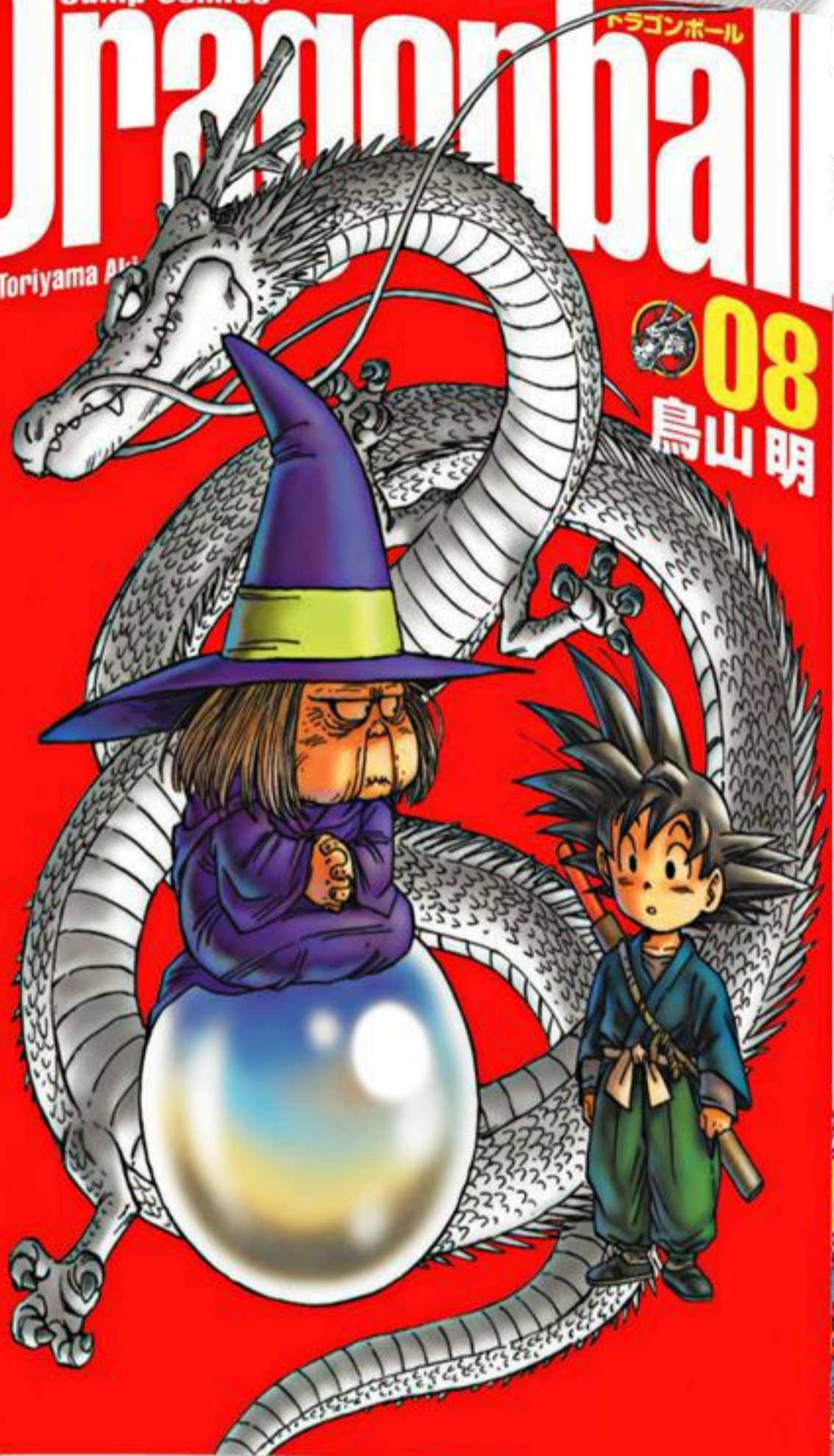
Jump Comics

# Dragonball

by Toriyama Akira

ドラゴンボール

08  
鳥山明



ドラゴンボール

08 ドラゴンボール 鳥山明

by Toriyama Akira's Story, Character Illustrations

集英社

# Dragonball | 08 | contents



● Chương 105	<b>ĐẤU THỦ THỨ 5</b>	<b>005</b>
● Chương 106	<b>TRẬN ĐẤU CỦA NHỮNG SIÊU CAO THỦ</b>	<b>020</b>
● Chương 107	<b>CÀI ĐUÔI CỦA GOKUU</b>	<b>034</b>
● Chương 108	<b>SON GOHAN</b>	<b>050</b>
● Chương 109	<b>LẠI HẢO HẢO NHẬN SỰ "GIÚP ĐỠ" CỦA PILAF LẦN NỮA!</b>	<b>064</b>
● Chương 110	<b>NGƯỜI MÀY CỦA PILAF</b>	<b>078</b>
● Chương 111	<b>TRIỆU HỒI RÓNG THẦN</b>	<b>093</b>
● Chương 112	<b>ĐI TIẾP NÀO GOKUU!</b>	<b>108</b>
● Chương 113	<b>ĐẠI HỘI VÔ THUẬT LẦN THỨ 22</b>	<b>123</b>
● Chương 114	<b>VÒNG LỢI</b>	<b>138</b>
● Chương 115	<b>CHARA</b>	<b>153</b>
● Chương 116	<b>GIAN LẬN BỐC THÂM</b>	<b>168</b>
● Chương 117	<b>KAMEHAMEHA CỦA YAMUCCA</b>	<b>182</b>
● Chương 118	<b>SỰ TÀN NHẢN CỦA TIEN SHINHAN</b>	<b>196</b>
● Chương 119	<b>MỐI HẬN TRĂNG TRÒN</b>	<b>210</b>
	<b>EXTRAS</b>	<b>224</b>

# DRAGON BALL

NO 105: ĐÁM  
THỦ THỨ 5











CẬU MAY LẮM ĐÓ GOKUU, ĐÂY CHẮC LÀ ĐỐI THỦ DỄ XOI NHẤT.

RỒI SẼ BIẾT THÔI.

ÔNG THẮNG NỔI KHÔNG?



MÙI QUEN LẮM...

NHƯNG NGƯỜI ĐÓ...



KHÔNG, MỆT GÌ DÂU...

SAO THẾ? MỆT RỒI À?



ĐÓ LÀ MÙI RẤT QUEN THUỘC...

TỚ KHÔNG THỂ NÓI RÕ, NHƯNG...



KHÔNG, KHÔNG PHẢI THẾ...

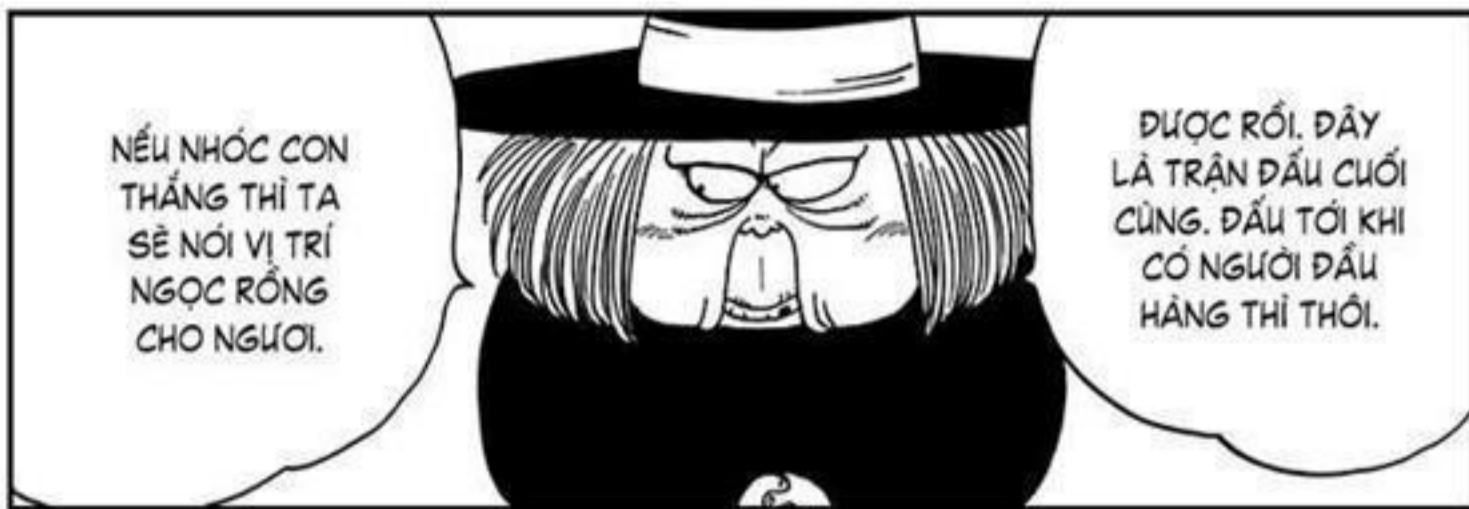
Ơ? THẬT SAO? HAY ÔNG TA ẪN GYOZA\* HAY GÌ ĐÓ TRƯỚC ĐÂY?

\*T/N: HÁ CÁO KIỂU NHẬT, ĐÂY VÓN LÀ MÓN BÁNH TRUYỀN THỐNG CỦA NGƯỜI TRUNG QUỐC, SAU ĐU NHẬP VÀO NHẬT VÀ RẤT ĐƯỢC YÊU THÍCH.

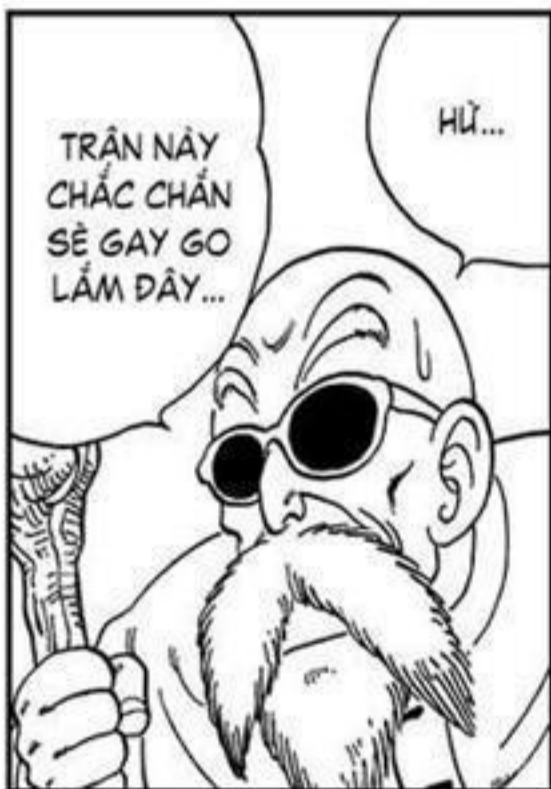
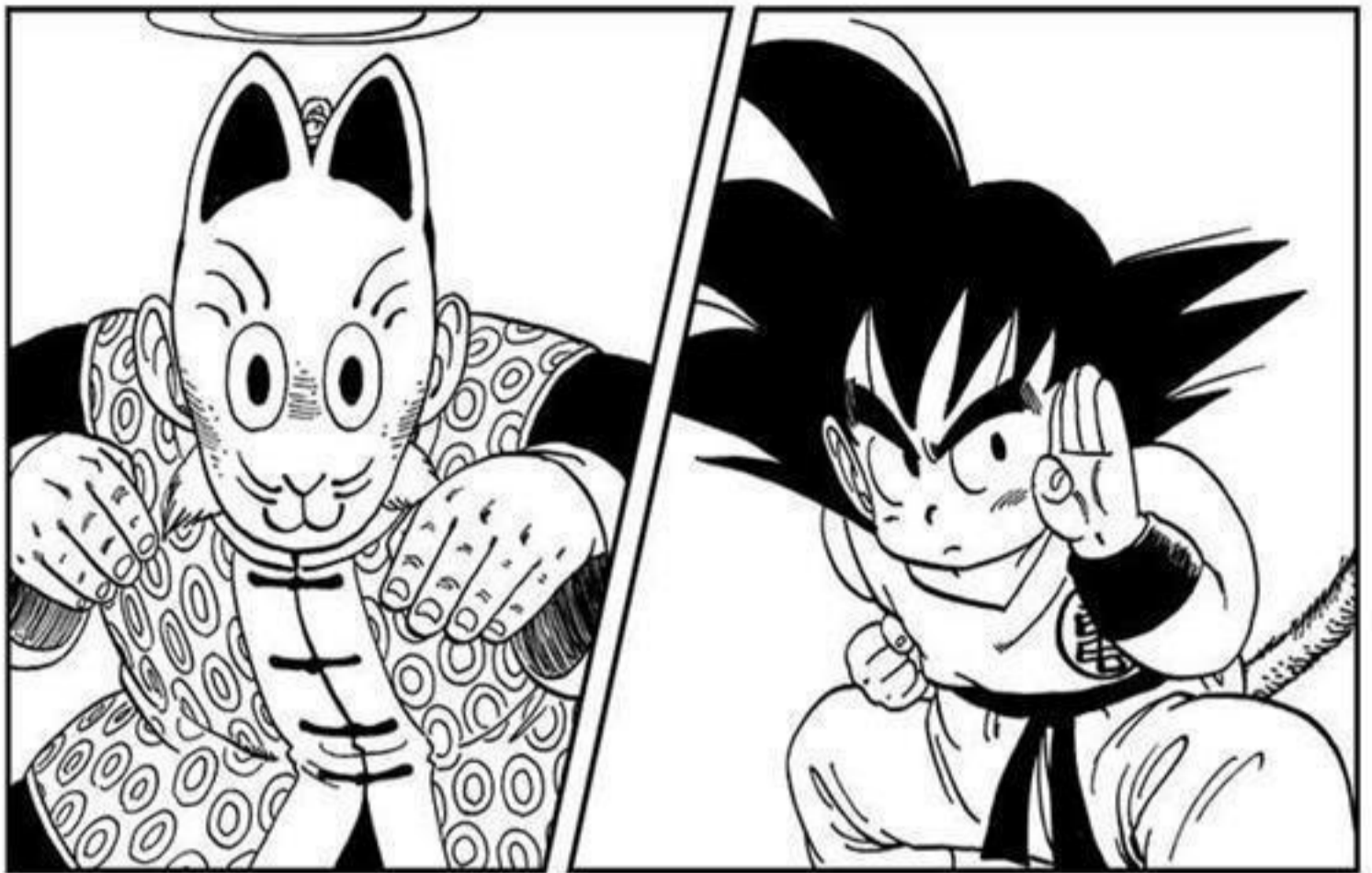


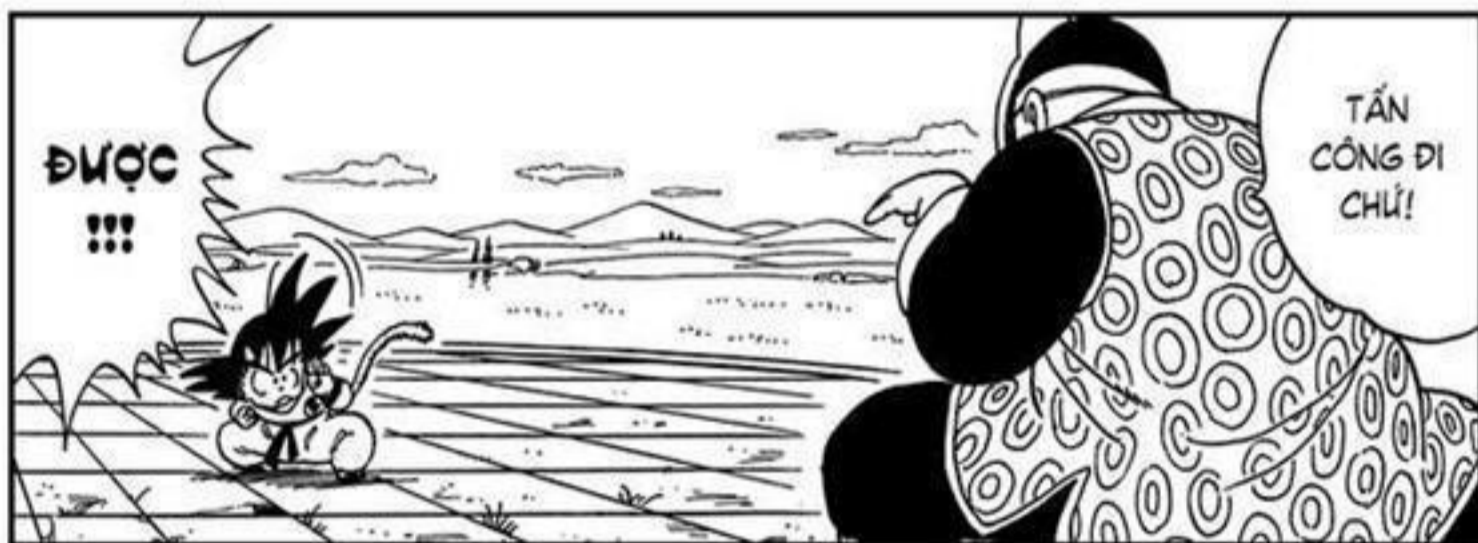






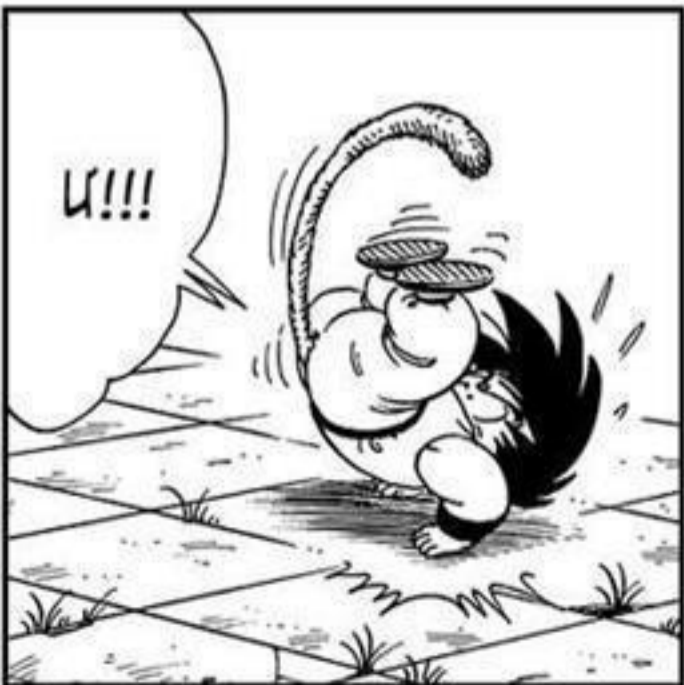
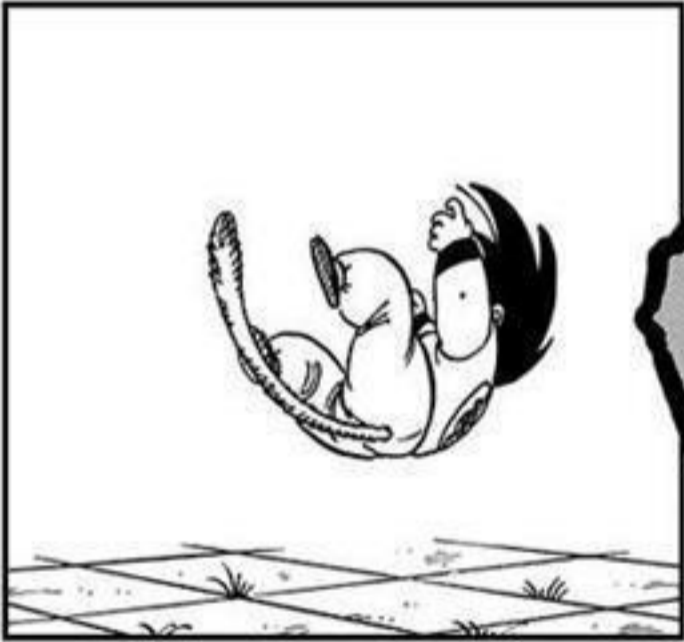
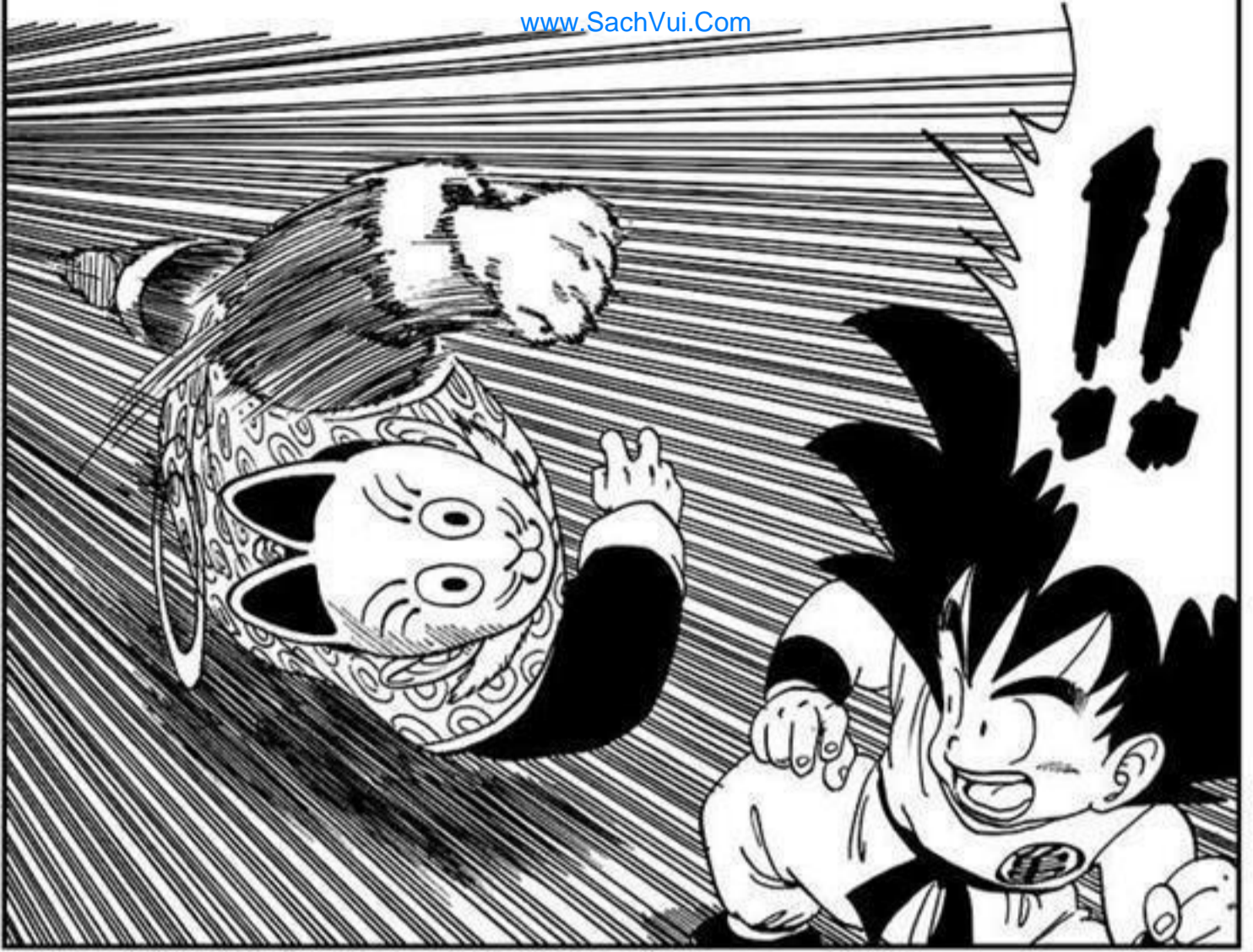




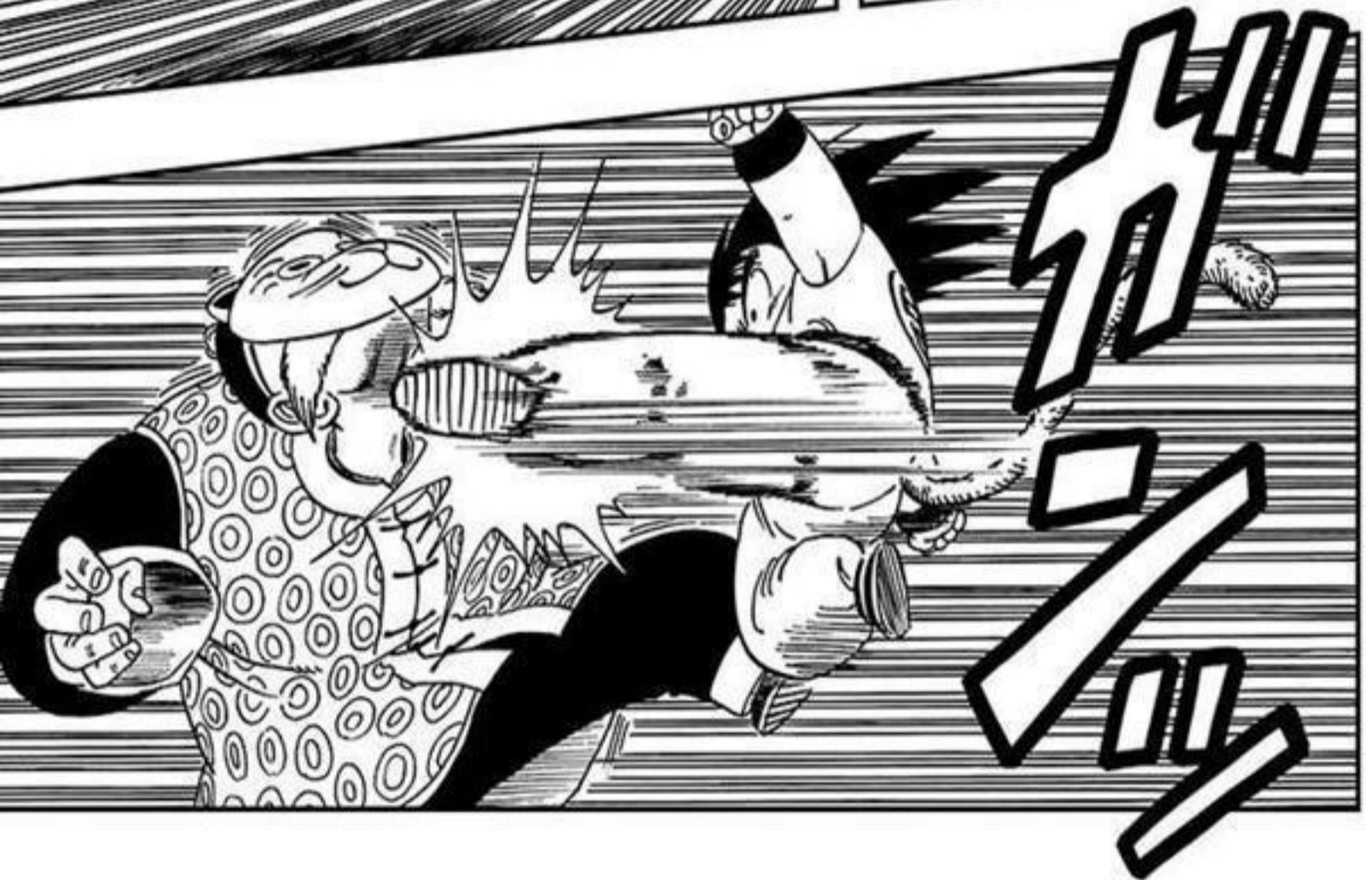
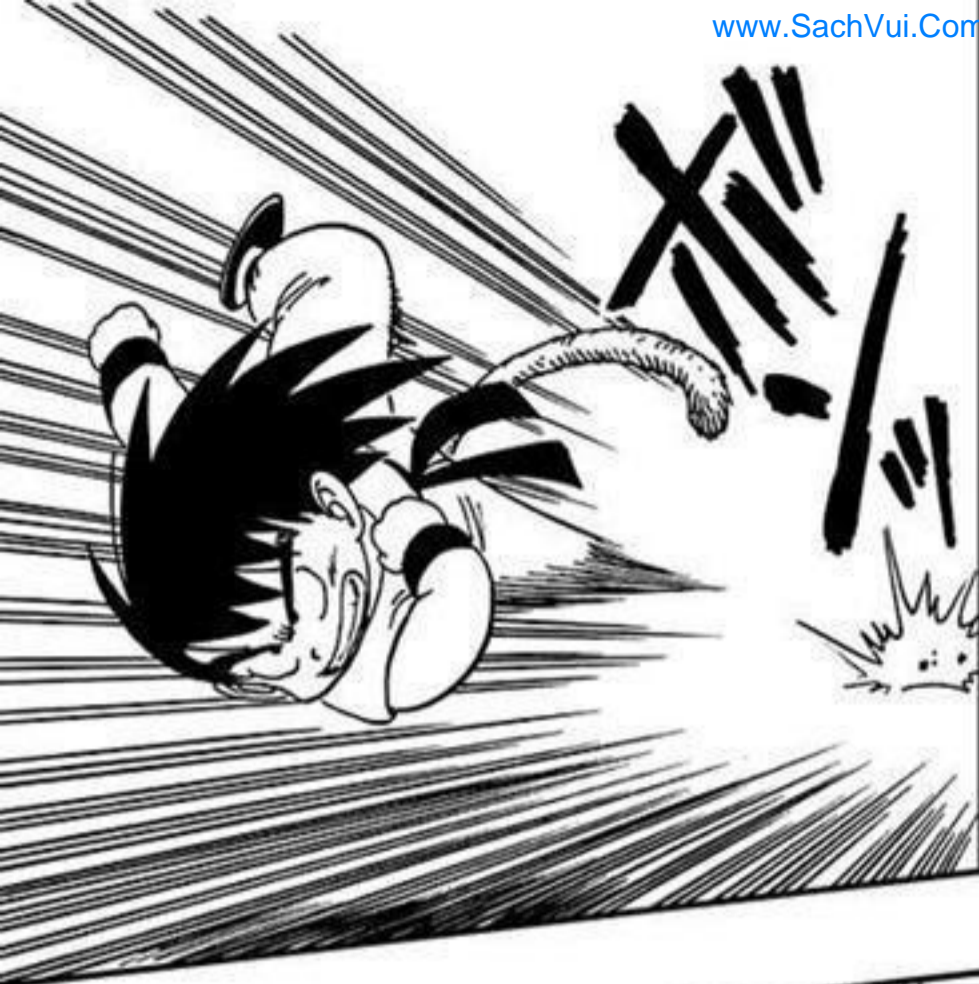


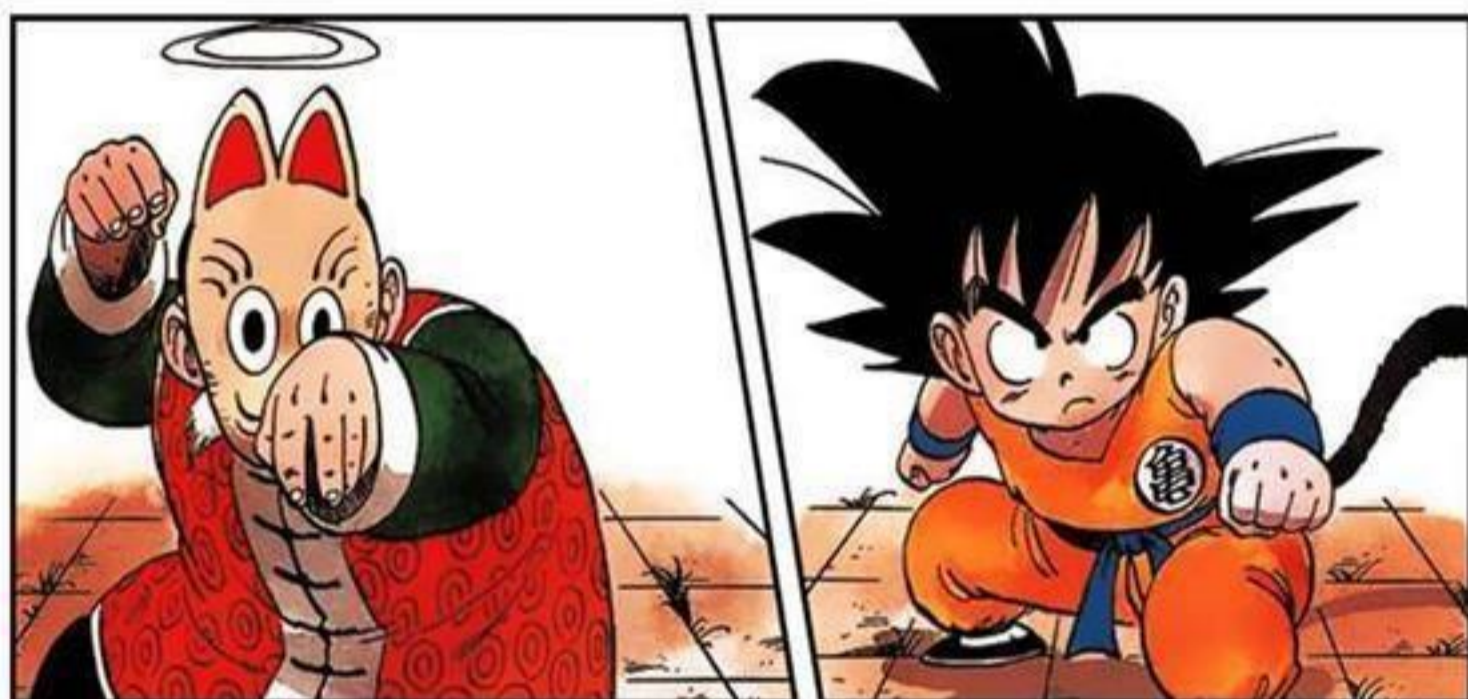
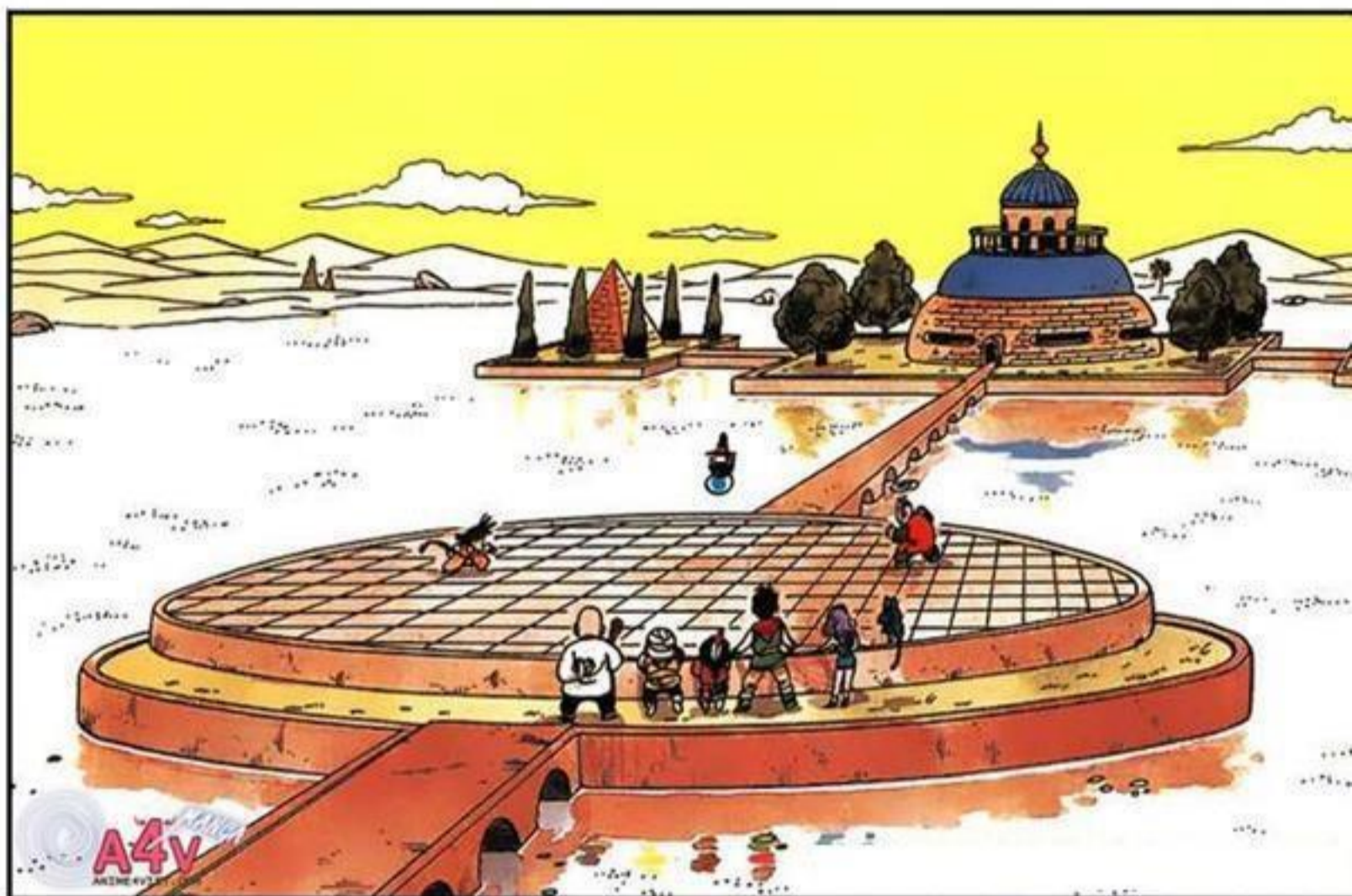


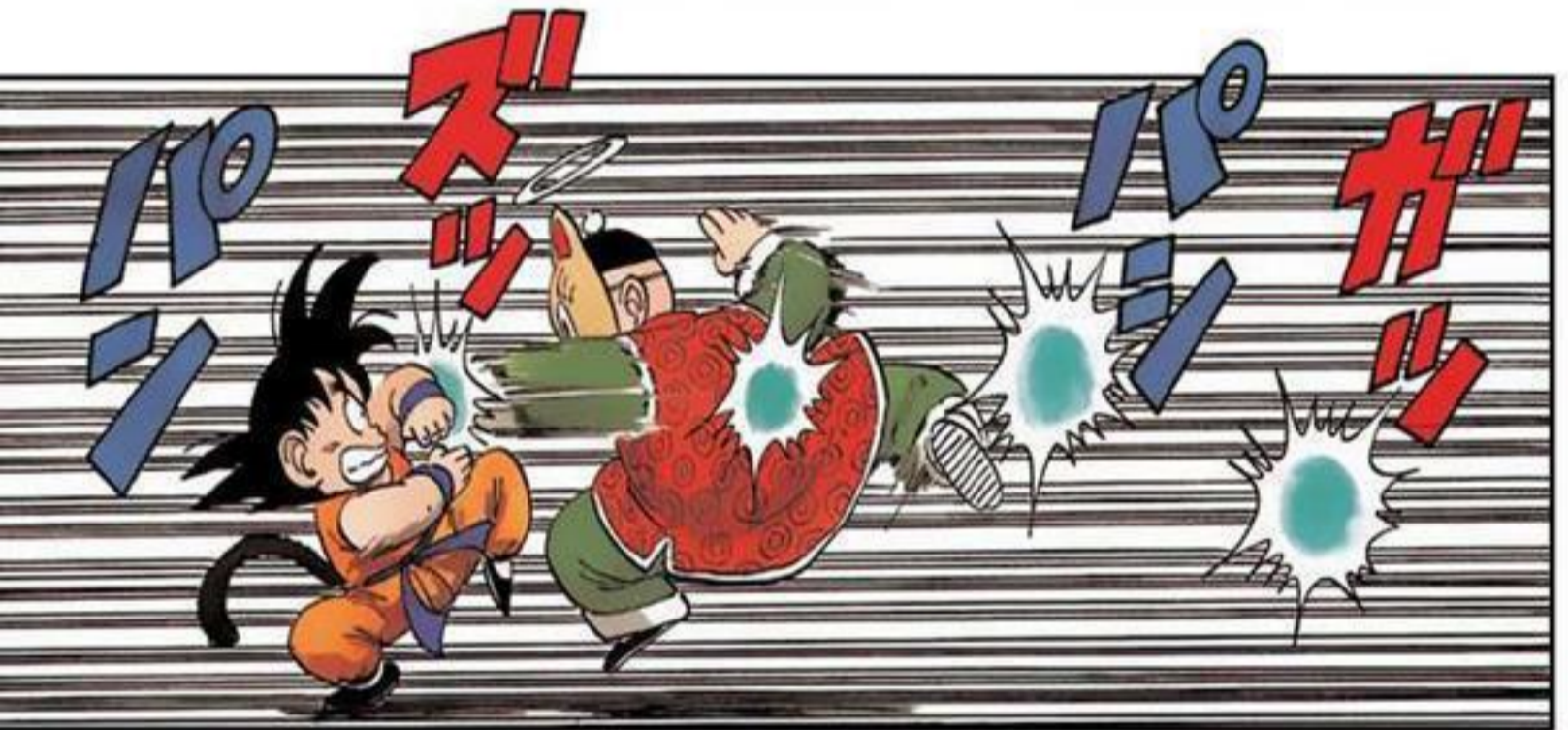
















Á Á Á Á Á  
Á Á Á !!!



ボ  
ッ  
カ  
ン



NGUY  
HIỂM  
!!!

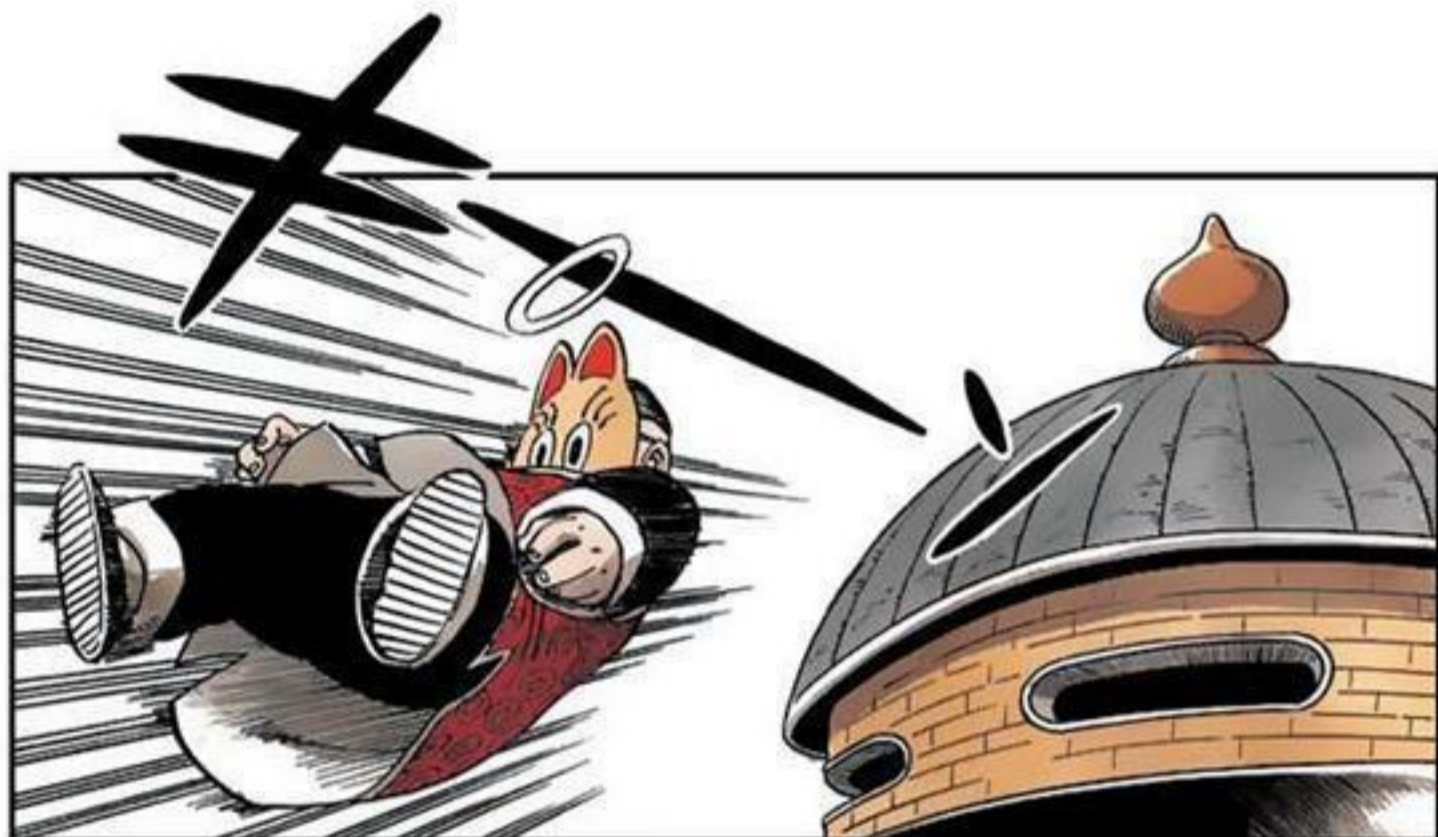


ĐAU  
LẮM  
ĐỪNG  
KHÔNG?

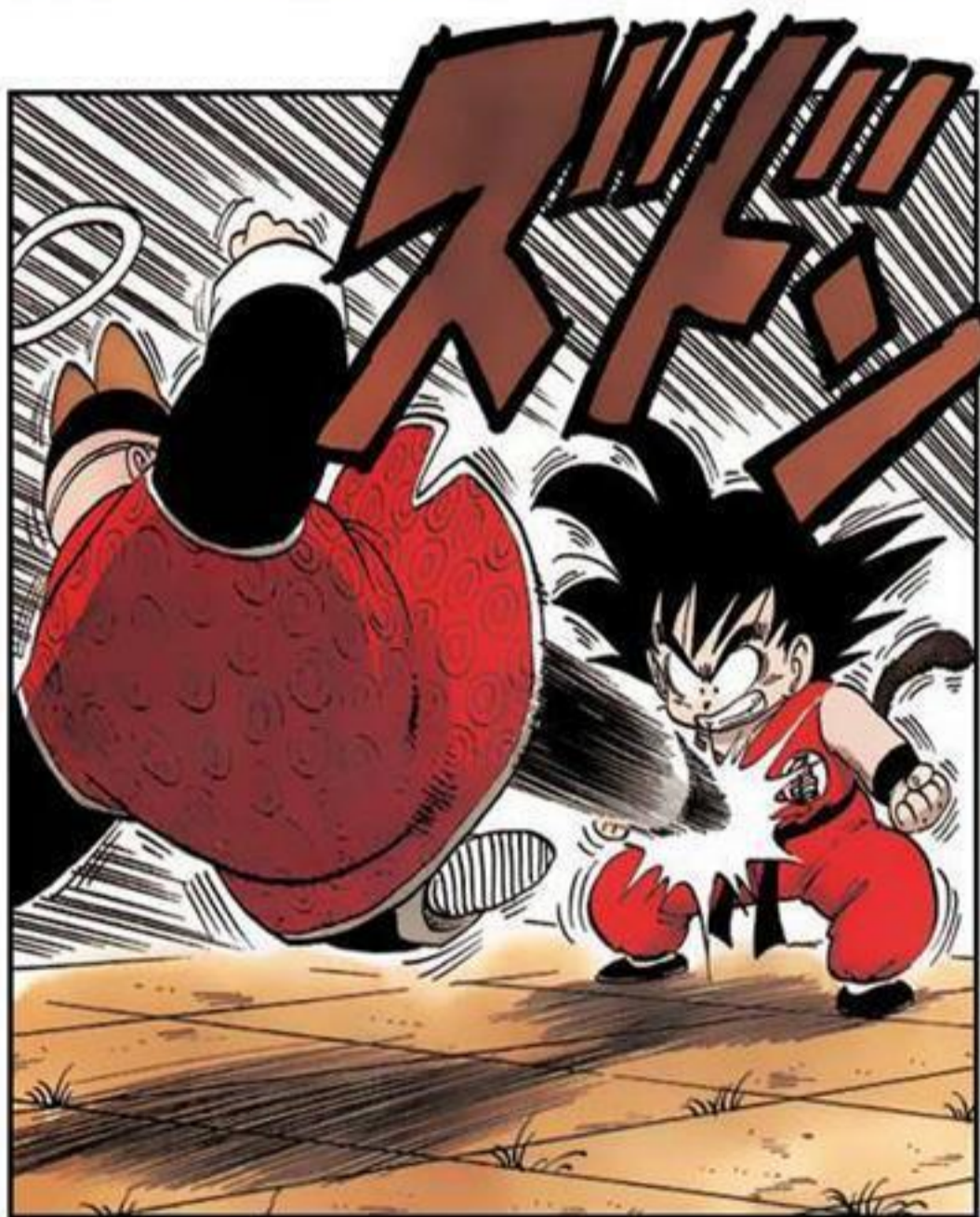


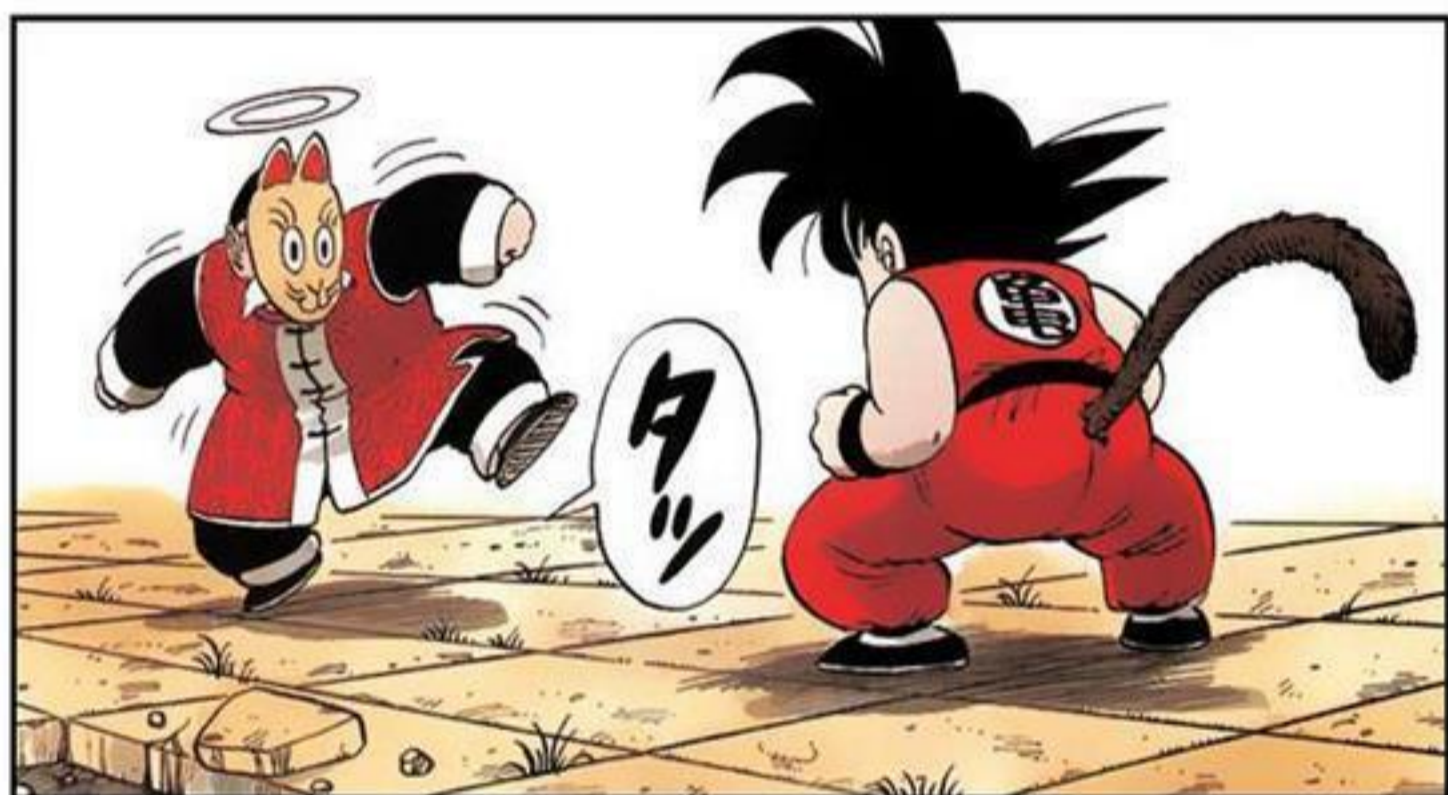
HƠ  
HƠ  
HƠ.

















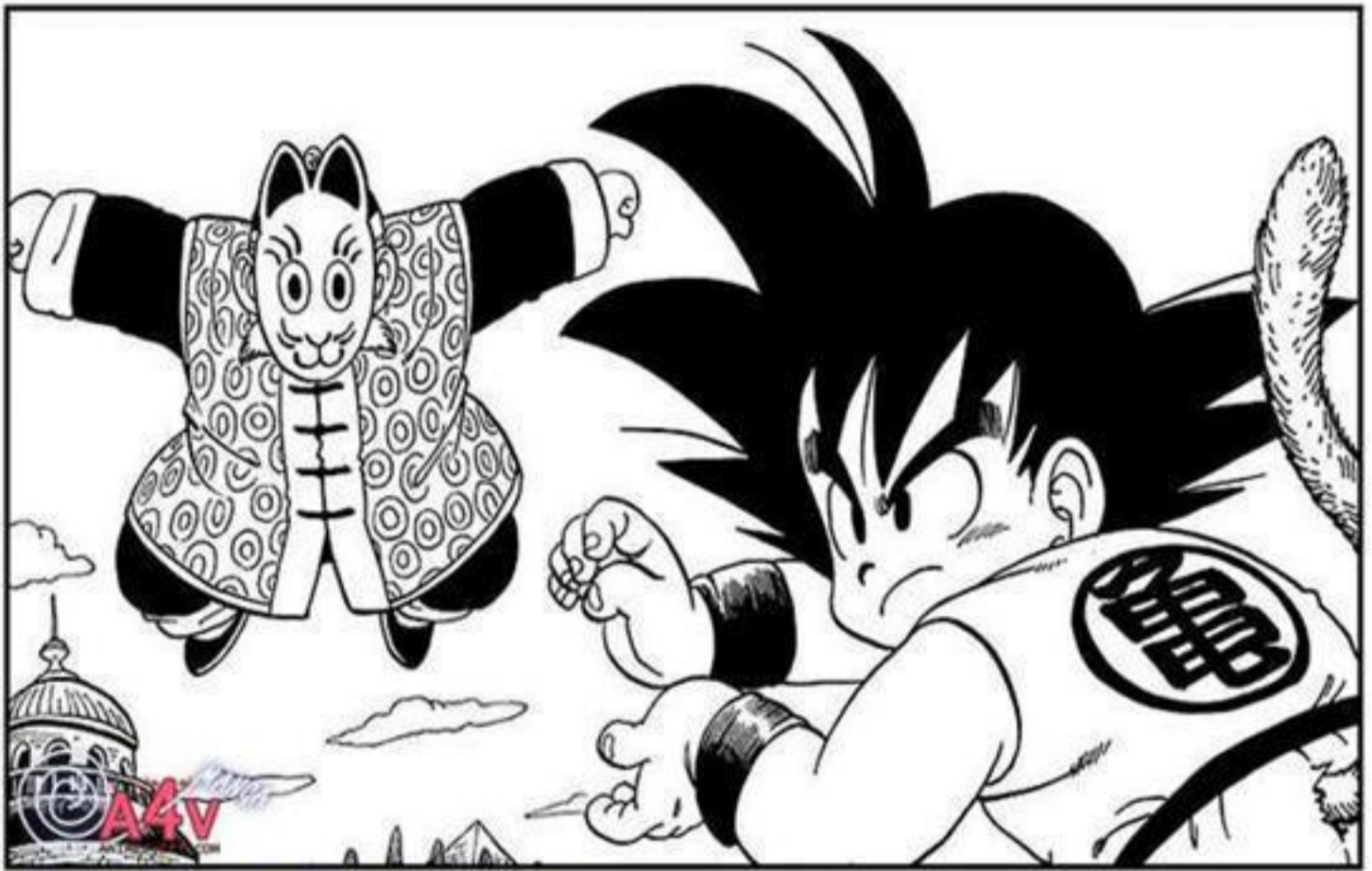




ドラゴンボール



## №107: CÁI ĐUÔI CỦA GOKU



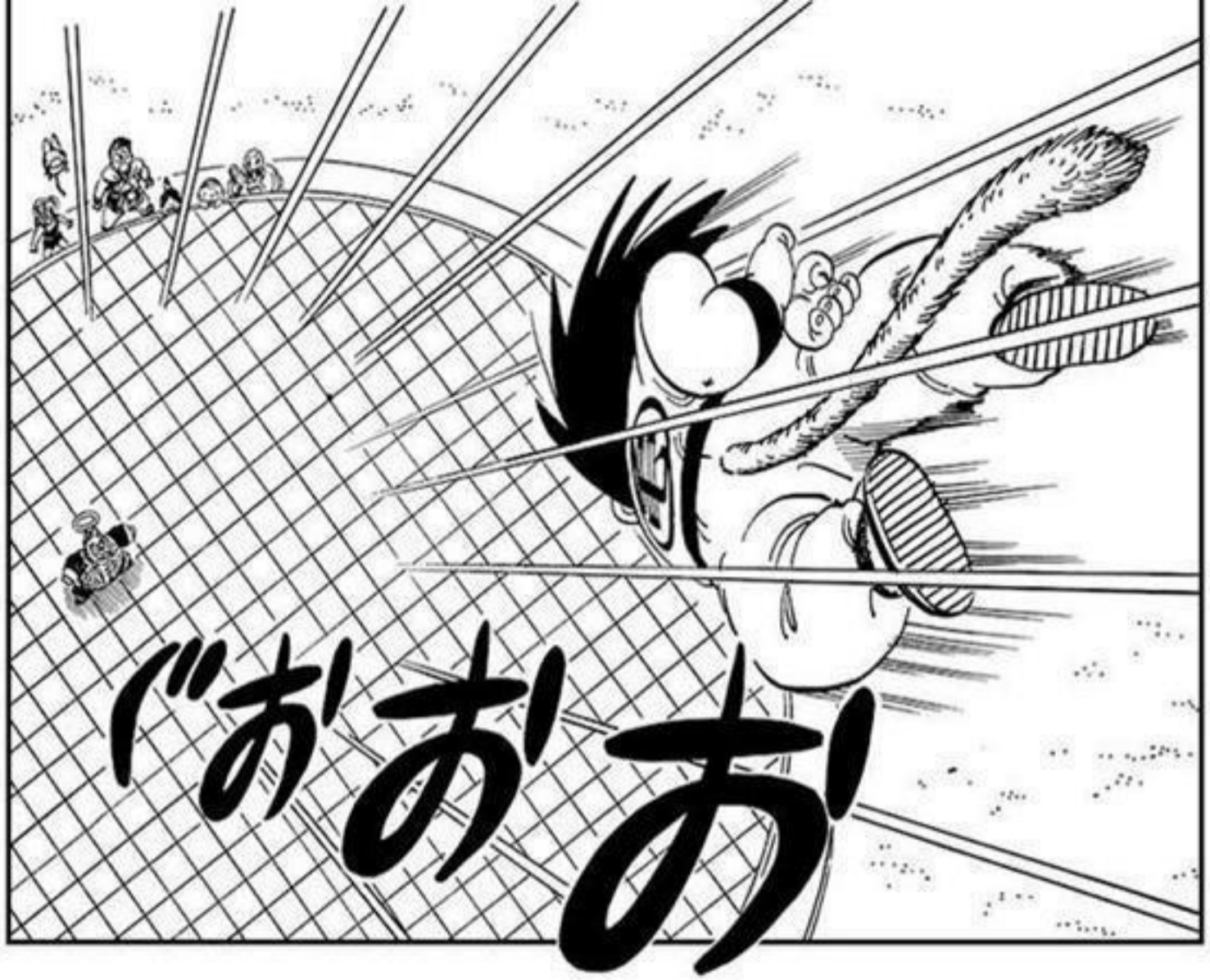
tiến hành bởi <http://la4vmanga.com/>



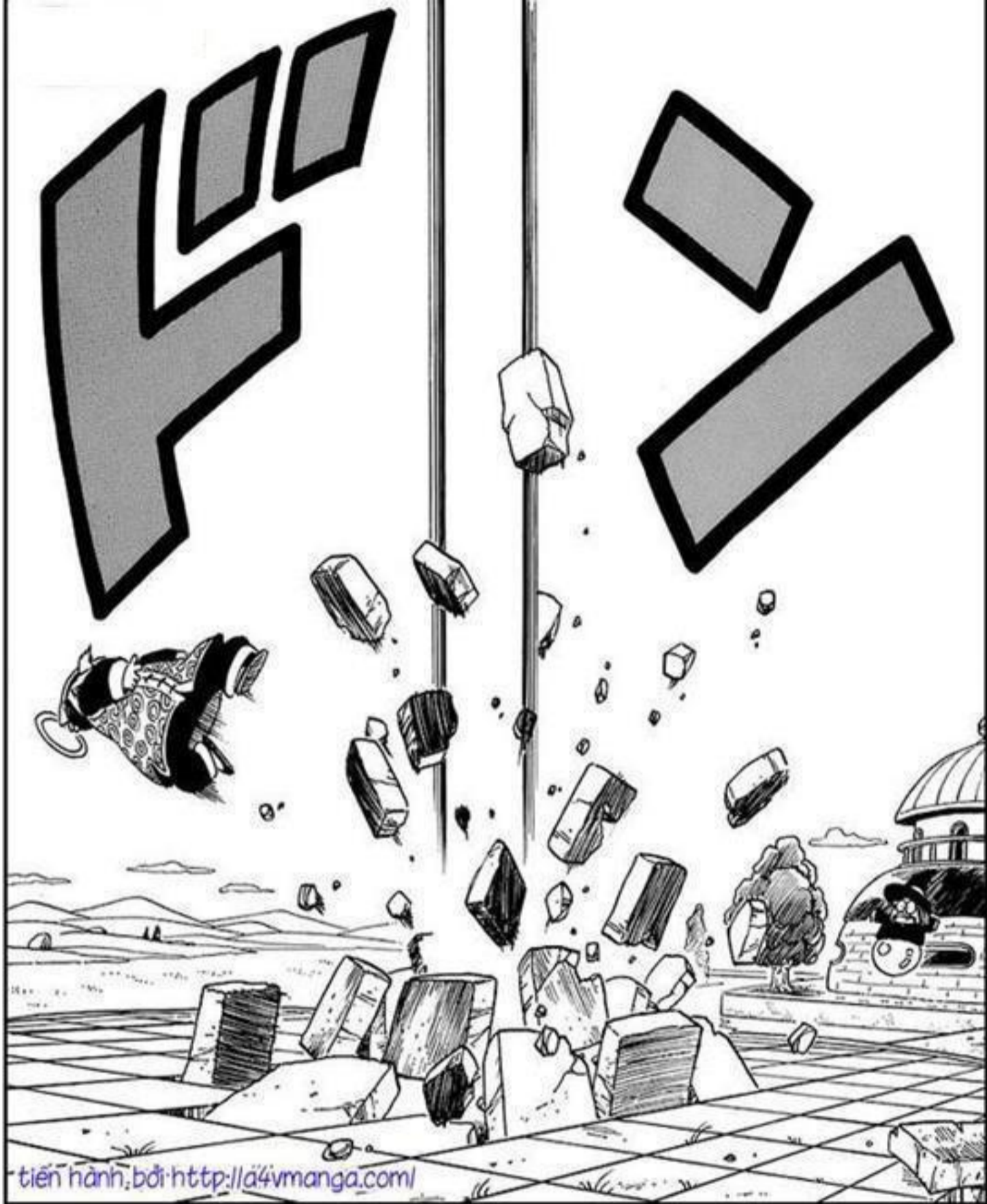


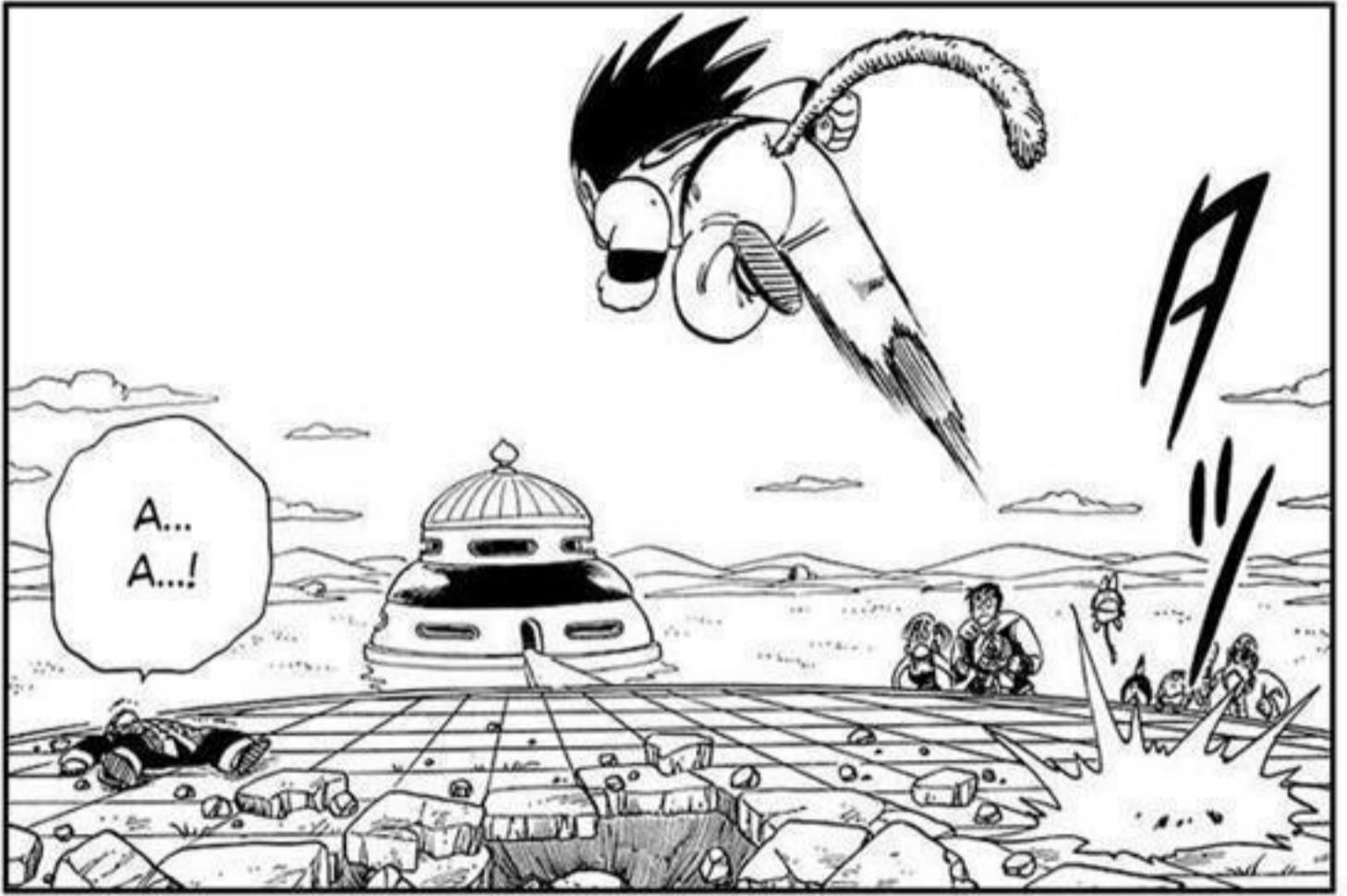










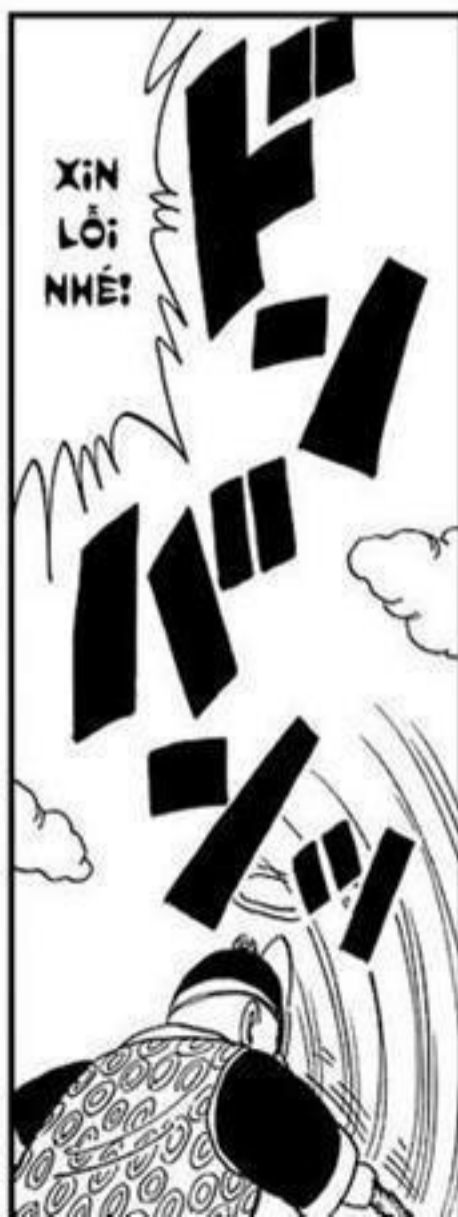


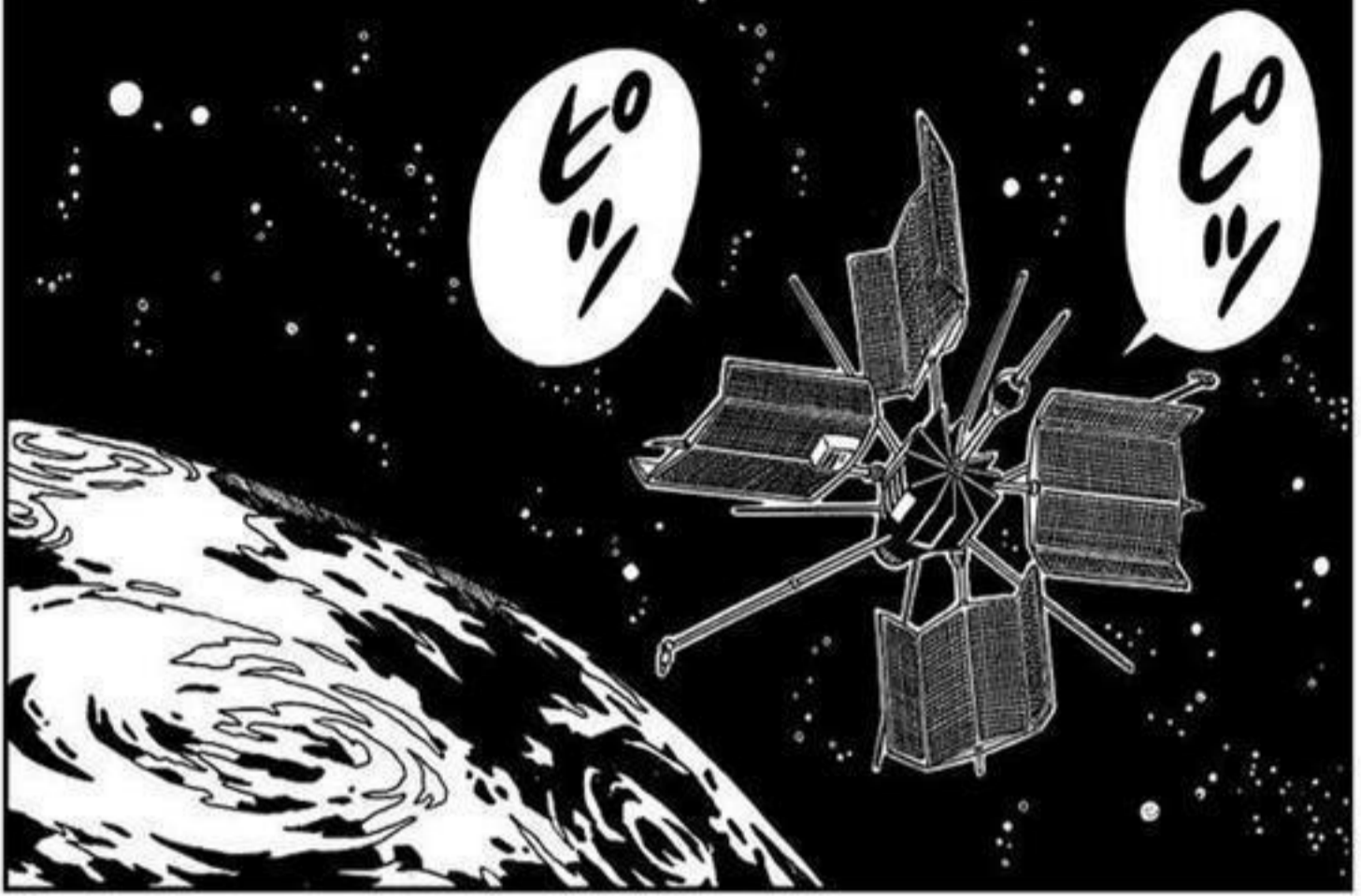














NGƯỜI  
BẢO TA  
PHẢI  
THỐNG TRỊ  
THẾ GIỚI  
NÀY!!

NHƯNG CHÚA  
ĐÃ KHÔNG BỎ  
ROI TA!!

LÚC NGHE TIN  
THẮNG NHÓC QUÁI  
VẬT ĐÓ LẠI TRUY  
TÌM NGỌC RỒNG,  
TA THẬT MUỐN  
ĐAU TIM QUÁ.



NHƯNG TA THÌ  
BIẾT NÓ ĐÃ CÓ  
ĐƯỢC 6 VIÊN KIA,  
PHẢI CẢM ƠN VỆ  
TINH MỚI ĐƯỢC!



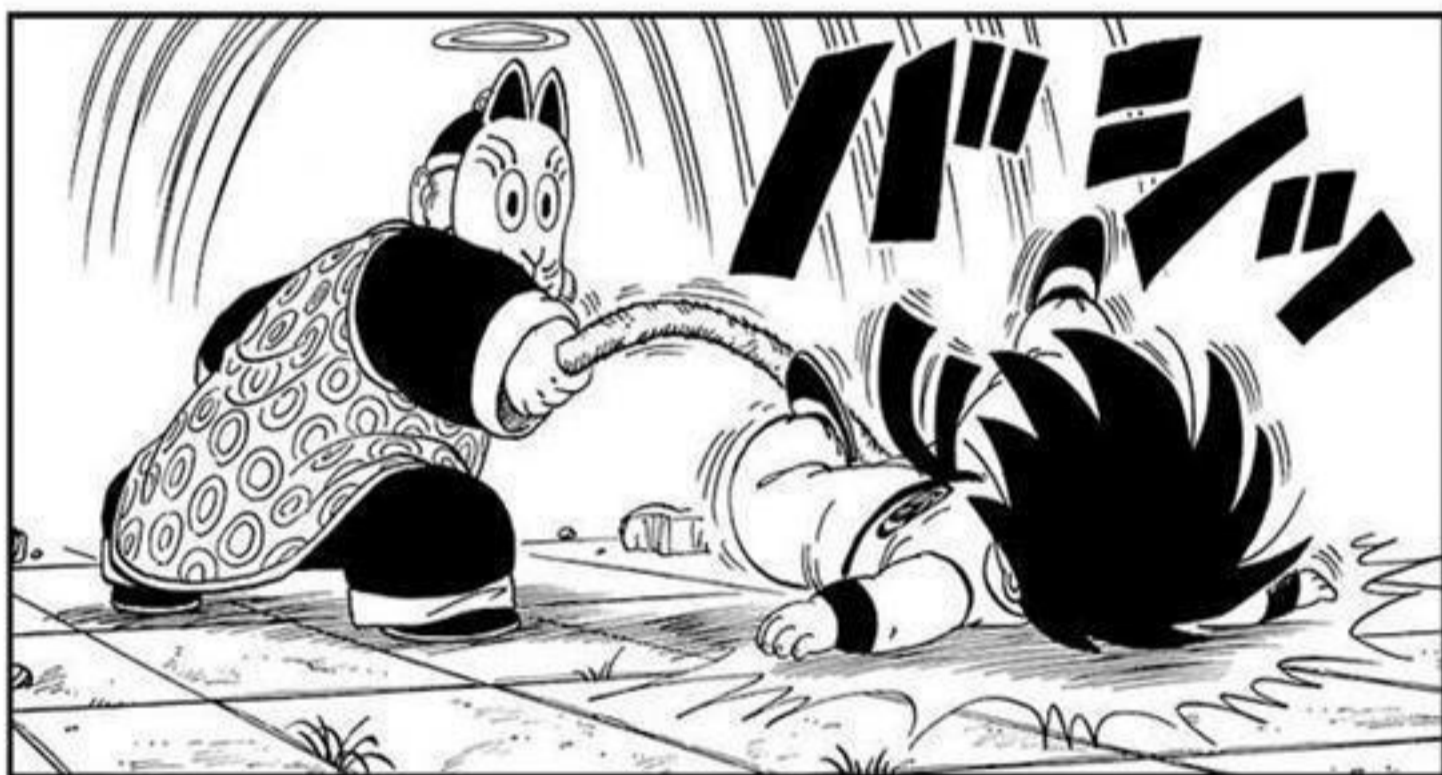
THẮNG  
NHÓC SẼ  
KHÔNG THỂ  
THU THẬP  
ĐƯỢC ĐỦ 7  
VIÊN!

NGỌC RỒNG  
ĐẶT TRONG  
CHIẾC HỘP  
ĐẶC BIỆT NÀY  
SẼ KHÔNG THỂ  
BỊ DÒ TÌM  
ĐƯỢC.



TA  
KHÔNG  
SỢ MÀY  
NỮA ĐÂM  
OẮT CON  
A!!!

RỒI TẤT  
CẢ SẼ LÀ  
CỦA TA!!

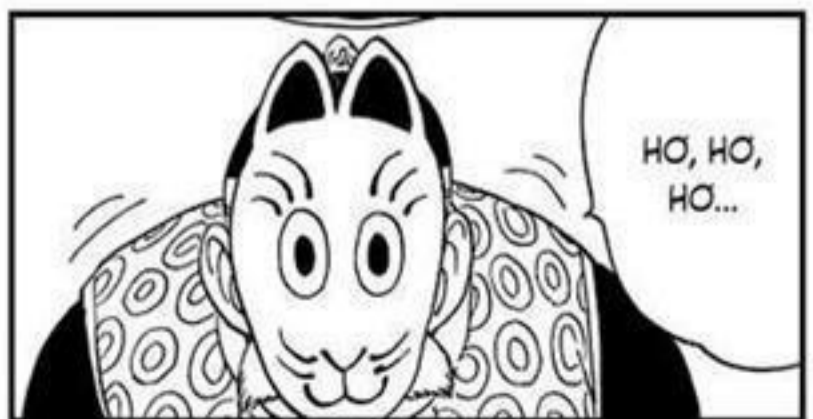
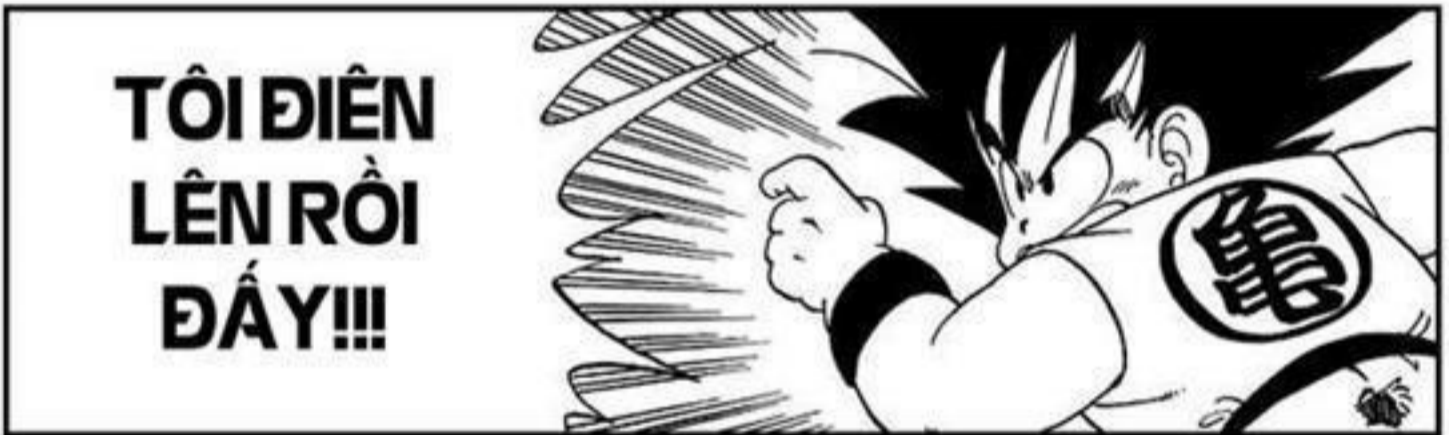




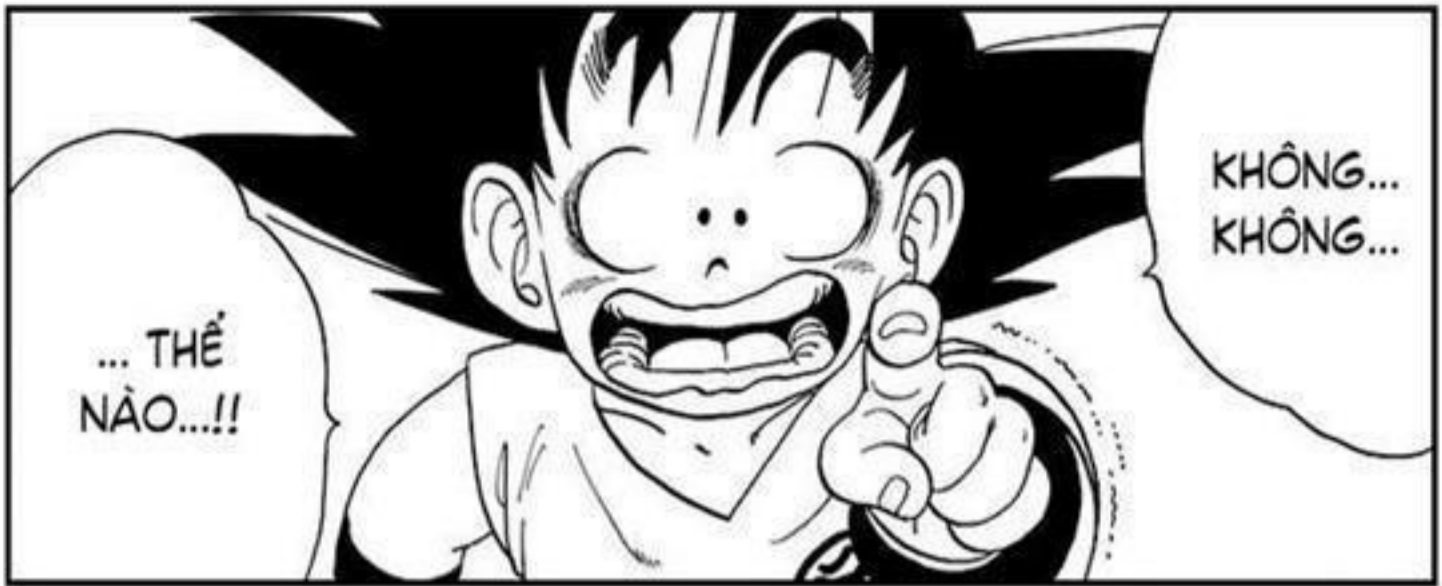


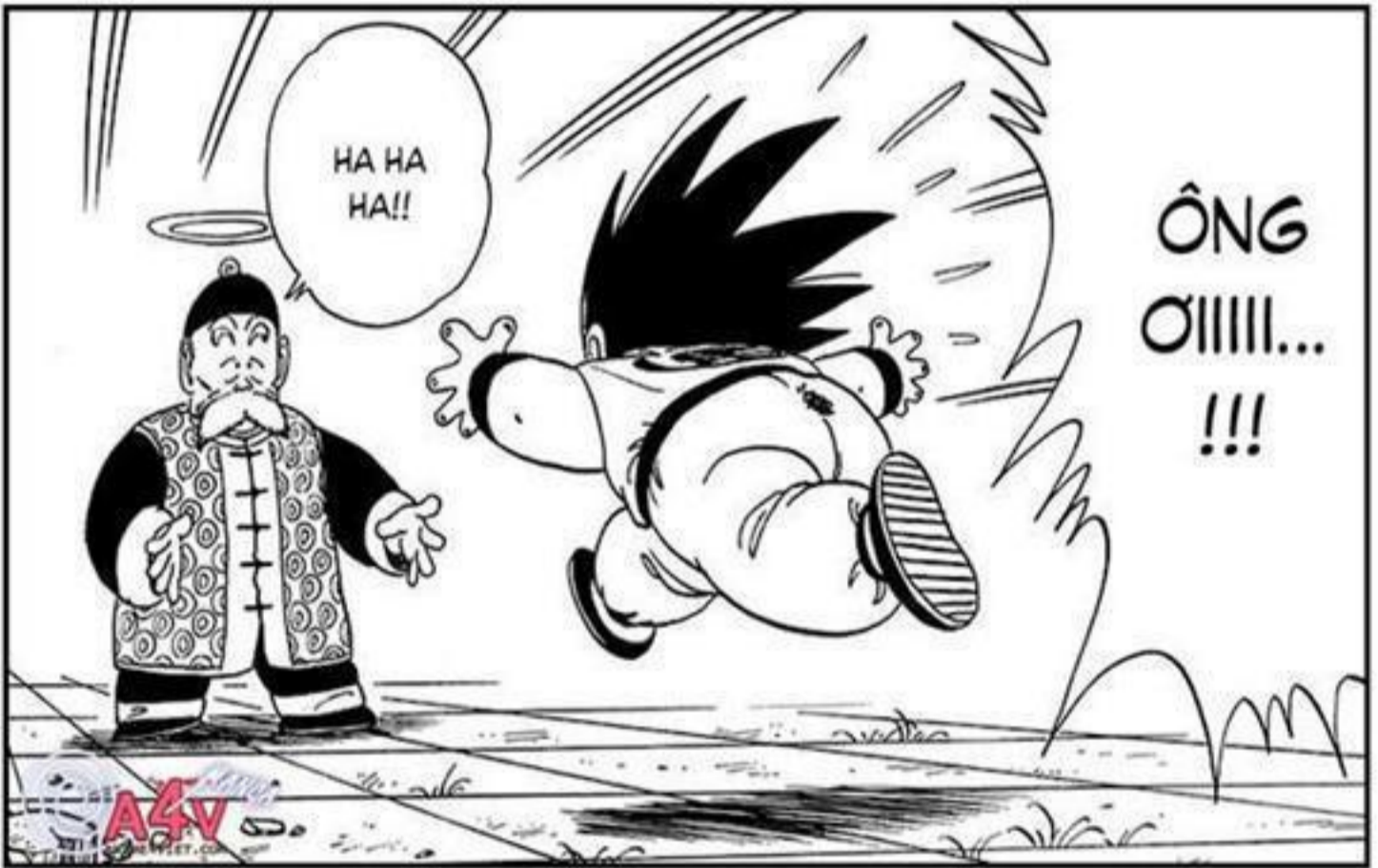














DÙ MẠNH ĐẾN ĐÂU THÌ NÓ CŨNG VẪN LÀ MỘT ĐỨA CON NÍT...

HU

ÔI TRỜI, SON-KUN KHÓC KIA...

ĐỪNG KHÓC, THẮNG CHÁU NGỐC NGHÉCH CỦA TA!

HU HU ÔNG ƠI!!



CÓ PHẢI MŨTEN ROUSHI-SAMA ĐÃ DẠY CON ĐÚNG KHÔNG?

DÙ SAO THÌ CON CŨNG ĐÃ ĐỦ MẠNH ĐỂ ĐÁNH BẠI ÔNG RỒI ĐẤY.

A VÂNG A!

ÔNG CHỈ ĐỊNH DẠY CHO CON MỘT BÀI HỌC, NHƯNG MÀ...

XIN LỖI VÌ CÁI ĐUÔI CỦA CON...

CHẮC TẠI ÔNG NẶNG TAY QUÁ RỒI.

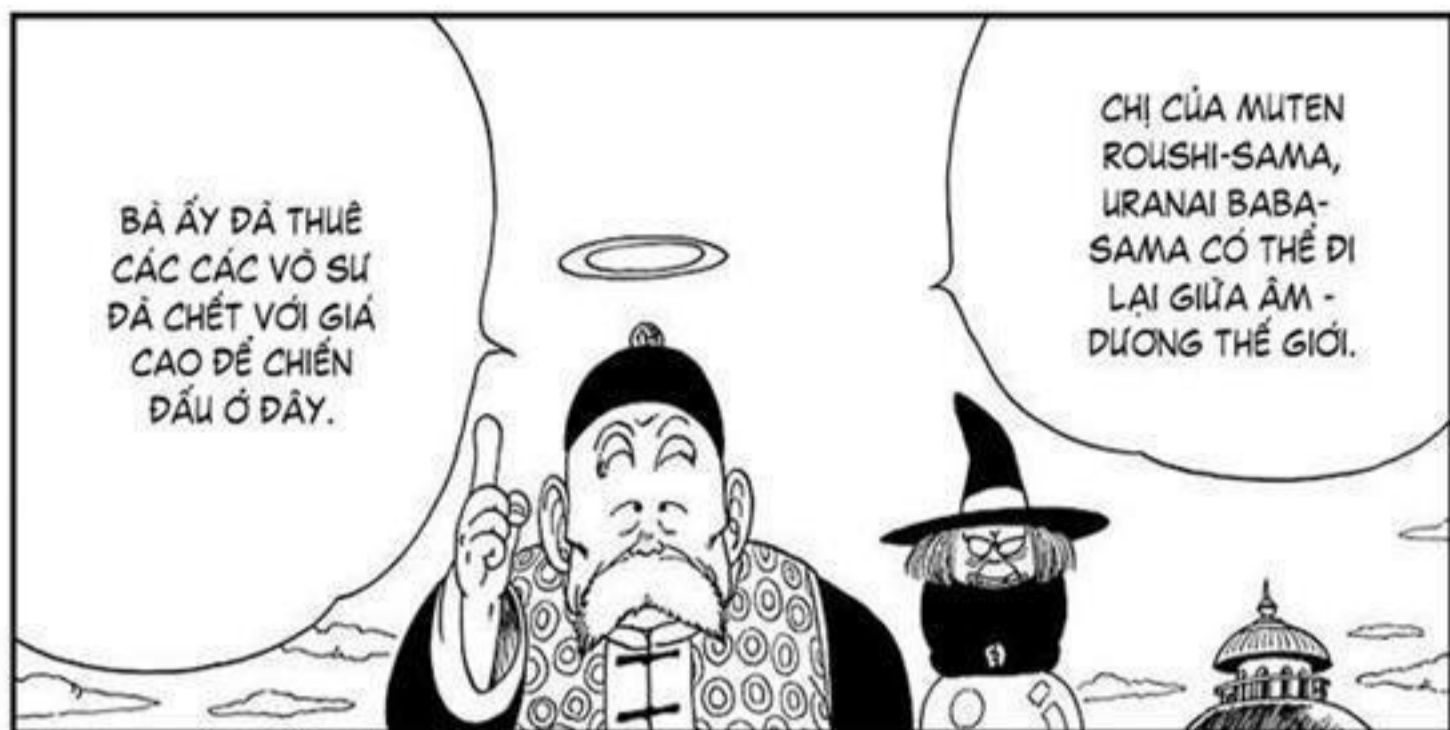


ĐÂU CÓ...

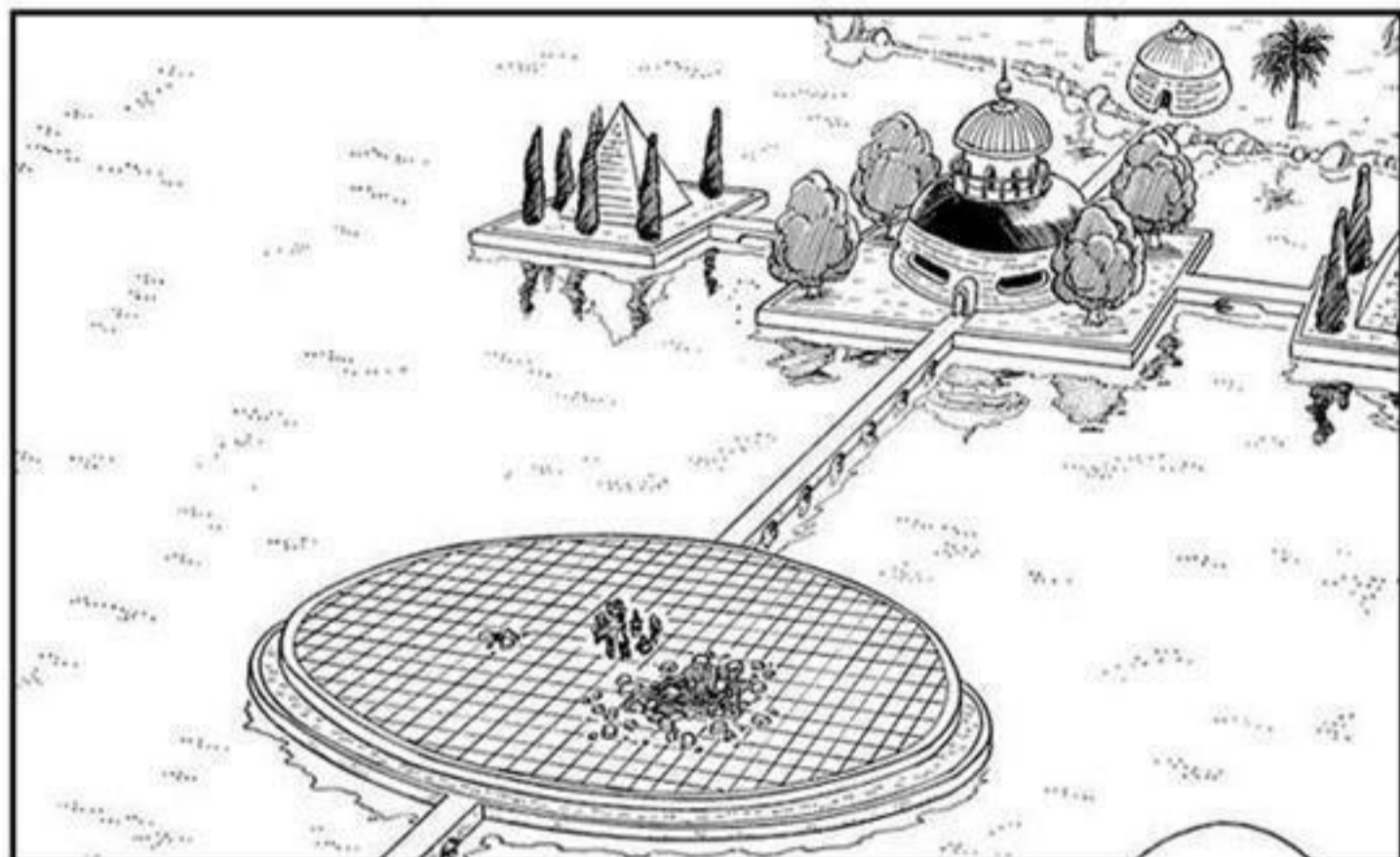
ÔNG ƠI, ÔNG SỐNG LẠI TỪ LÚC NÀO VẬY A!?

Ừ, THẬT MẤT MỘT LÚC TA MỚI NHẬN RA CON.

LÂU RỒI MỚI ĐƯỢC GẶP LẠI SỰ PHỤ, MŨTEN ROUSHI-SAMA.







...  
CHUYỆN LÀ  
NHƯ VẬY.

Ồ...

DỪNG LÀ  
THẦN KÌ!  
TA CŨNG  
KHÔNG  
BIẾT PHẢI  
NÓI GÌ  
NỮA...



TA THÍCH  
THẾ GIỚI  
BÊN KIA  
HƠN! CÓ  
NHIỀU CÔ  
NÀNG XINH  
LẮM!

HA  
HA HA!  
KHỎI  
LO.



ÔNG CỦA  
GOKU-  
SAN CŨNG  
CHẾT MÀ.  
BỐ TỚ...

Ồ...  
NHƯNG...

CHÚC  
MỪNG  
CẬU!! BỐ  
CẬU SẮP  
HỐI SINH  
RỒI!!





ĐỂ TA TIÊN  
ĐOÁN CHO  
NGƯỜI NHƯ  
DÀ HỨA!

ĐƯỢC  
RỒI!



ỒI CẢM  
ƠN ÔNG  
A!!

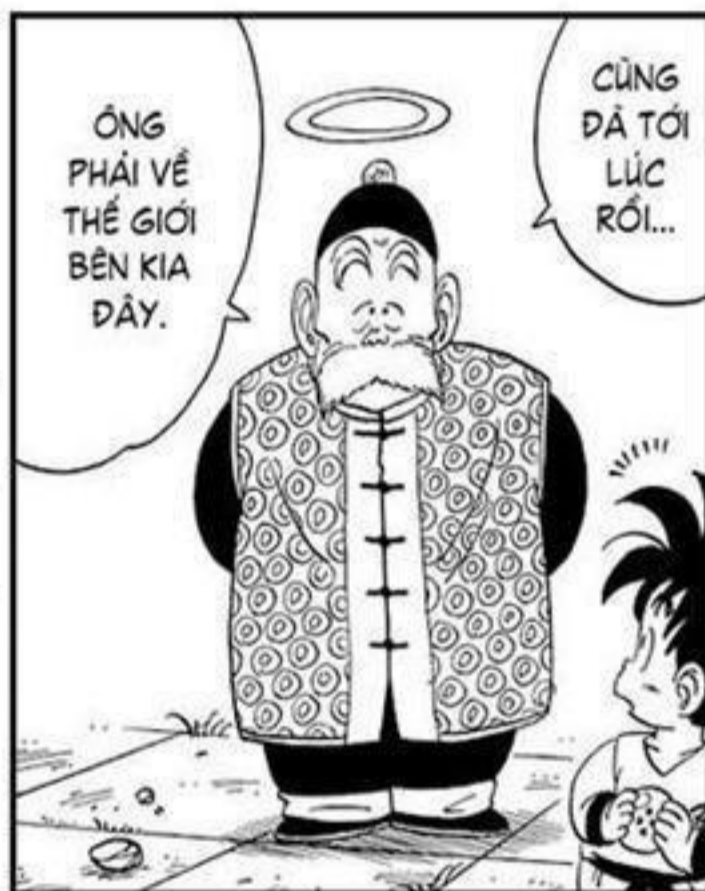
AI CẦN  
BIẾT NGƯỜI  
TIN HAY  
KHÔNG!

GIỜ TÔI  
TIN ĐÓ LÀ  
HỌC TRÒ  
XUẤT SẮC  
NHẤT CỦA  
ÔNG RỒI!



GẶP LẠI  
CƠN ÔNG  
VUI LẮM!

ÔNG ƠI,  
SAO ÔNG  
ĐI SỚM  
THẾ!?



ÔNG  
PHẢI VỀ  
THẾ GIỚI  
BÊN KIA  
DÂY.

CÙNG  
DÀ TỚI  
LÚC  
RỒI...



ROUSHI-SAMA,  
XIN HÃY CHĂM SÓC  
THẮNG CHÁU NGHỊCH  
NGỘM NÀY.



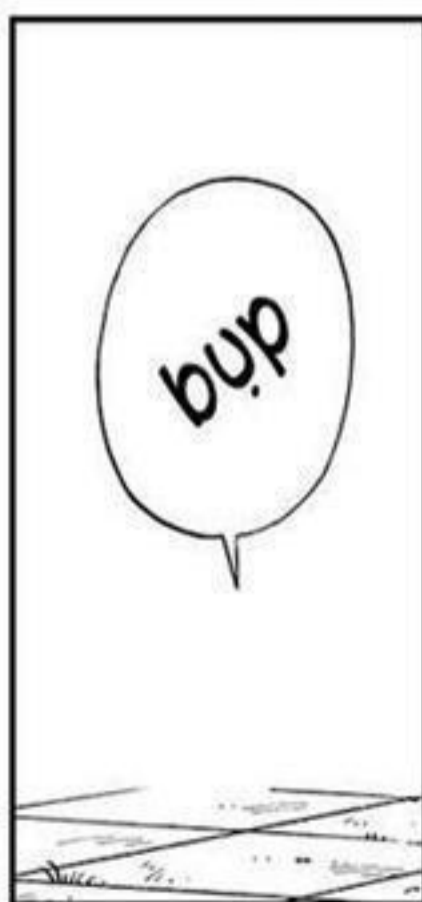
CON  
CÙNG  
THẾ!!

HI VỌNG  
SAU NÀY  
ÔNG LẠI  
ĐƯỢC GẶP  
LẠI CON!



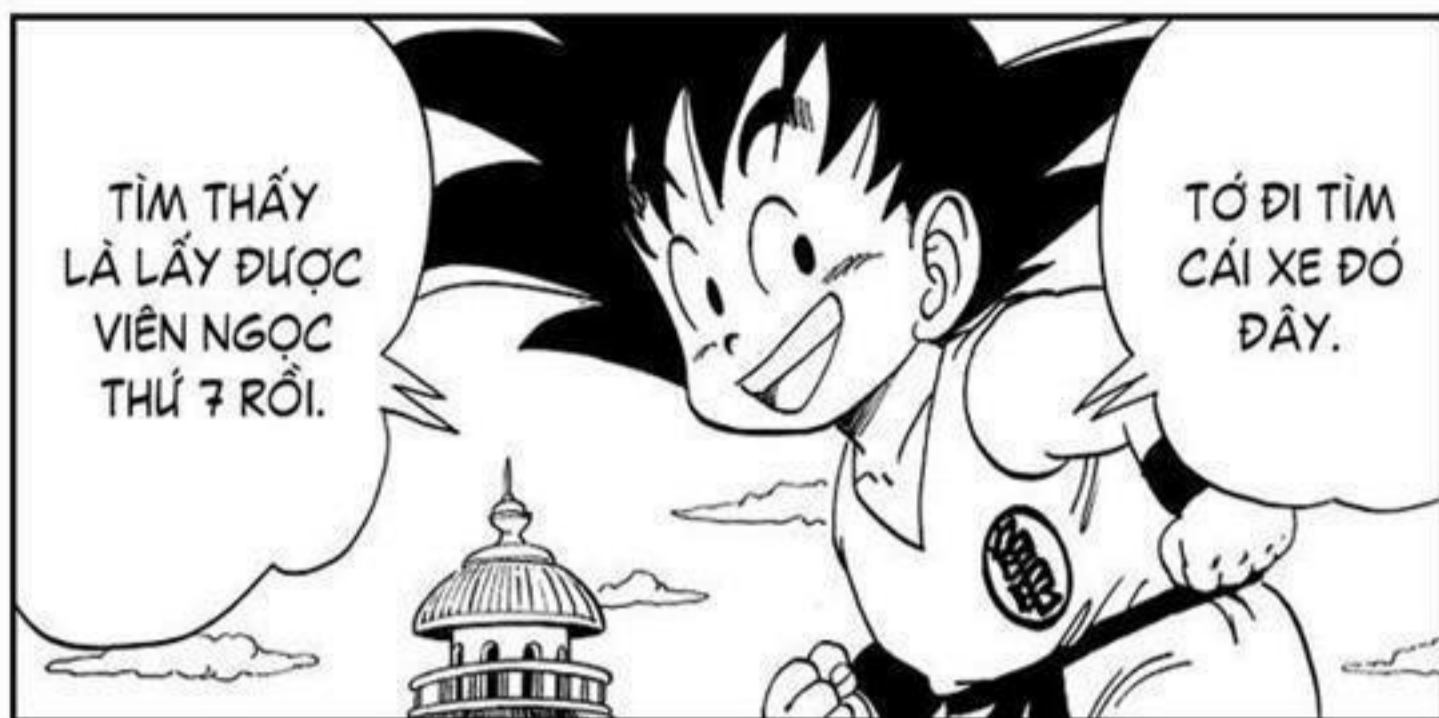
ỪM, ÔNG  
LÀM TỐT  
LẮM.

BABA-  
SAMA,  
CẢM ƠN  
BÀ RẤT  
NHIỀU.











ĐI  
NÀO!

ポ  
ン



VẬY LÀ  
SẮP CÓ  
ĐỦ 7 VIÊN  
ĐỂ CỨU  
BỐ CẬU  
RỒI.

Ừ!

CẬU GIỮ  
NGỌC RỒNG  
NHÉ, TỚ SẼ  
QUAY LẠI  
NGAY.



フ

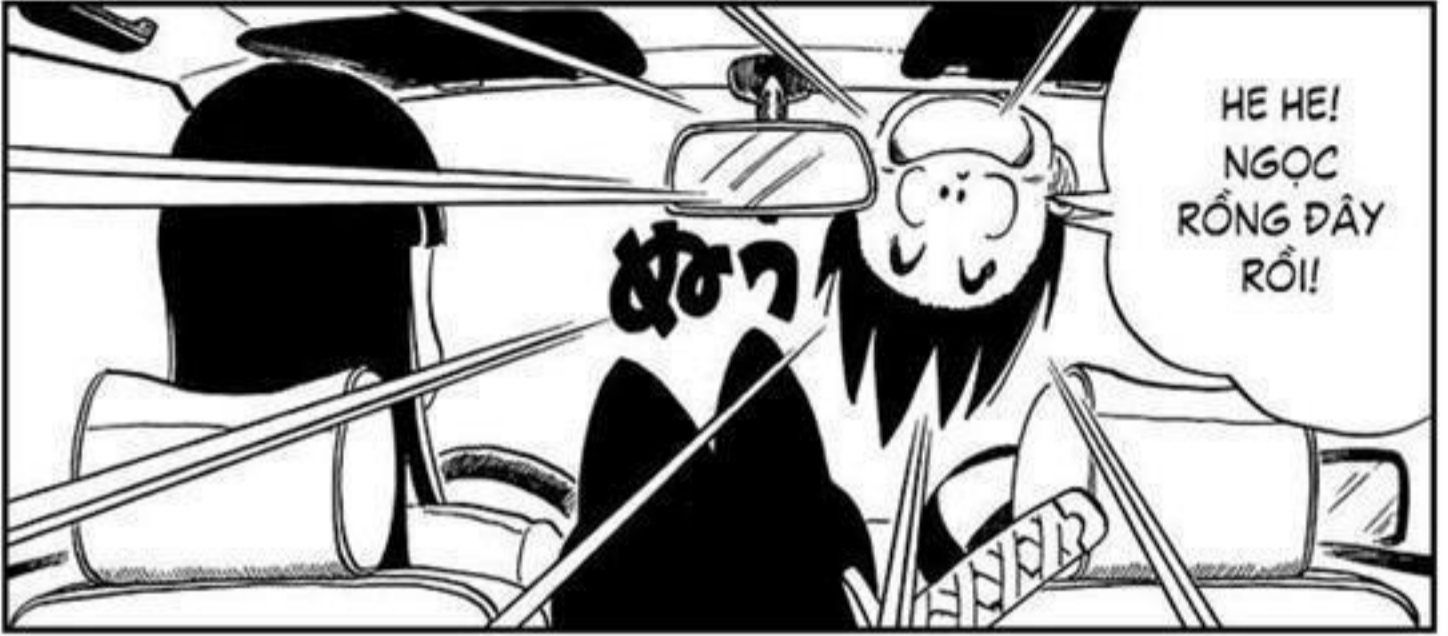
フ

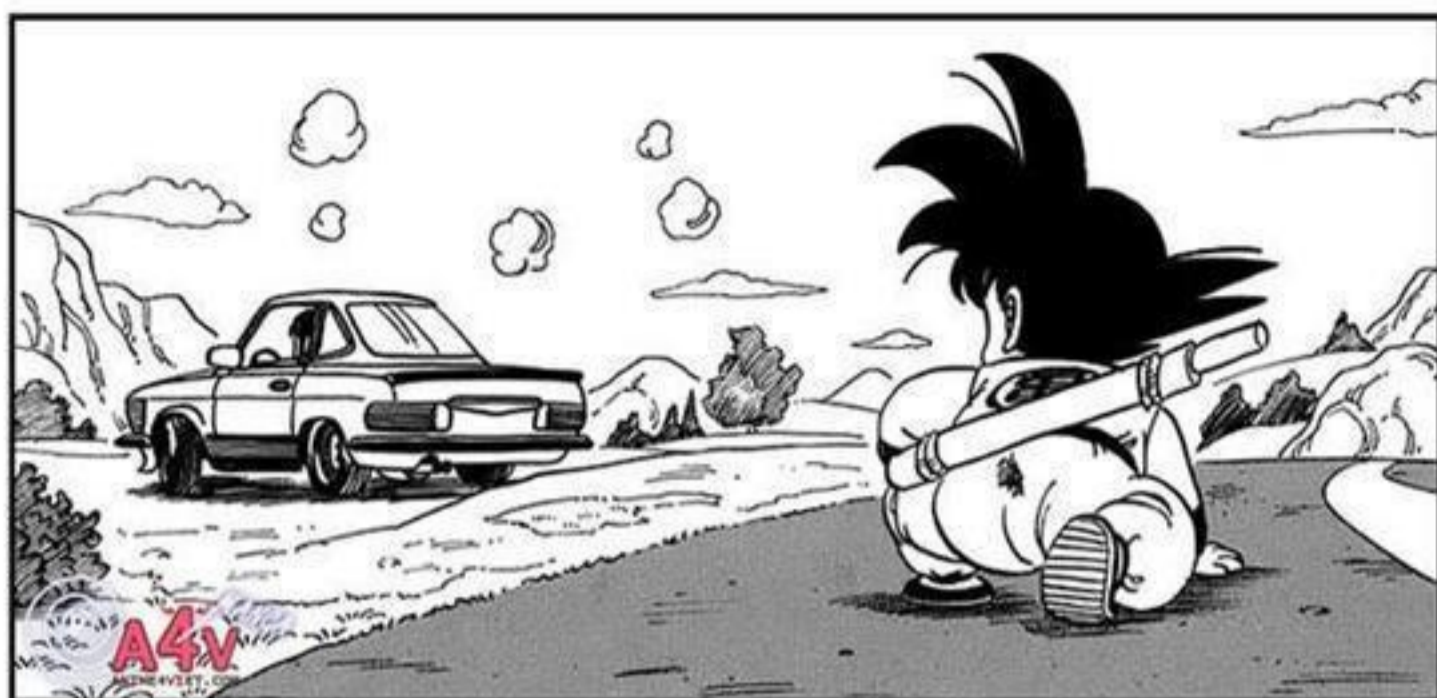






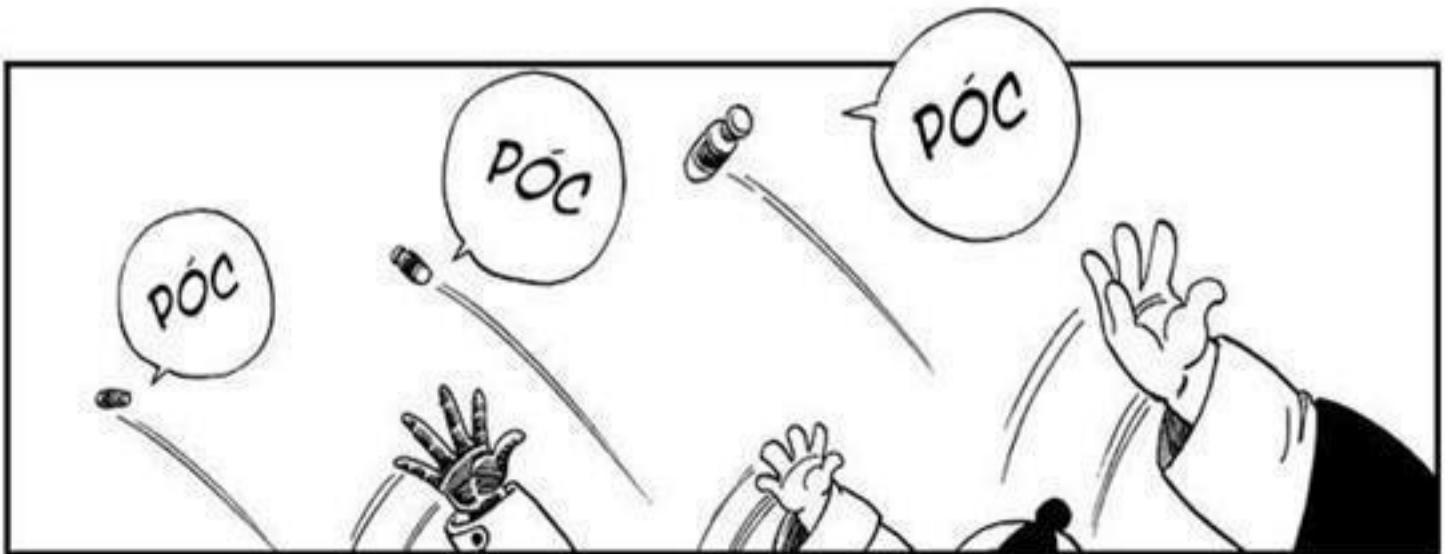


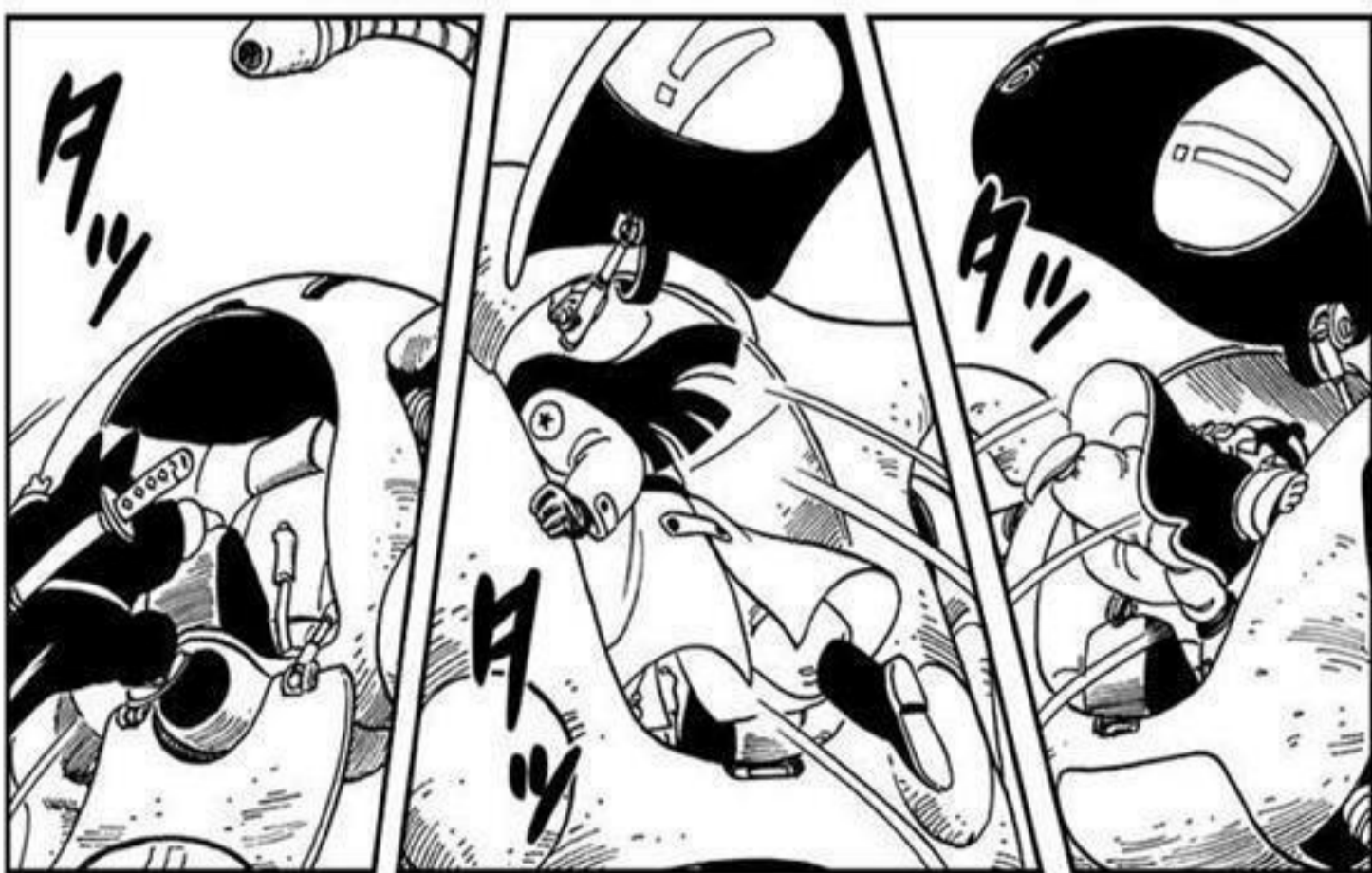
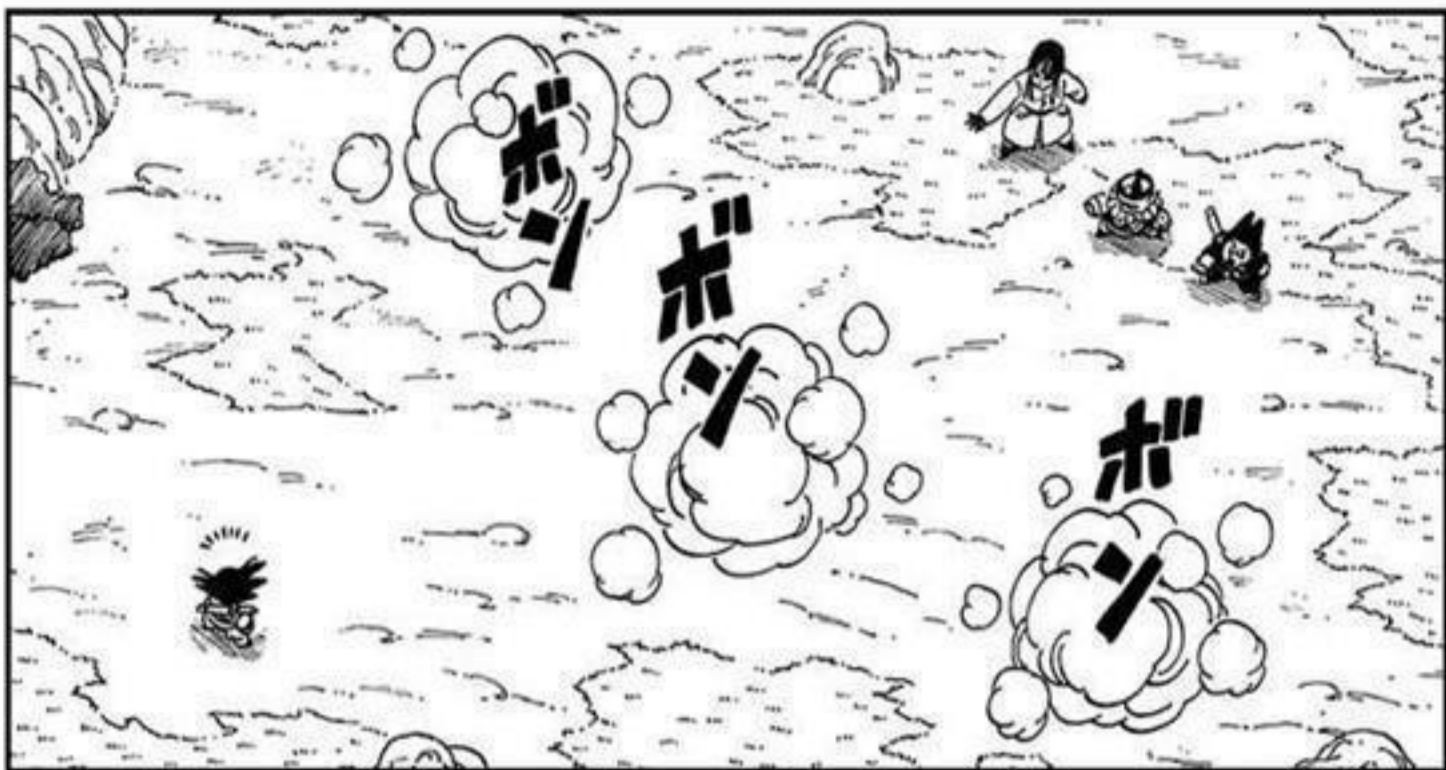


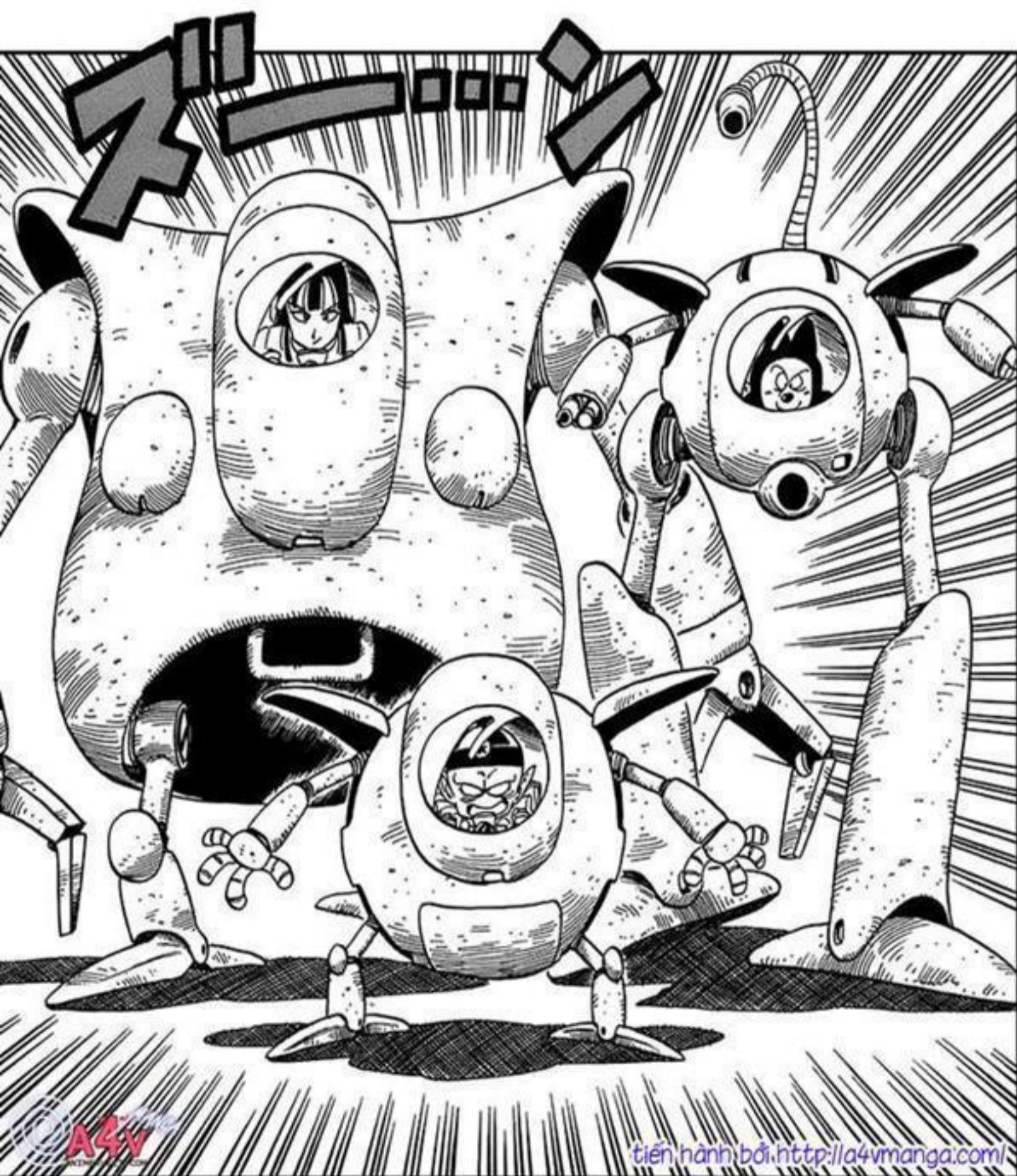
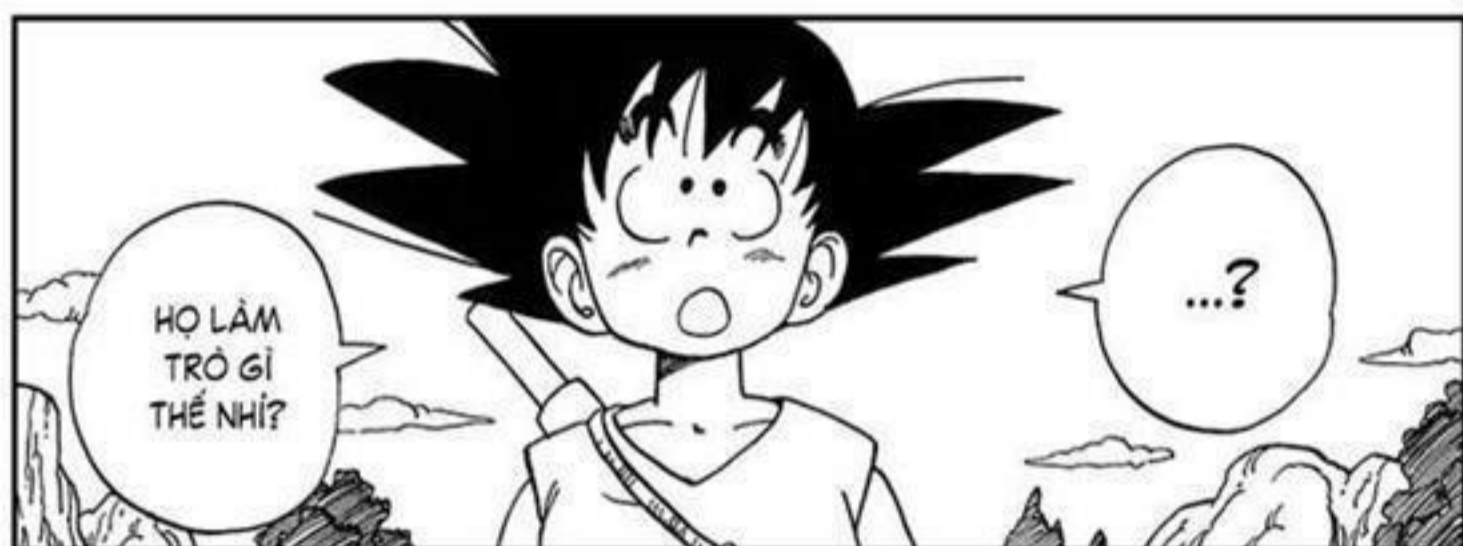
















HE HE HE!  
CÒN ĐỨNG  
NGẢN RA NỮA  
À, KHÔNG ĐAU  
HÀNG MAU!



THẮNG  
OẠT TỰ  
PHỤ.

...



VẬY LÀ  
BẮT ĐẦU  
ĐƯỢC RỒI  
CHỨ GÌ?

Ồ.



MUỐN ĐẬP NÁT  
MÂY THẬT DỄ  
HƠN ĂN BÁNH!

ĐỪNG ĐÁNH  
GIÁ THẤP SỨC  
MẠNH NGƯỜI  
MÂY CỦA TA.

MÂY  
MUỐN  
CHẾT  
HẢ?



HO-!?

MAI! LÊN CHO NÓ  
BIẾT CHỮ CHẾT VIẾT  
THẾ NÀO ĐI!



KHỎI PHẢI  
TRANH CÀI  
NỮA! ĐỂ TA  
LÊN TRƯỚC  
CHO!

Y  
A  
A!  
A!



E-EM  
A...?

có người  
máy trong  
tay còn sợ  
sệt cái gì  
nữa!

SAO  
ĐẠI  
VƯƠNG  
KHÔNG  
LÊN...?



Ồ!

ドカッ



NÓ... NÓ  
LÀ QUÁI  
VẬT...

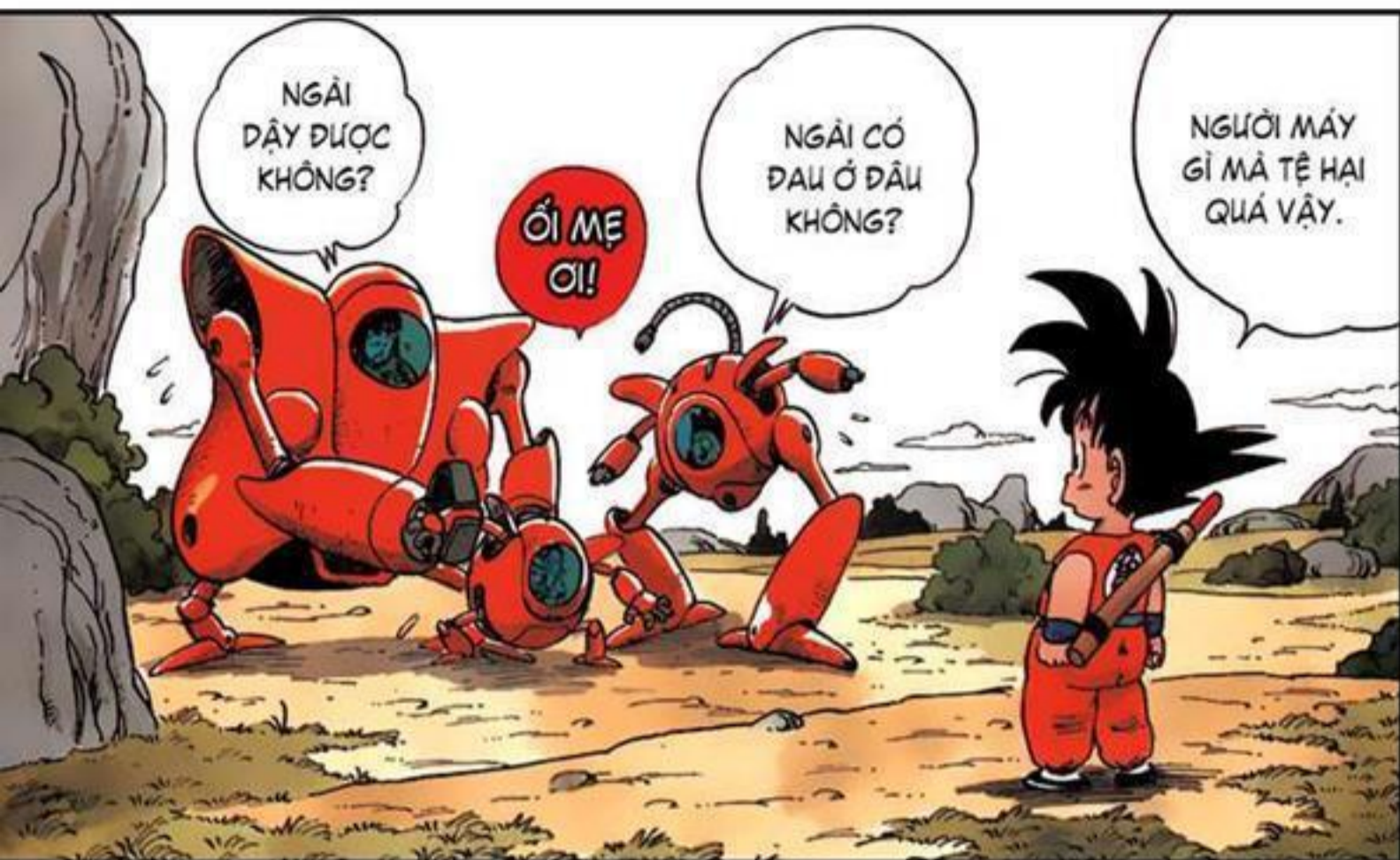


ĐẠI  
VƯƠNG  
KHÔNG  
SAO  
CHỨ?

PILAF-  
SAMA?!



ガッ



NGÀI  
DÂY ĐƯỢC  
KHÔNG?

ỒI MẸ  
ƠI!

NGÀI CÓ  
ĐAU Ở ĐÂU  
KHÔNG?

NGƯỜI MÁY  
GÌ MÀ TỆ HẠI  
QUÁ VẬY.



mau  
tiến  
hành  
theo kế  
hoạch!

được  
rồi!



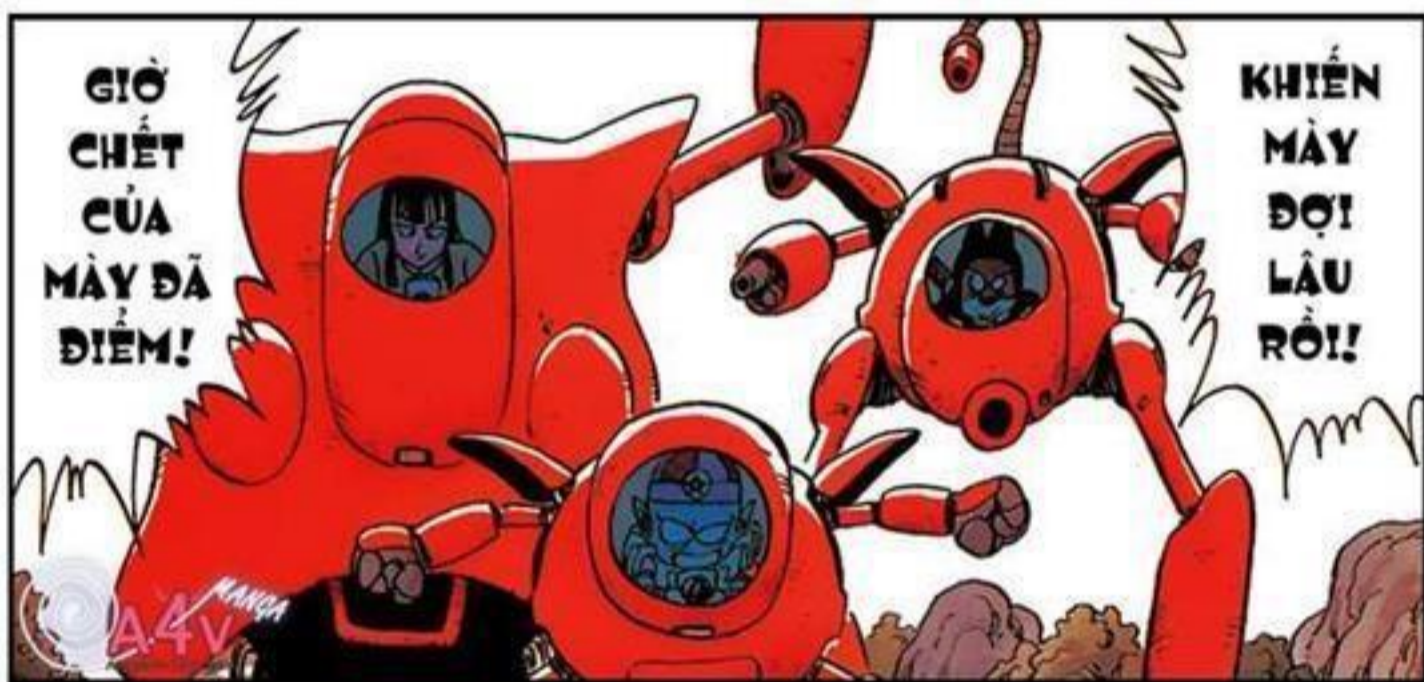
LÊN  
NÀO!

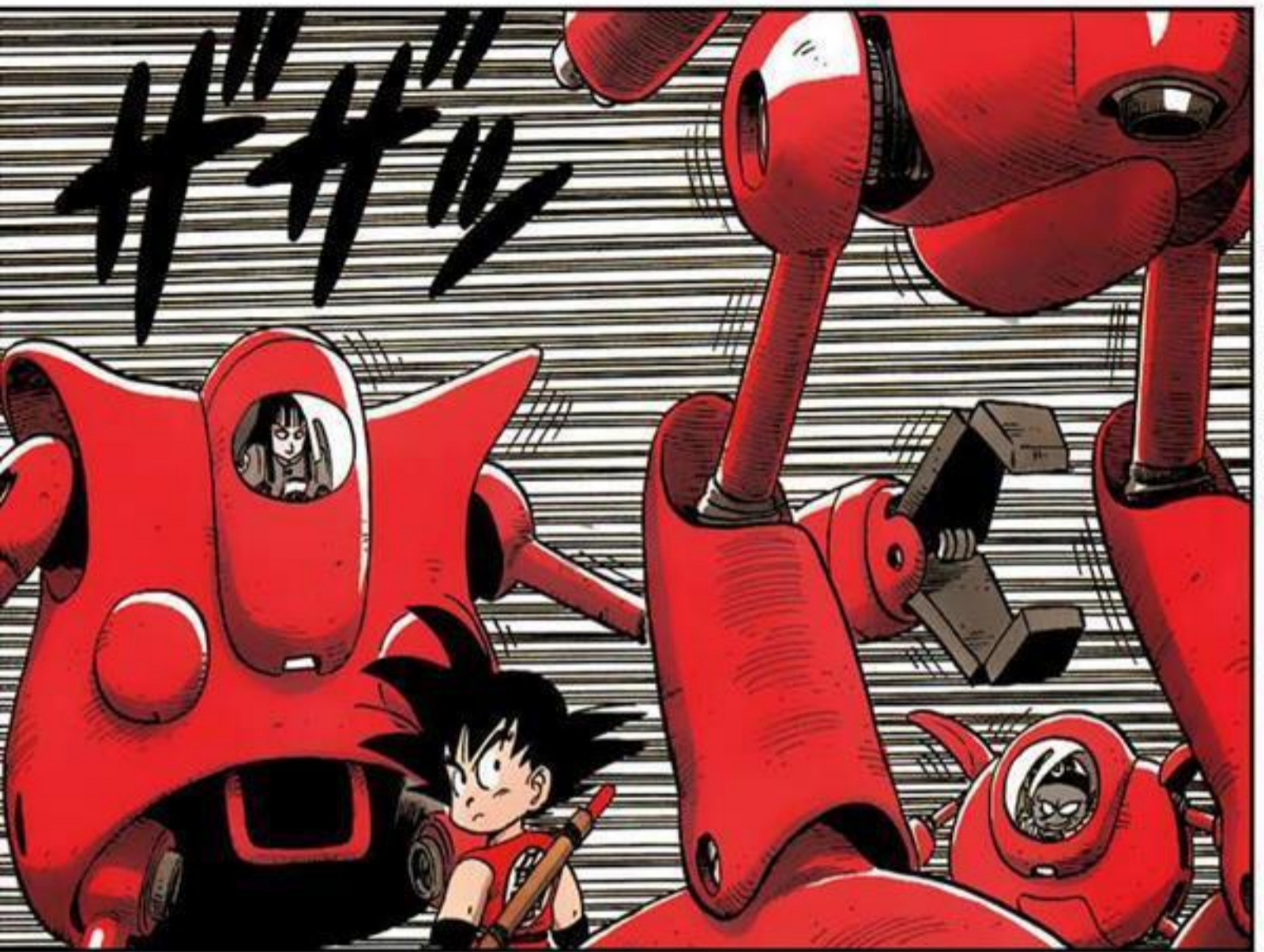


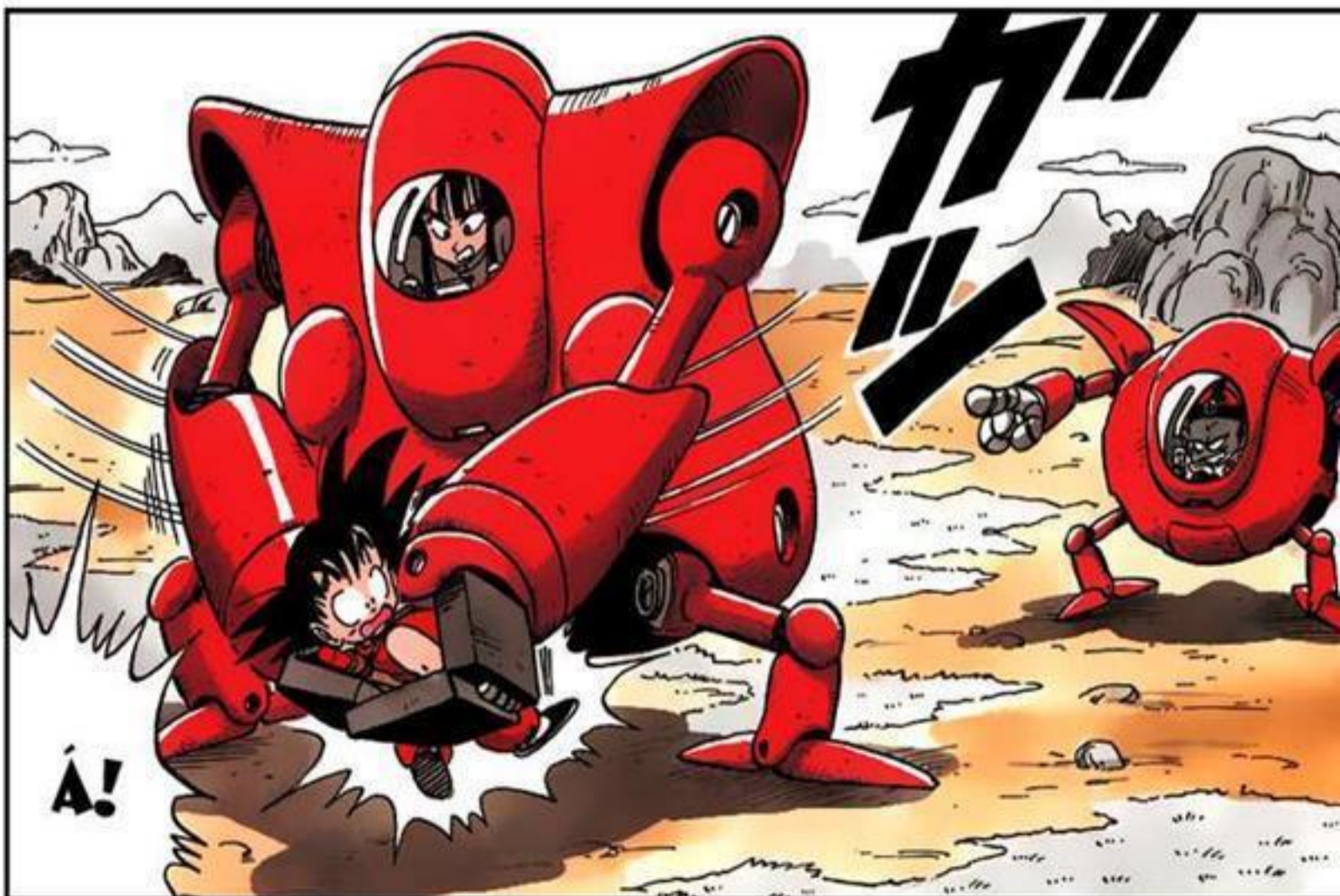
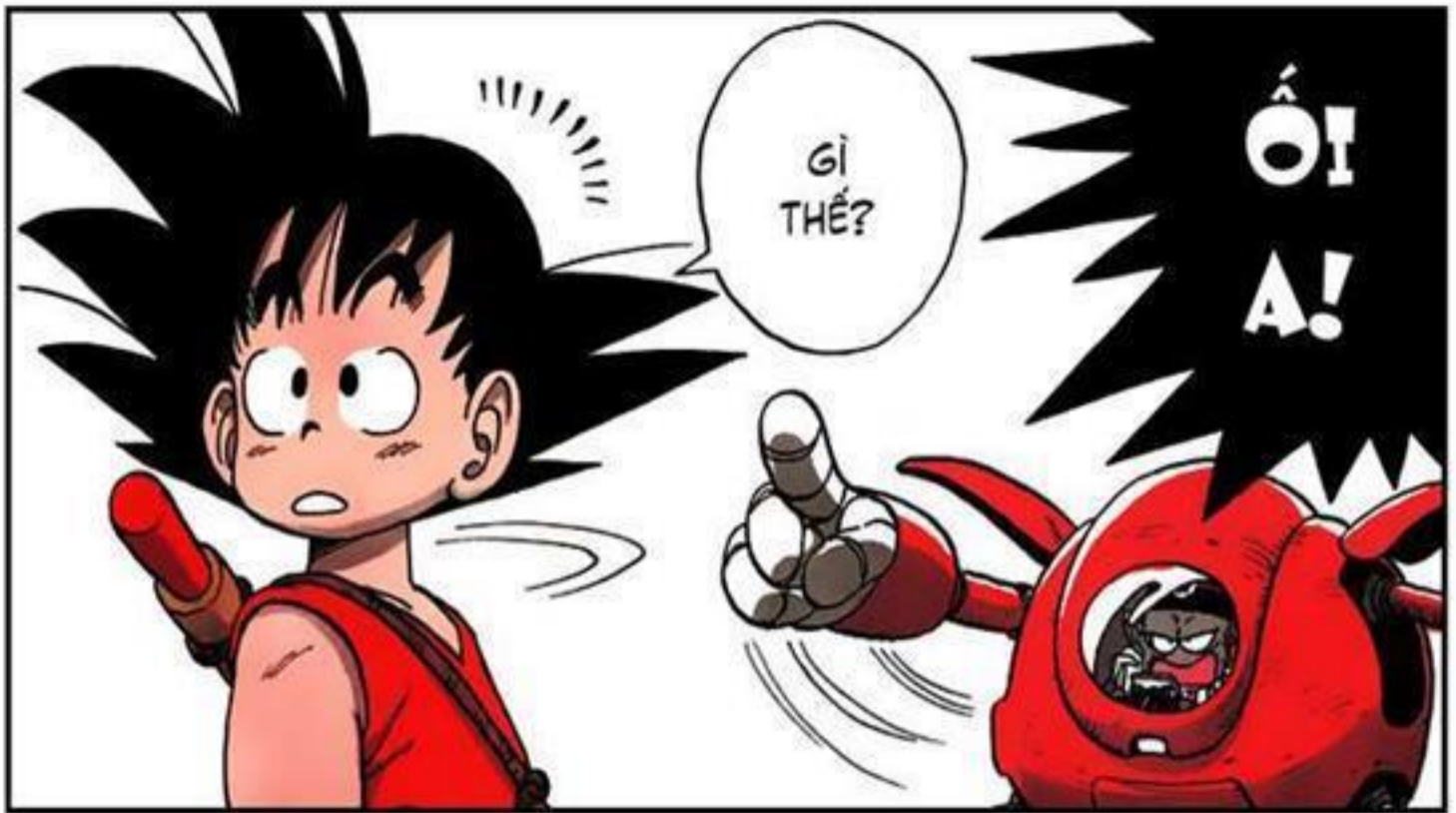
KHỐN KIẾP!  
NÓ MẠNH  
QUÁ!

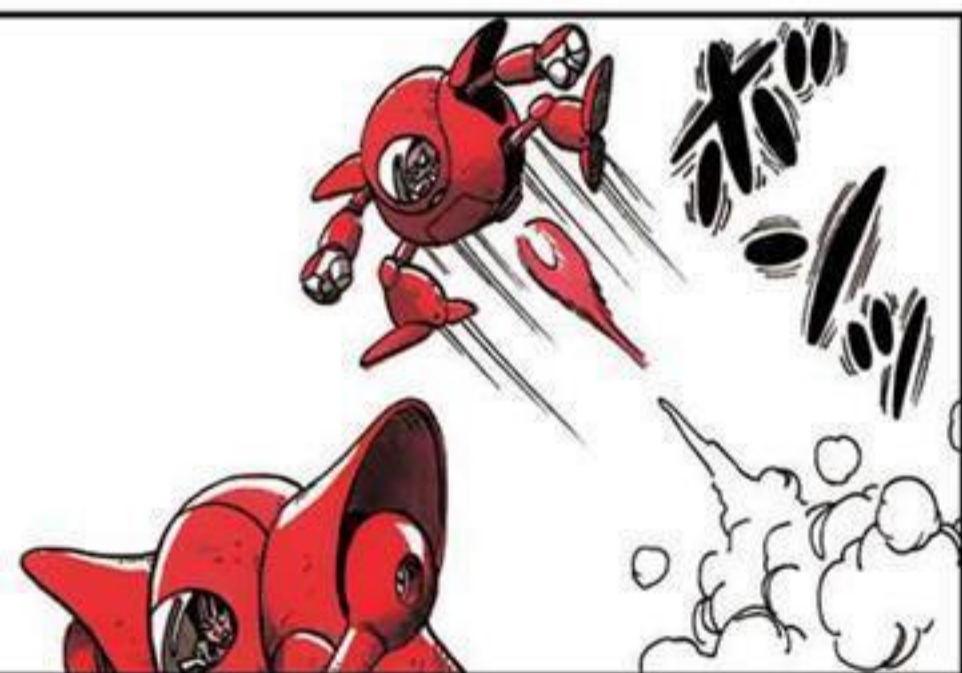
PHẢI MAU TÌM  
CÁCH CẮT ĐUÔI  
NÓ, KHÔNG THÌ  
TOI CẢ ĐÁM.



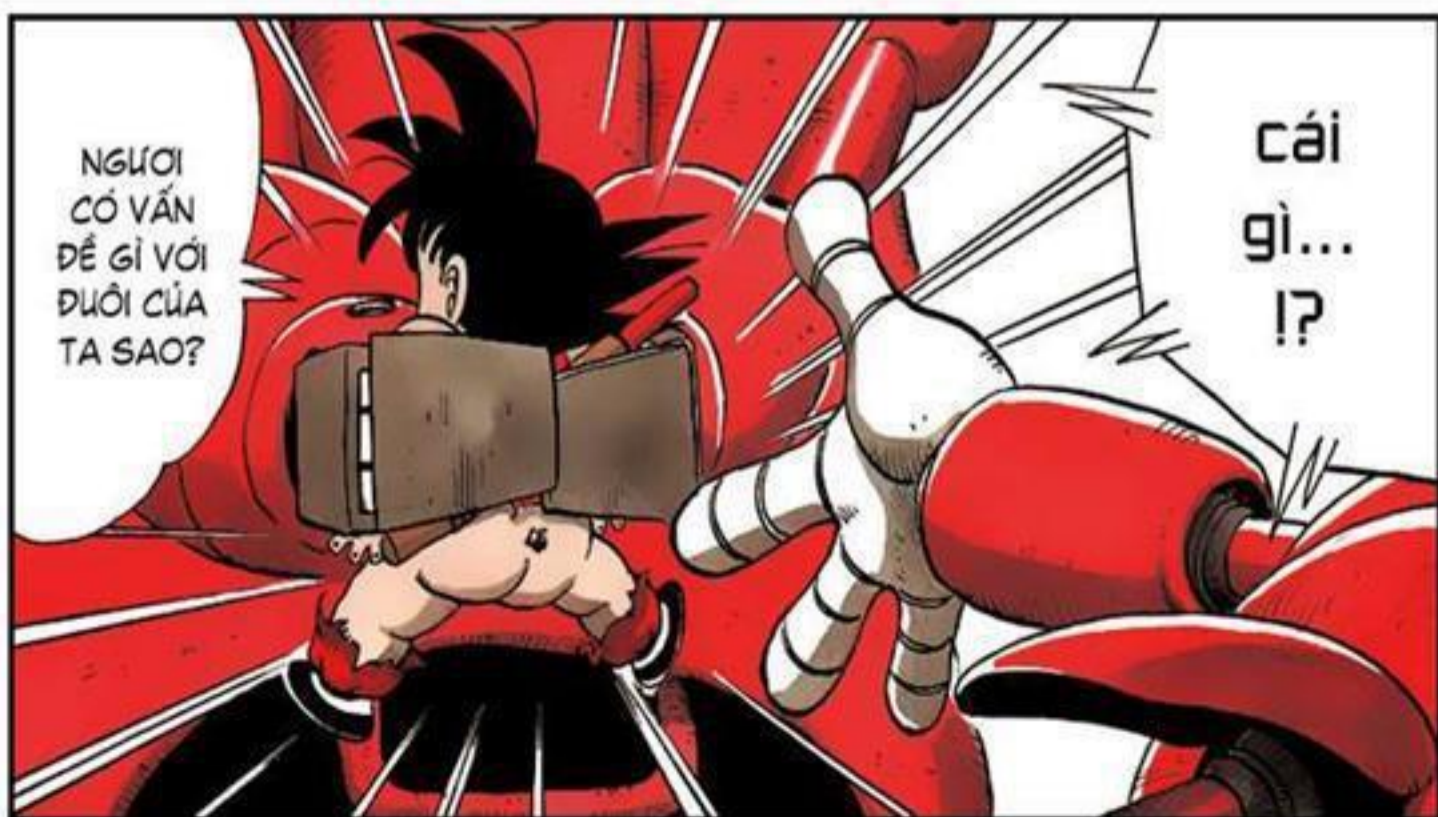
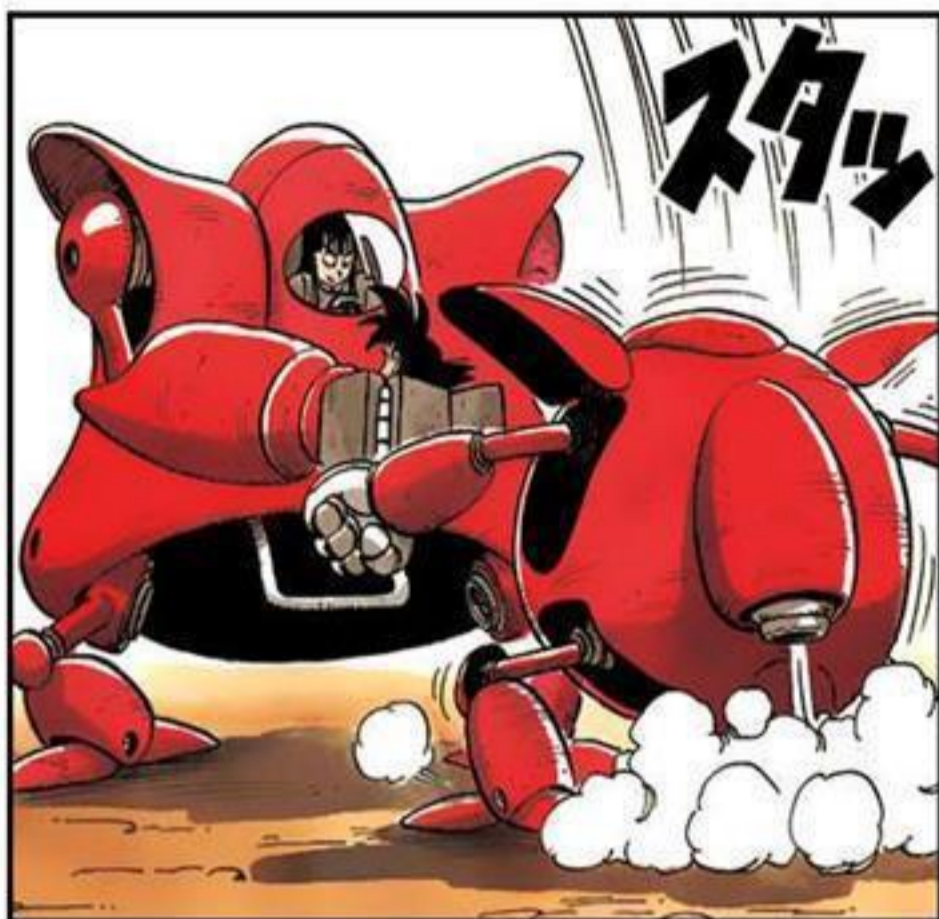


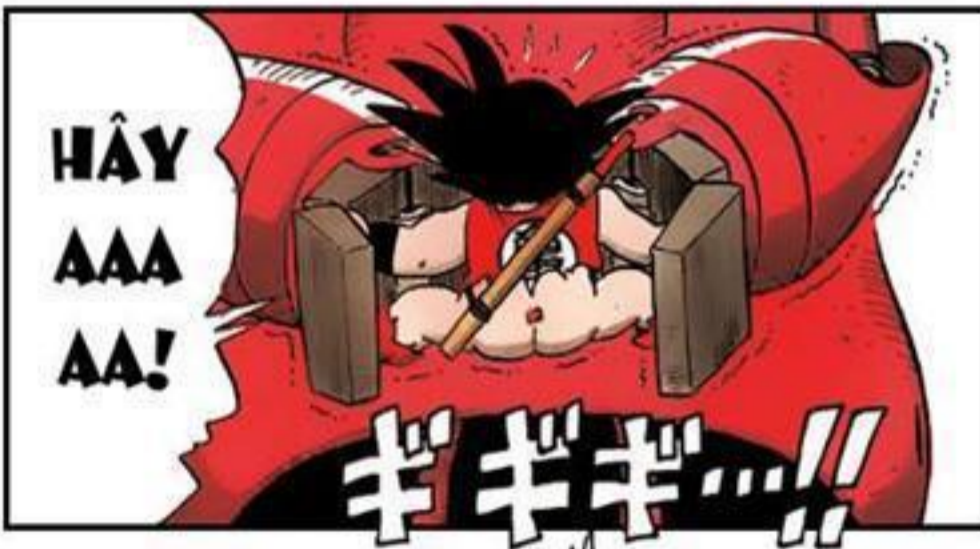










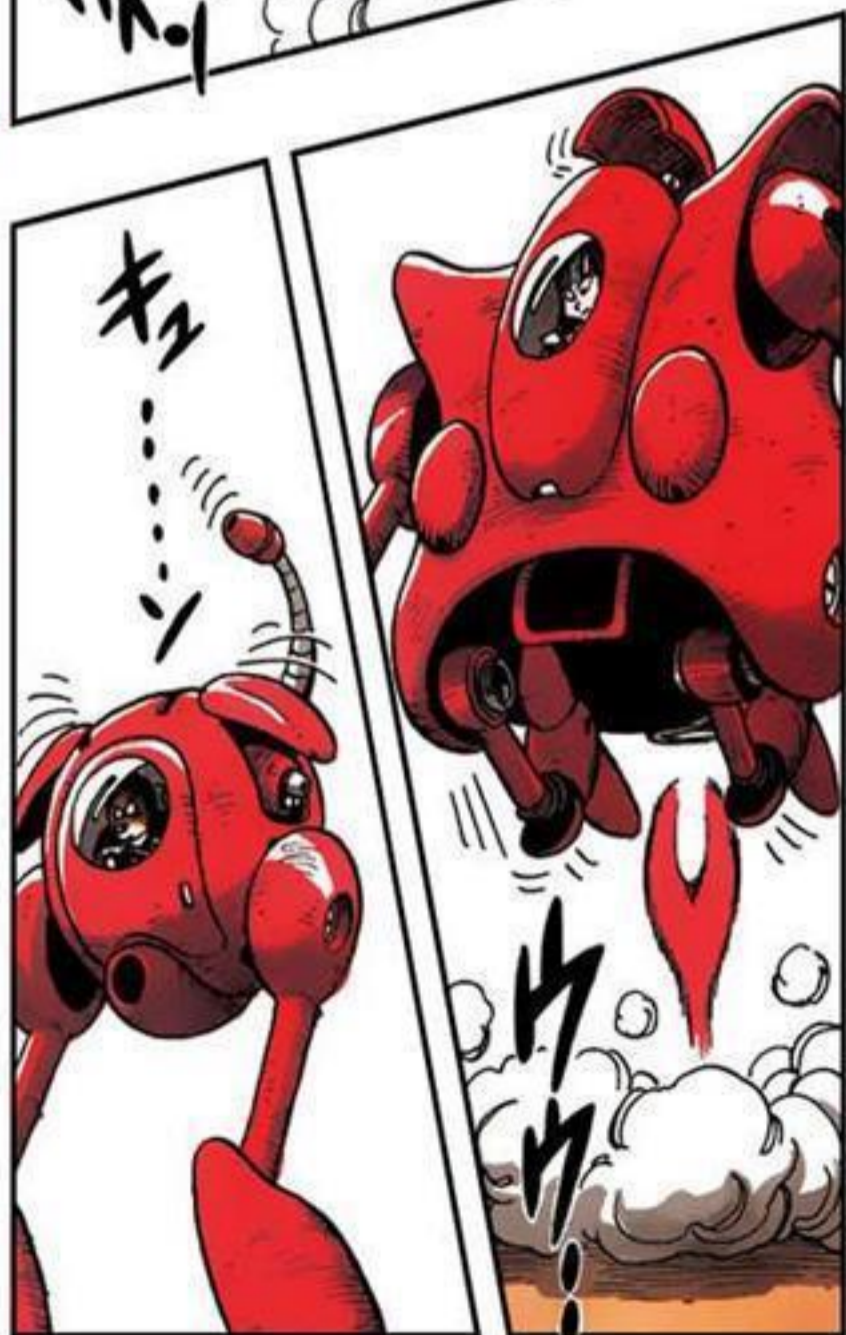


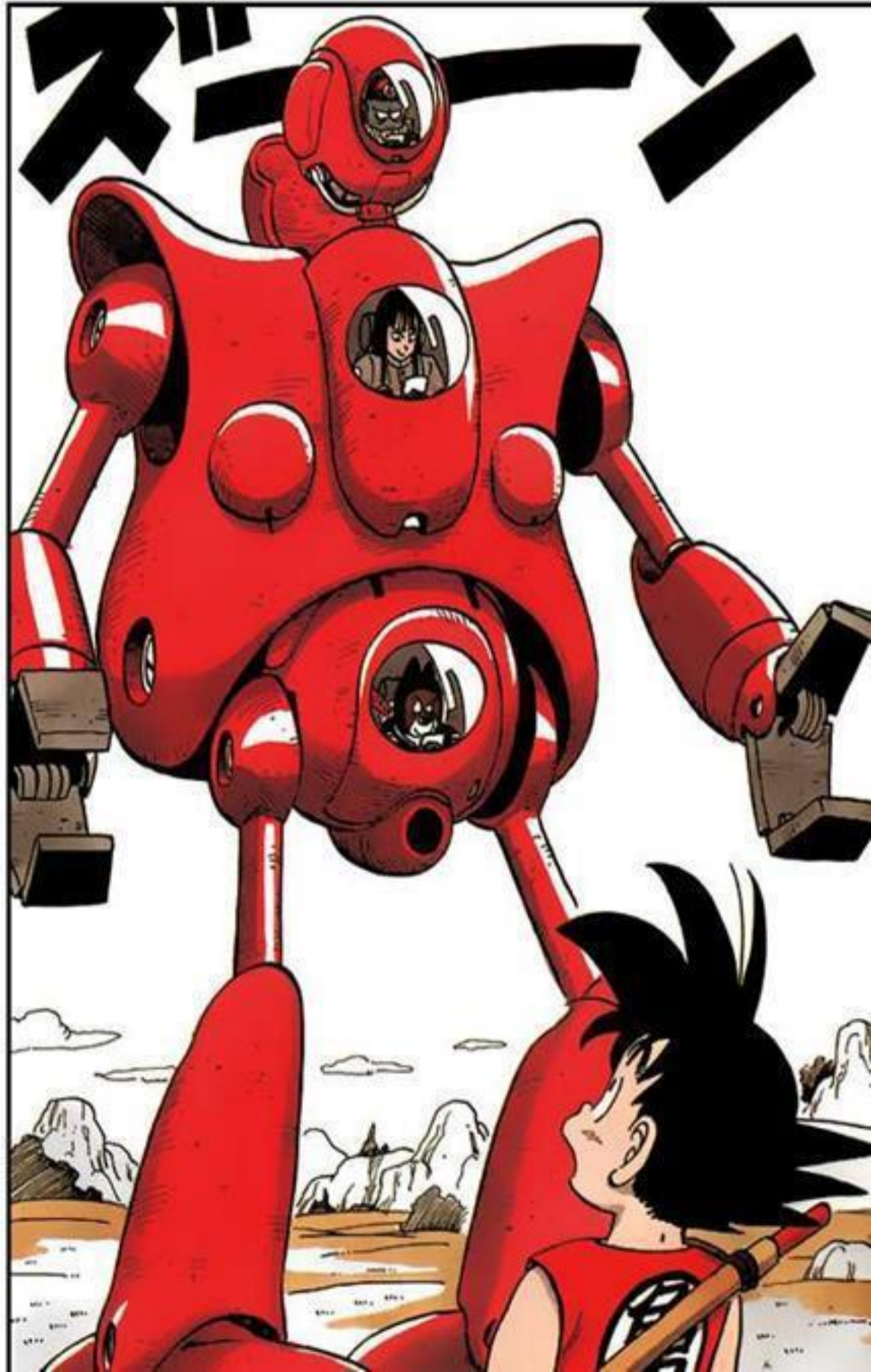


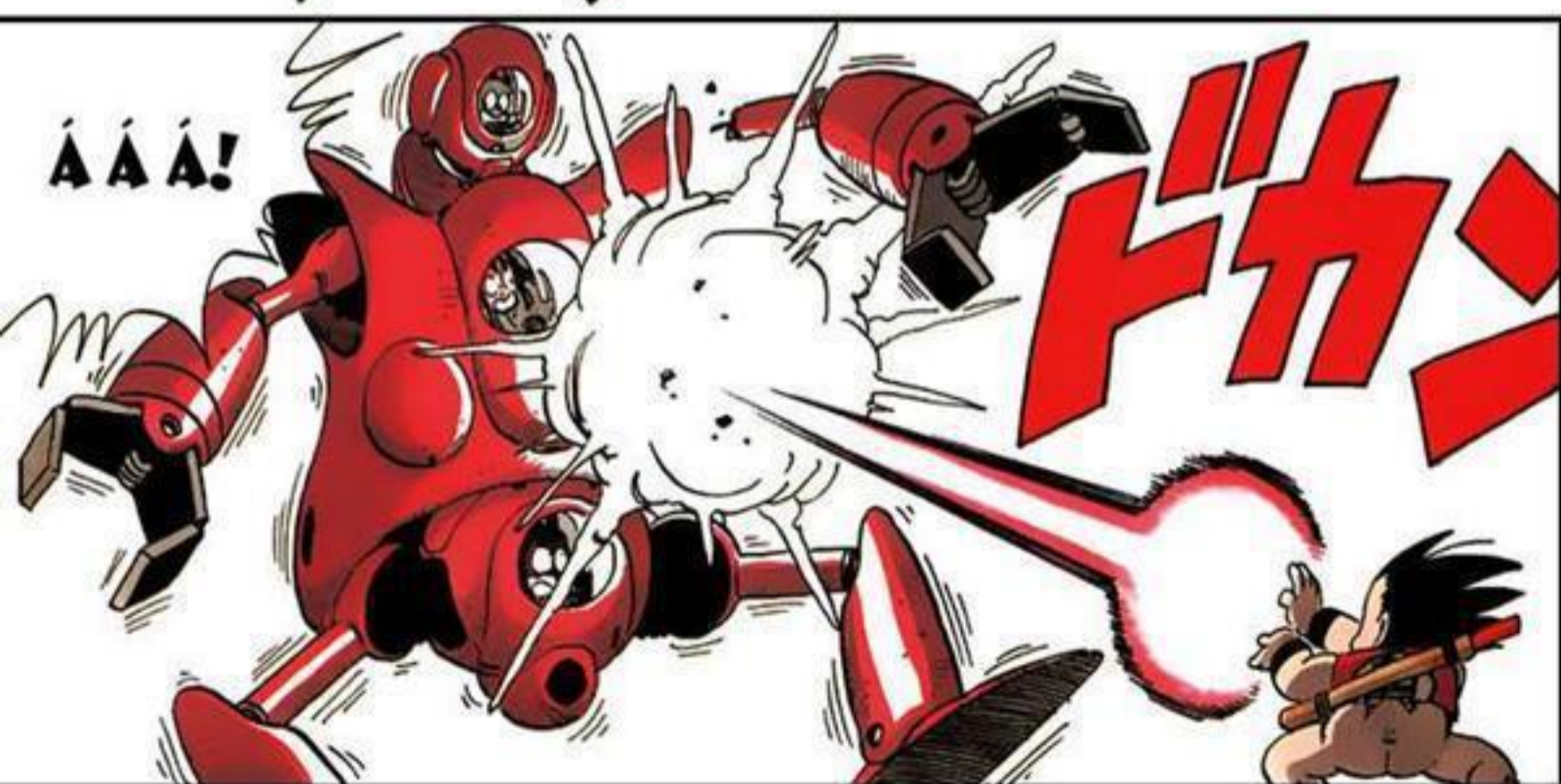
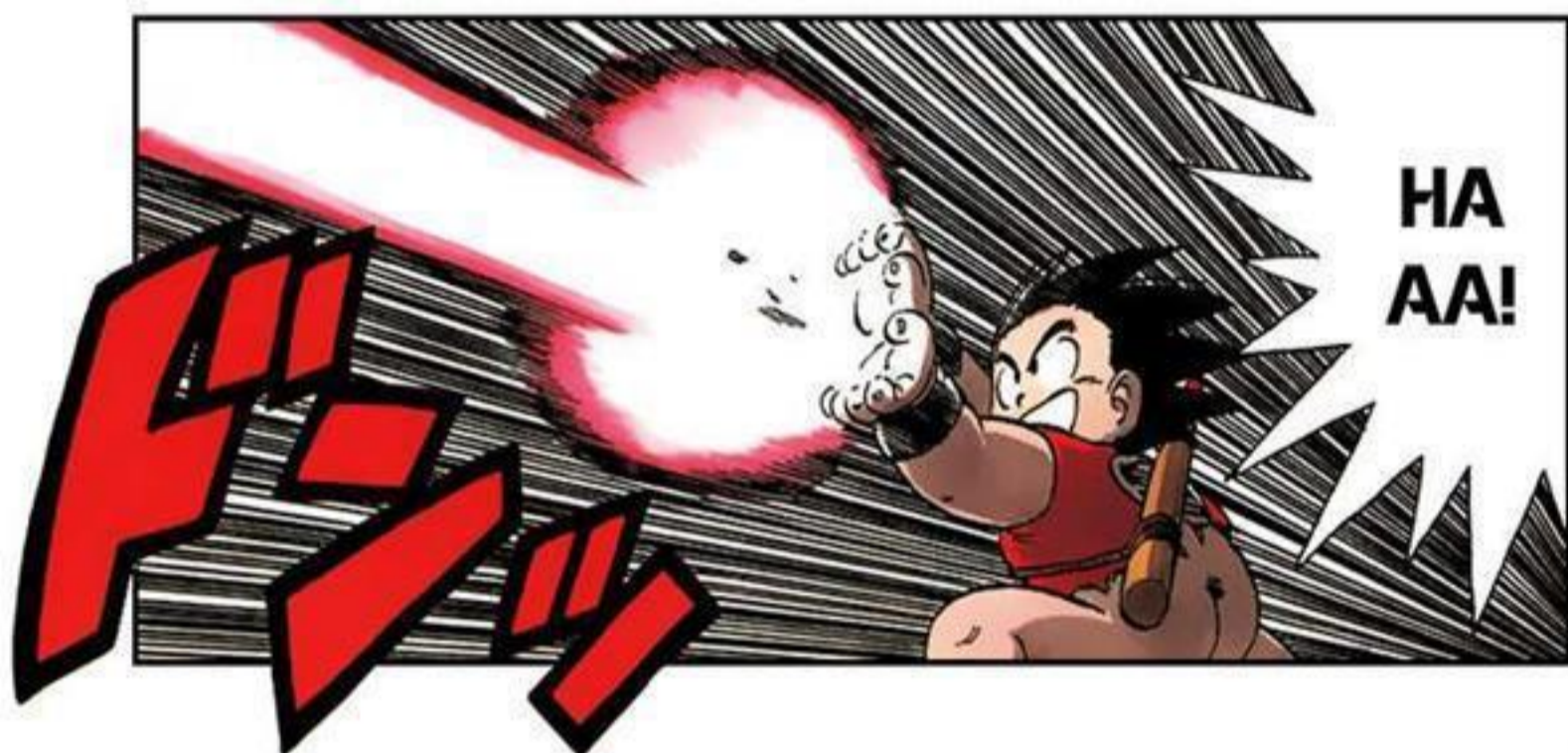
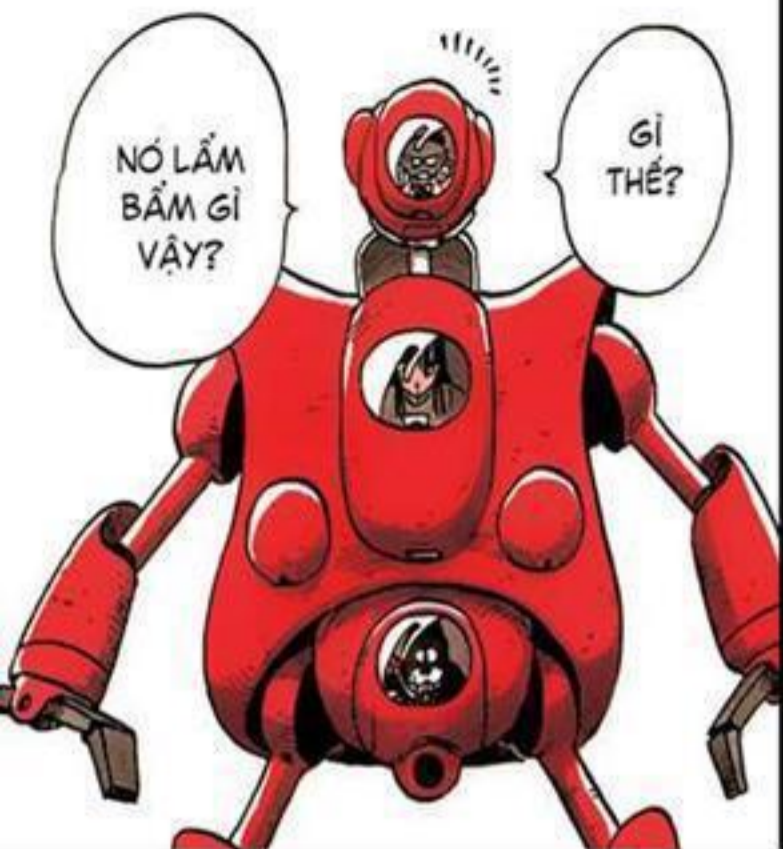
TỔ  
HỢP  
!!!



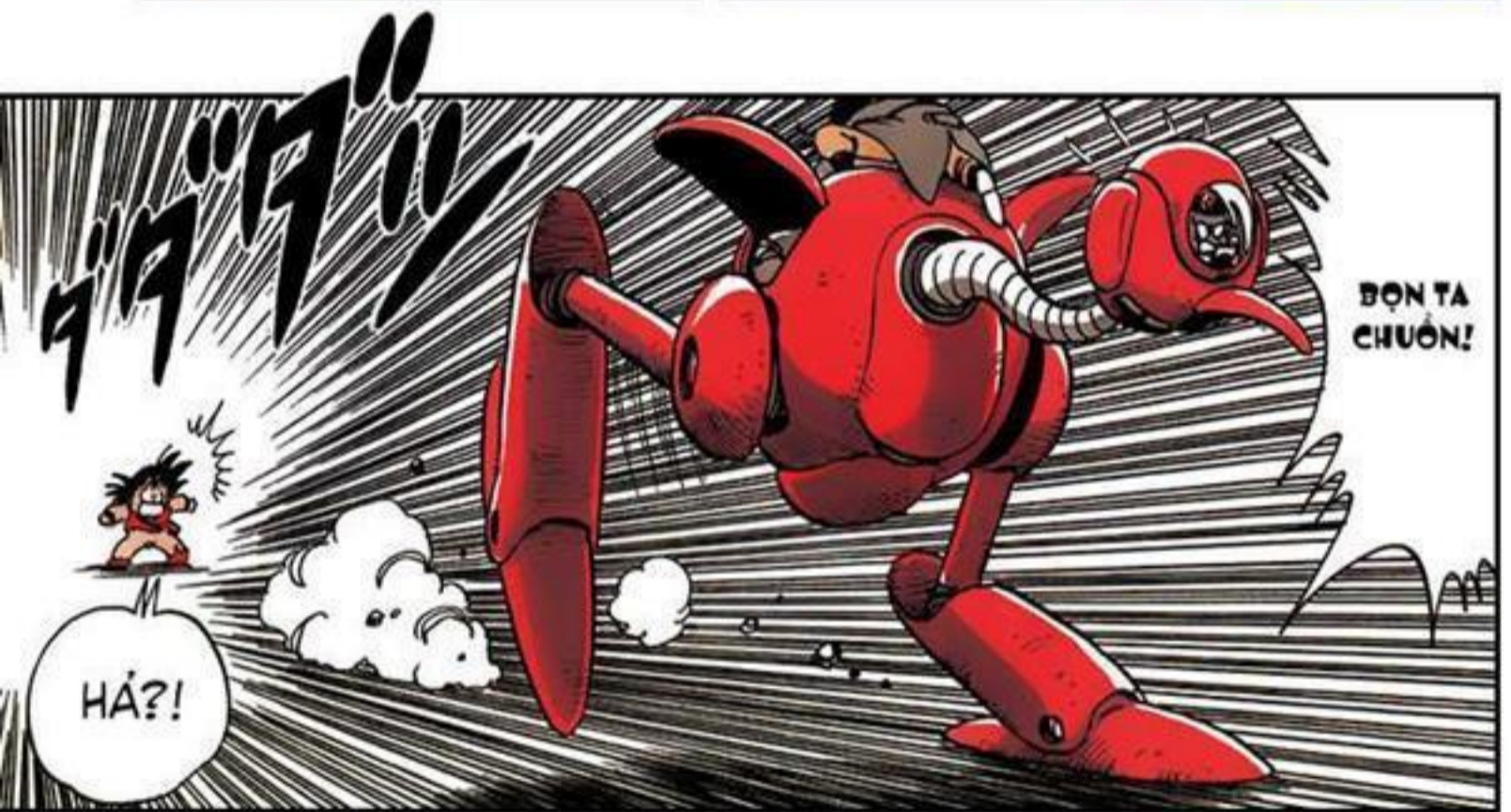
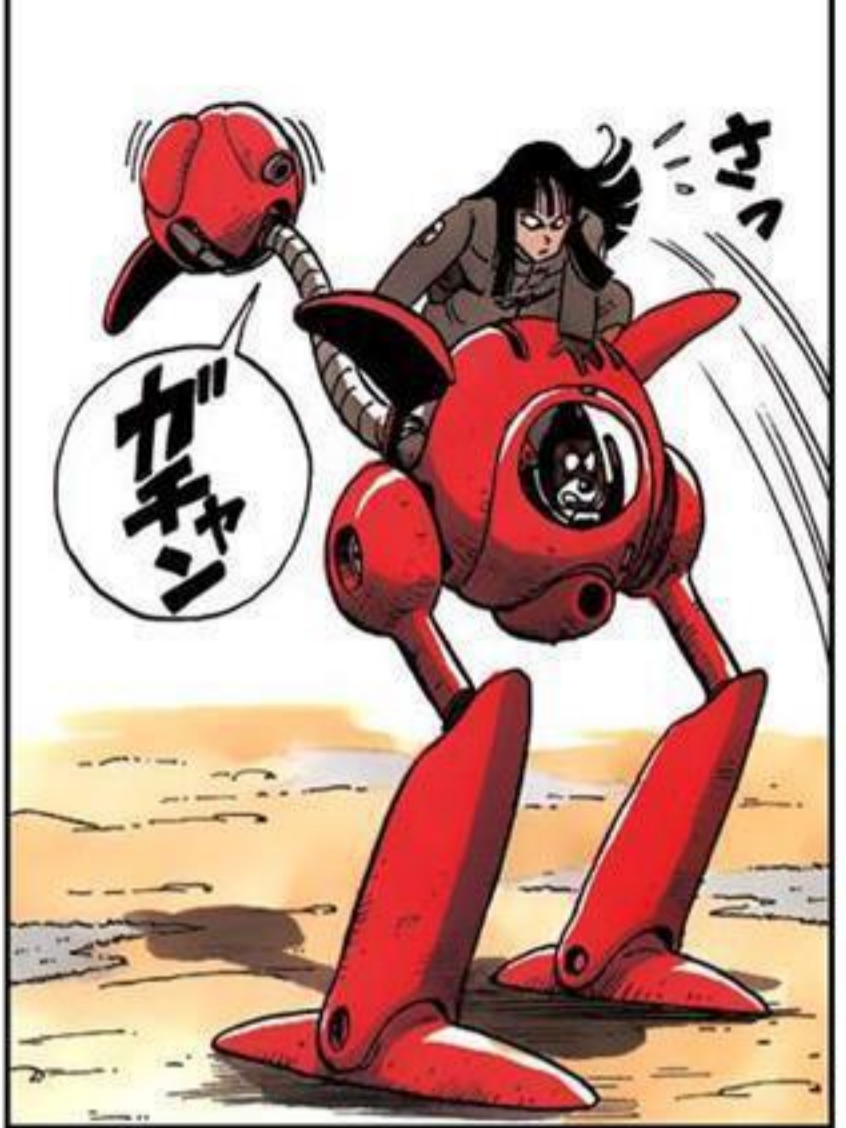
sẵn  
sàng  
chưa!?



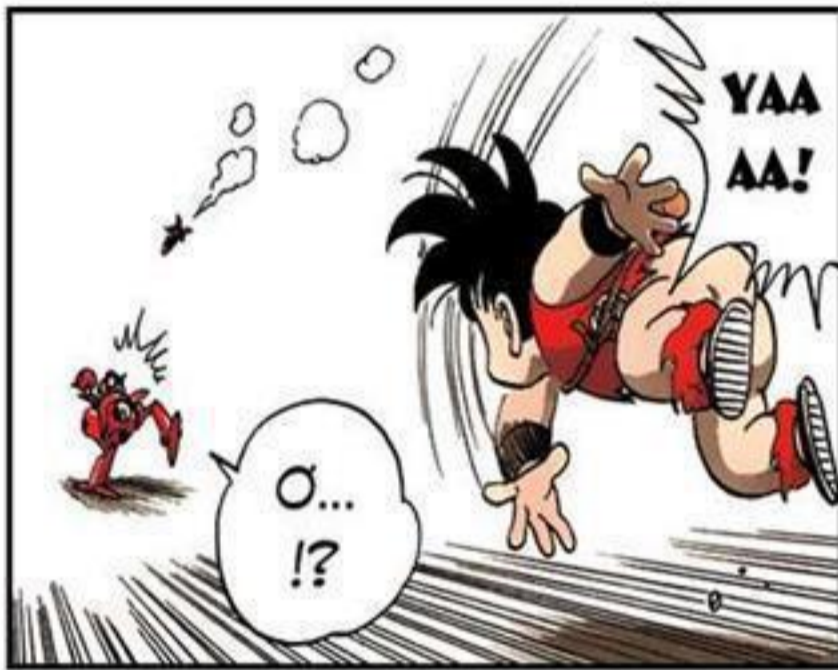
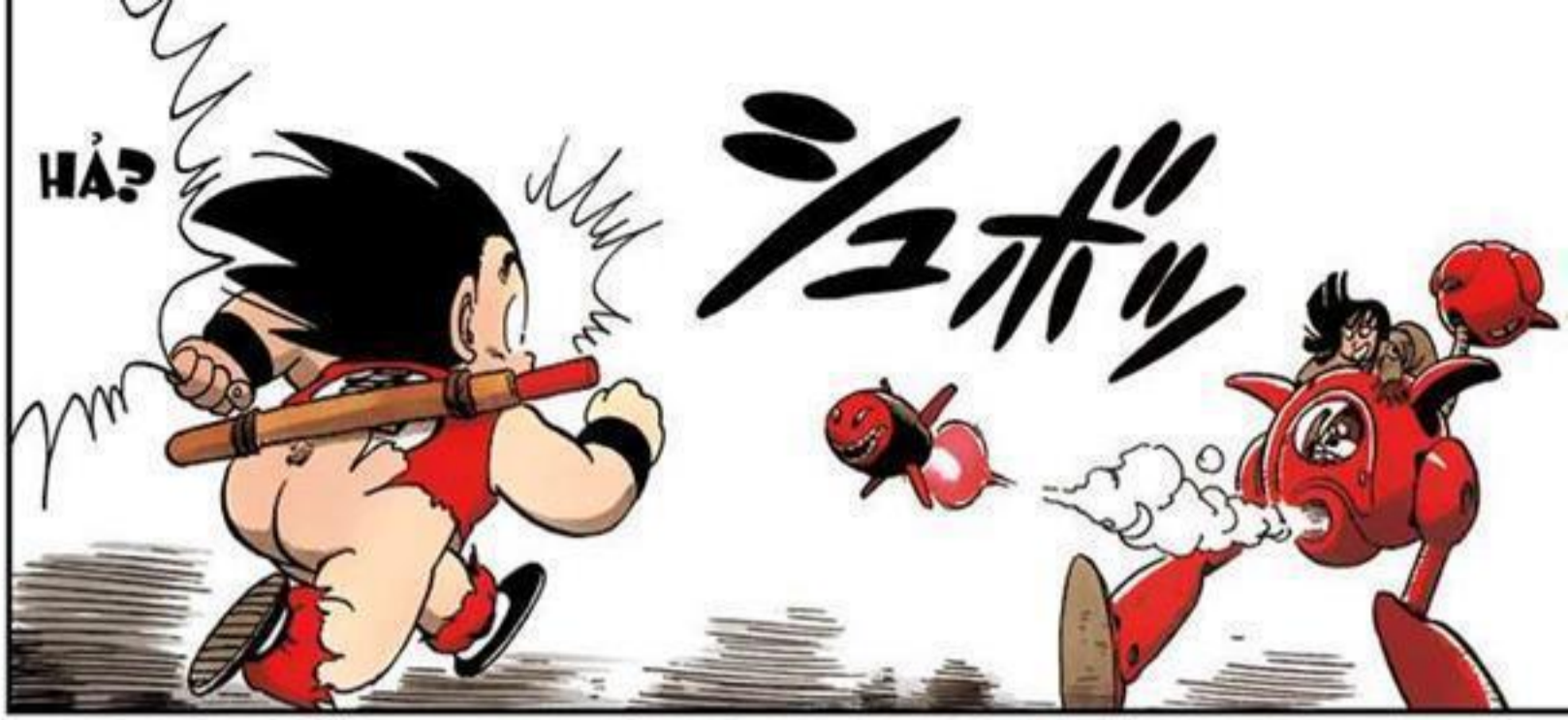













# DRAGONBALL



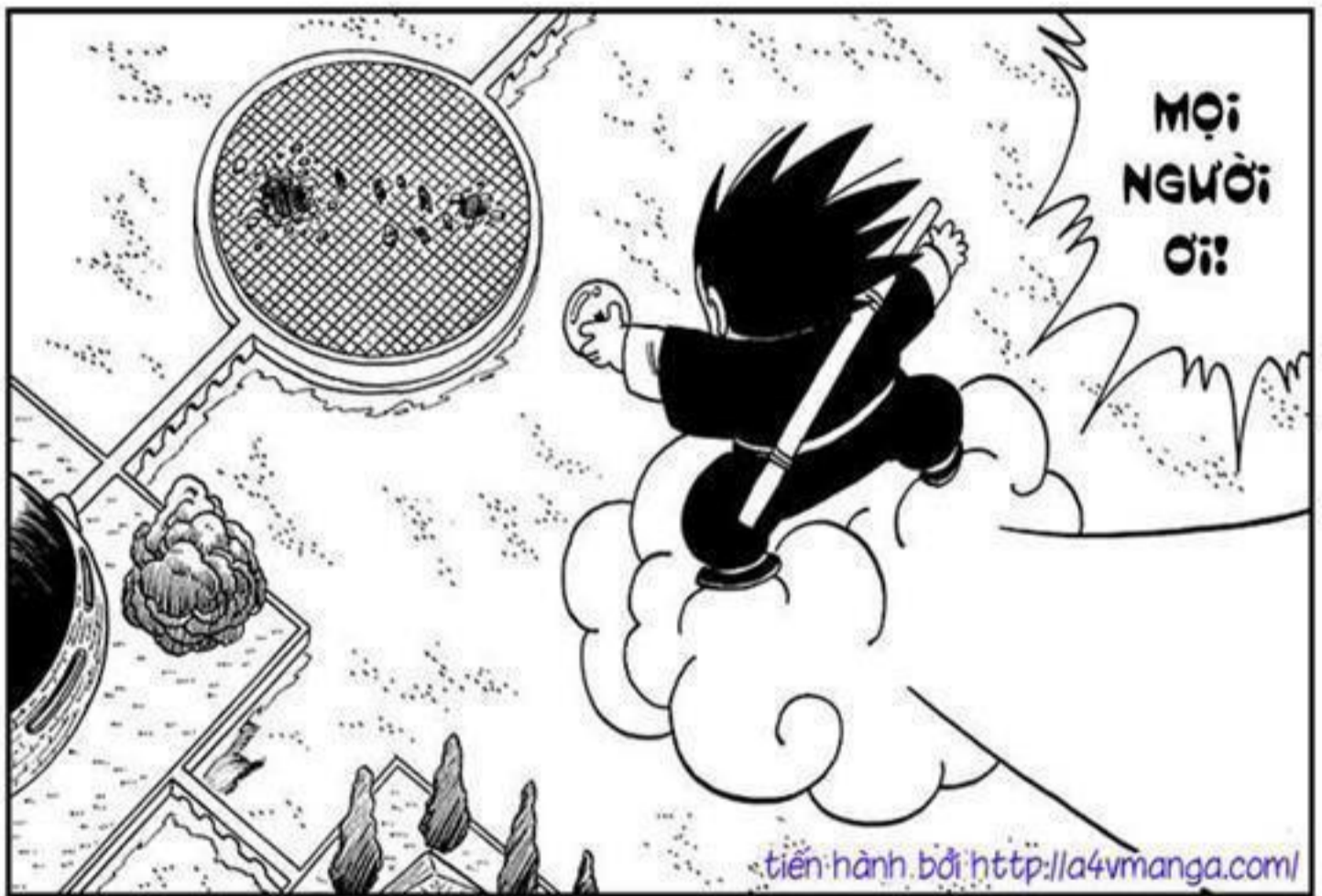
№111 - TRIỆU HỒI RỒNG THẦN

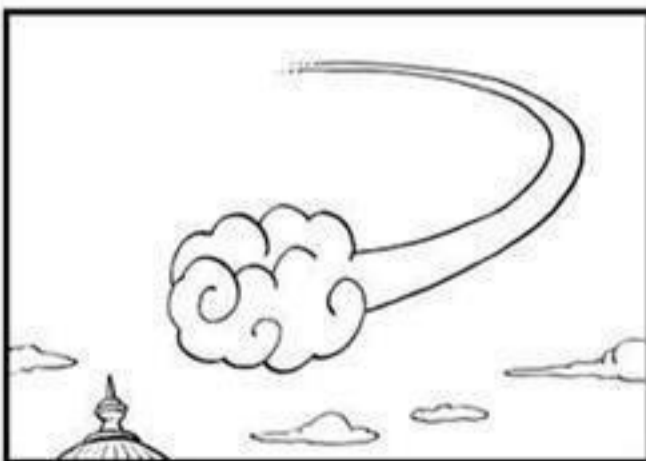
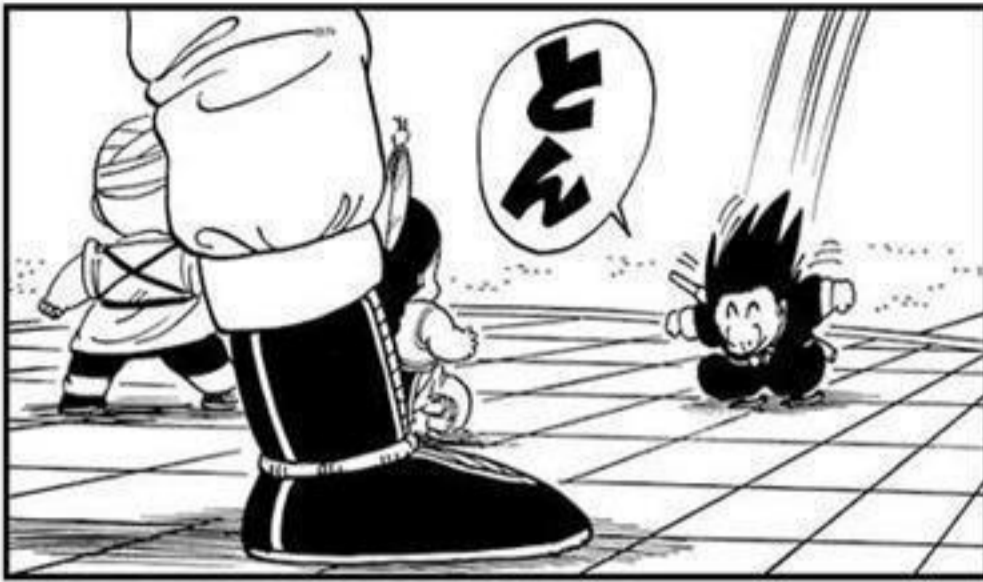


SAU KHI NHẬN ĐƯỢC  
SỰ "GIÚP ĐỠ" NHỆT TÌNH  
CỦA PILAF VÀ ĐỒNG  
BỘN, GOKU ĐÃ CÓ ĐỦ 7  
VIÊN NGỌC TRONG TAY,  
CẬU NHỚC LẬP TỨC  
QUAY VỀ LÂU ĐÀI CỦA  
NHÀ TIÊN TRI BABA...



THÀNH  
CÔNG  
RỒI  
!!!





CẢM ON  
MỌI NGƯỜI!  
TẠM BIỆT!

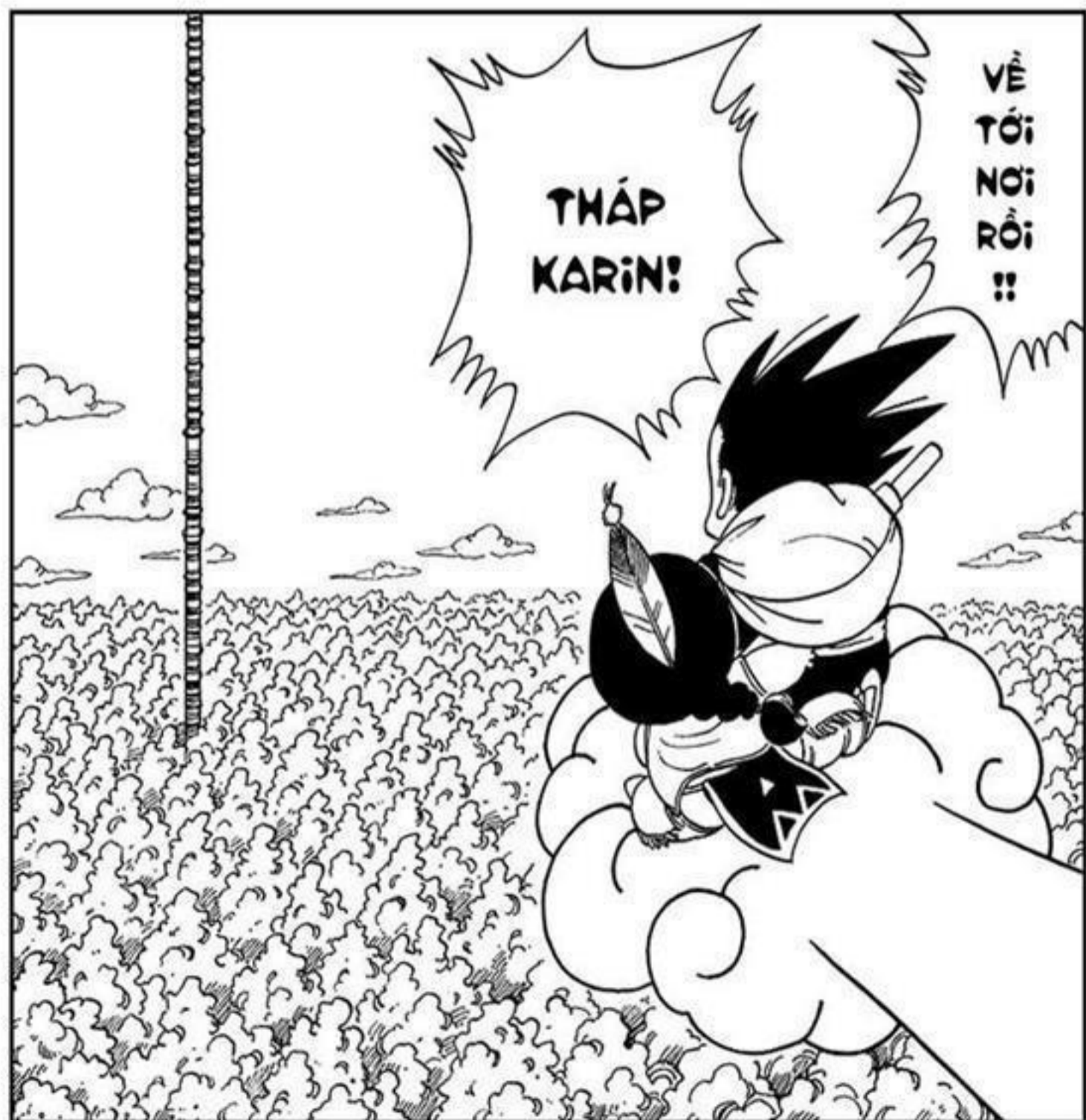
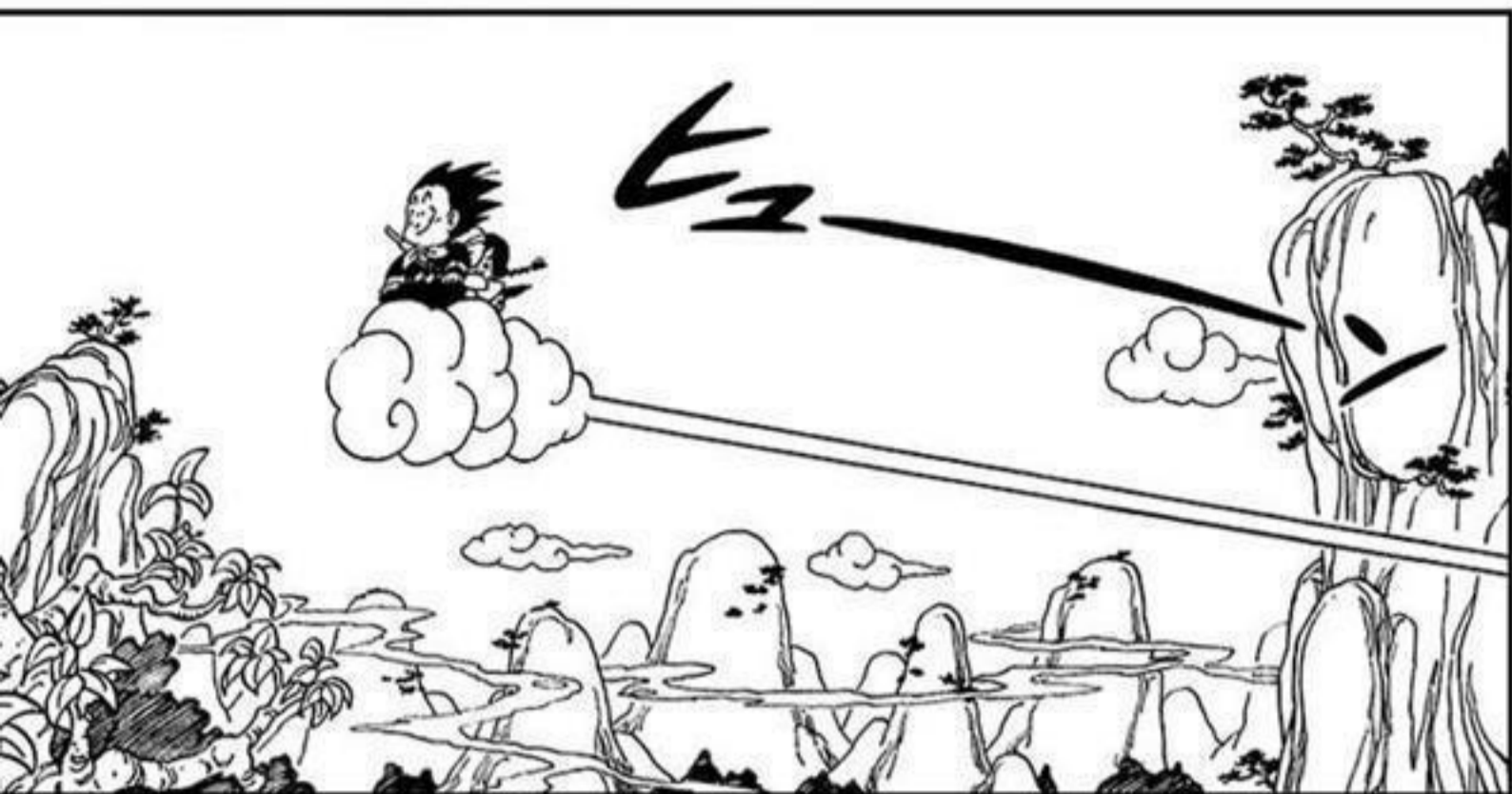
HỒI SINH  
BỐ CẬU ẤY  
XONG TỚ SẼ  
QUAY LẠI.

BẮM CHẮC  
NHÉ. TỚ ĐI  
NHANH ĐÓ.

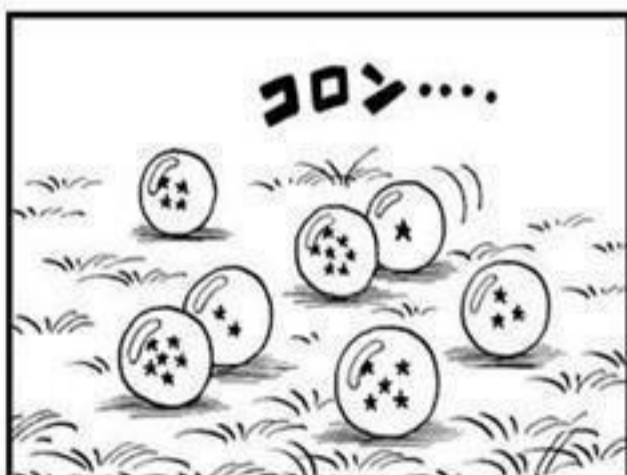
Ừ!

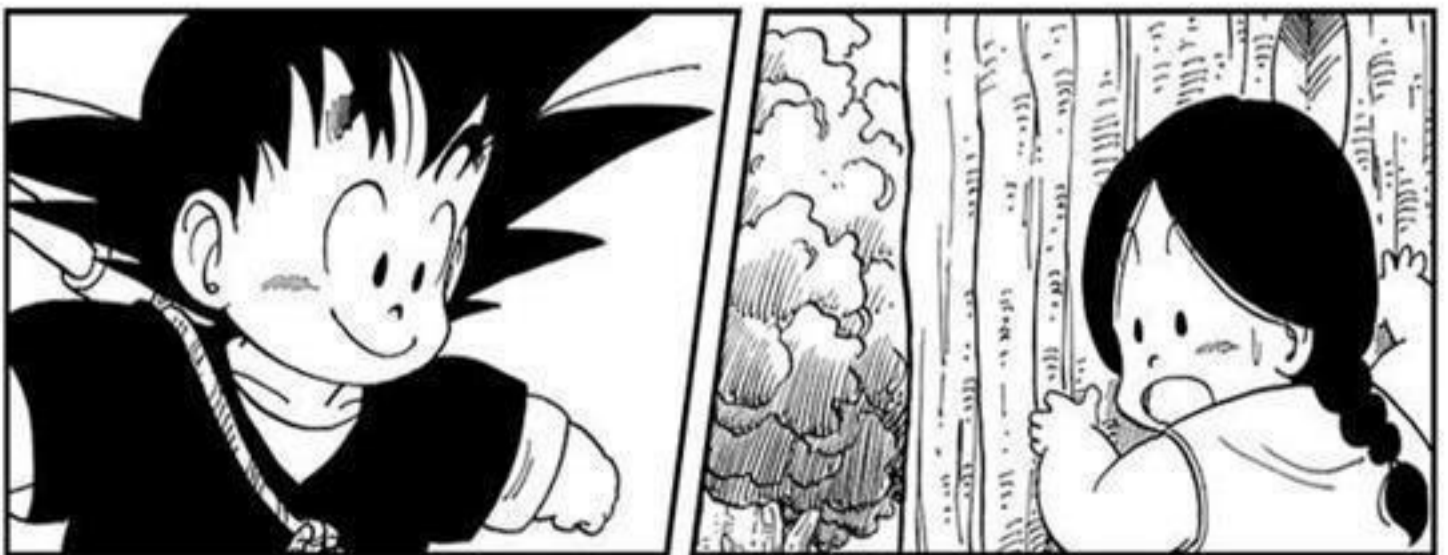
飛去!

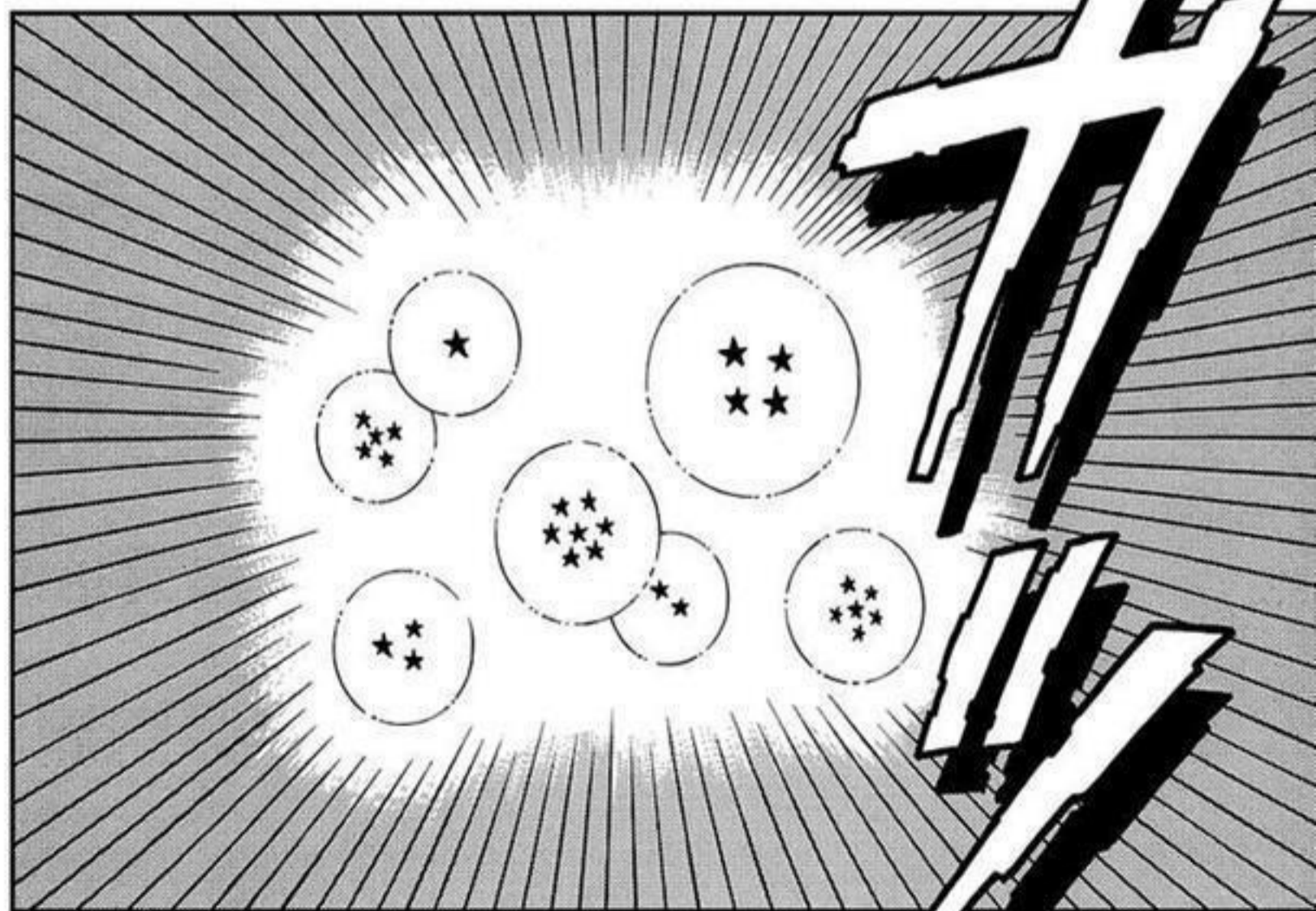






















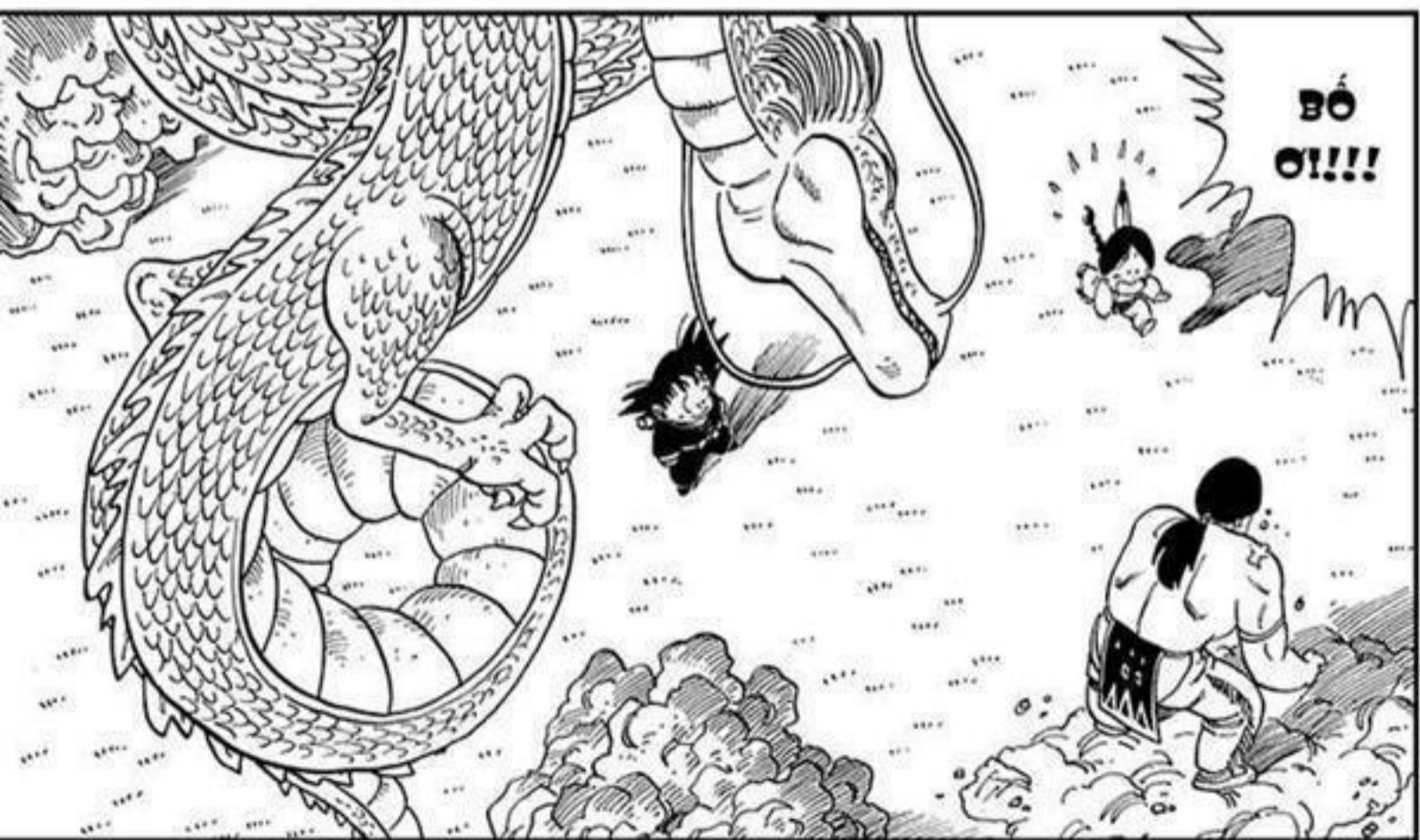


ドラゴンボール

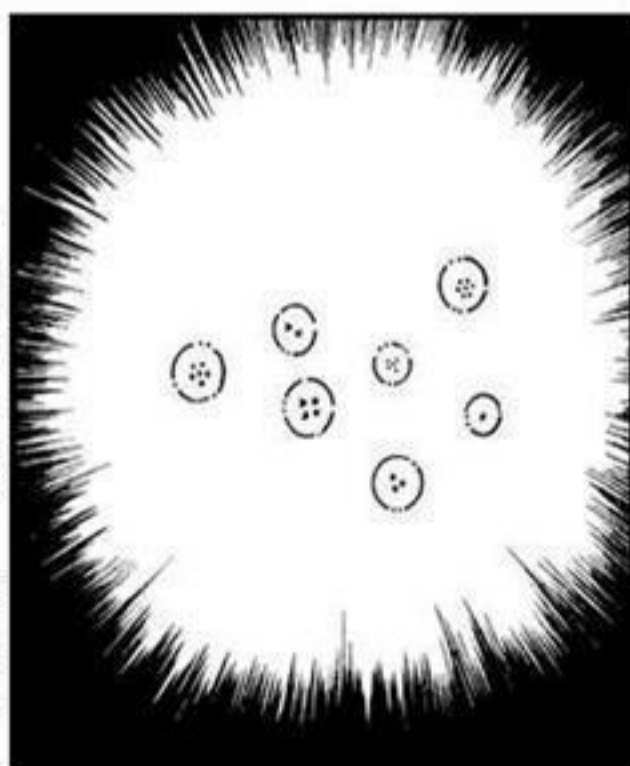
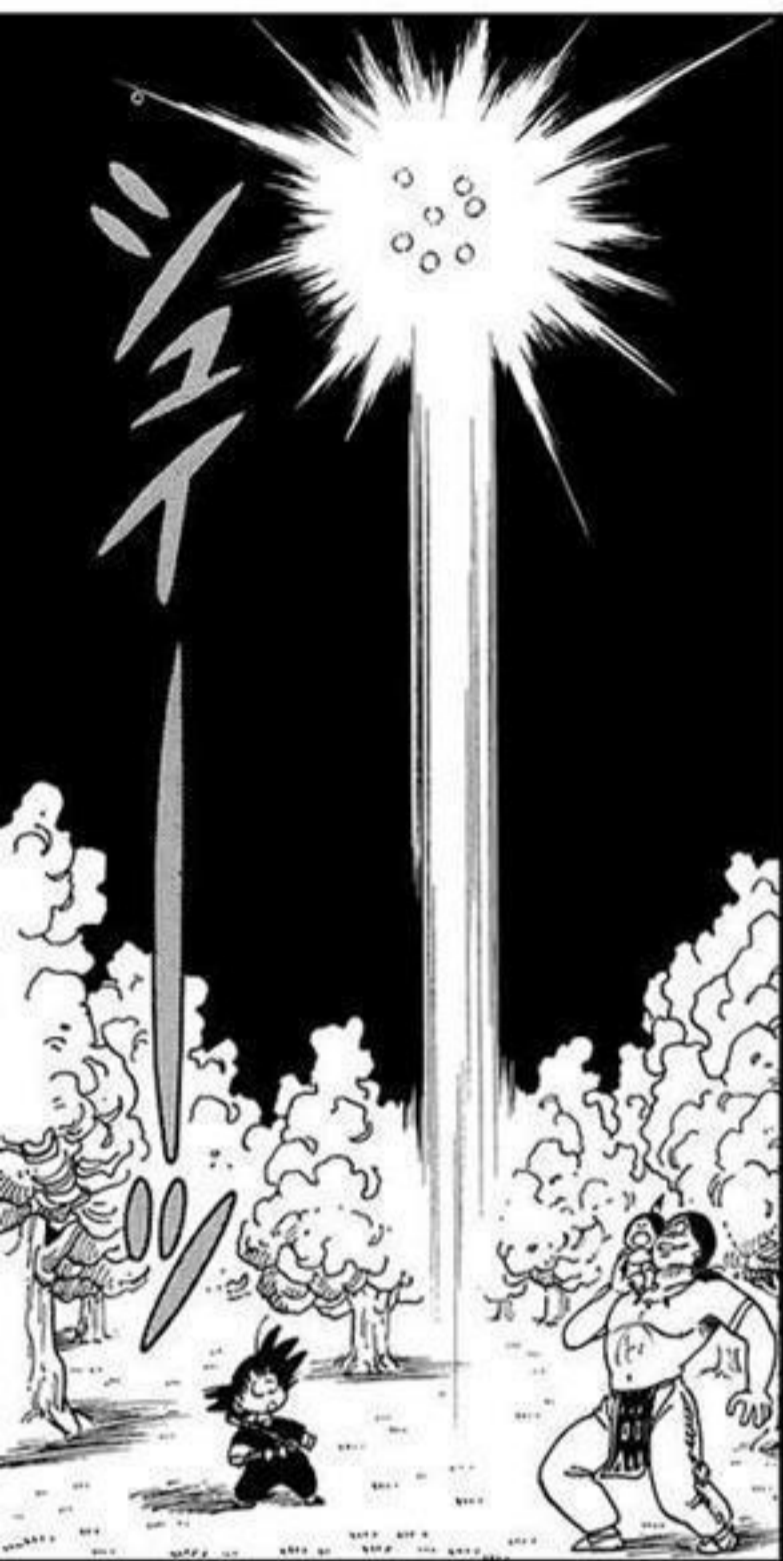


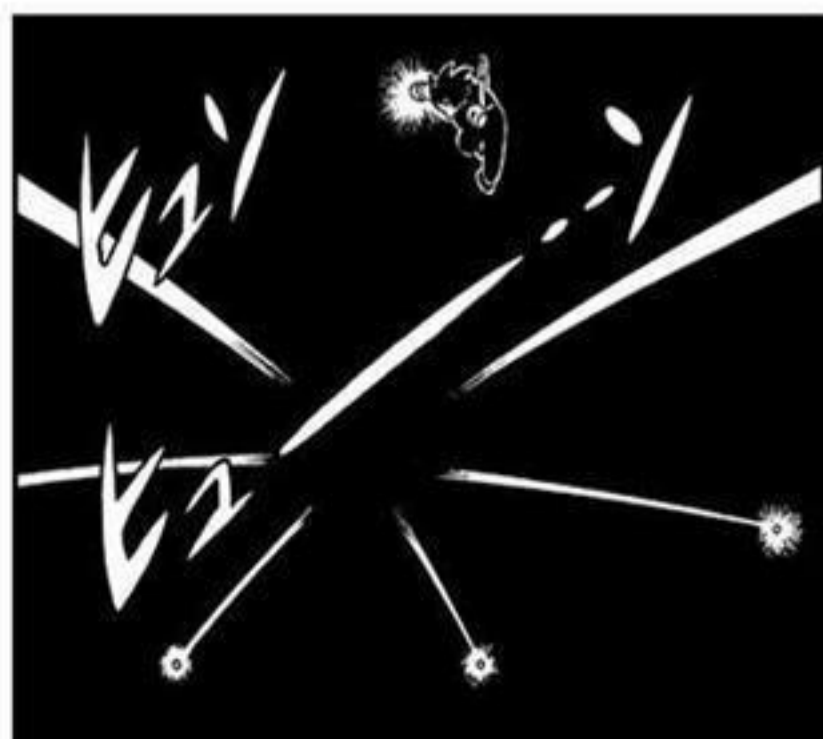
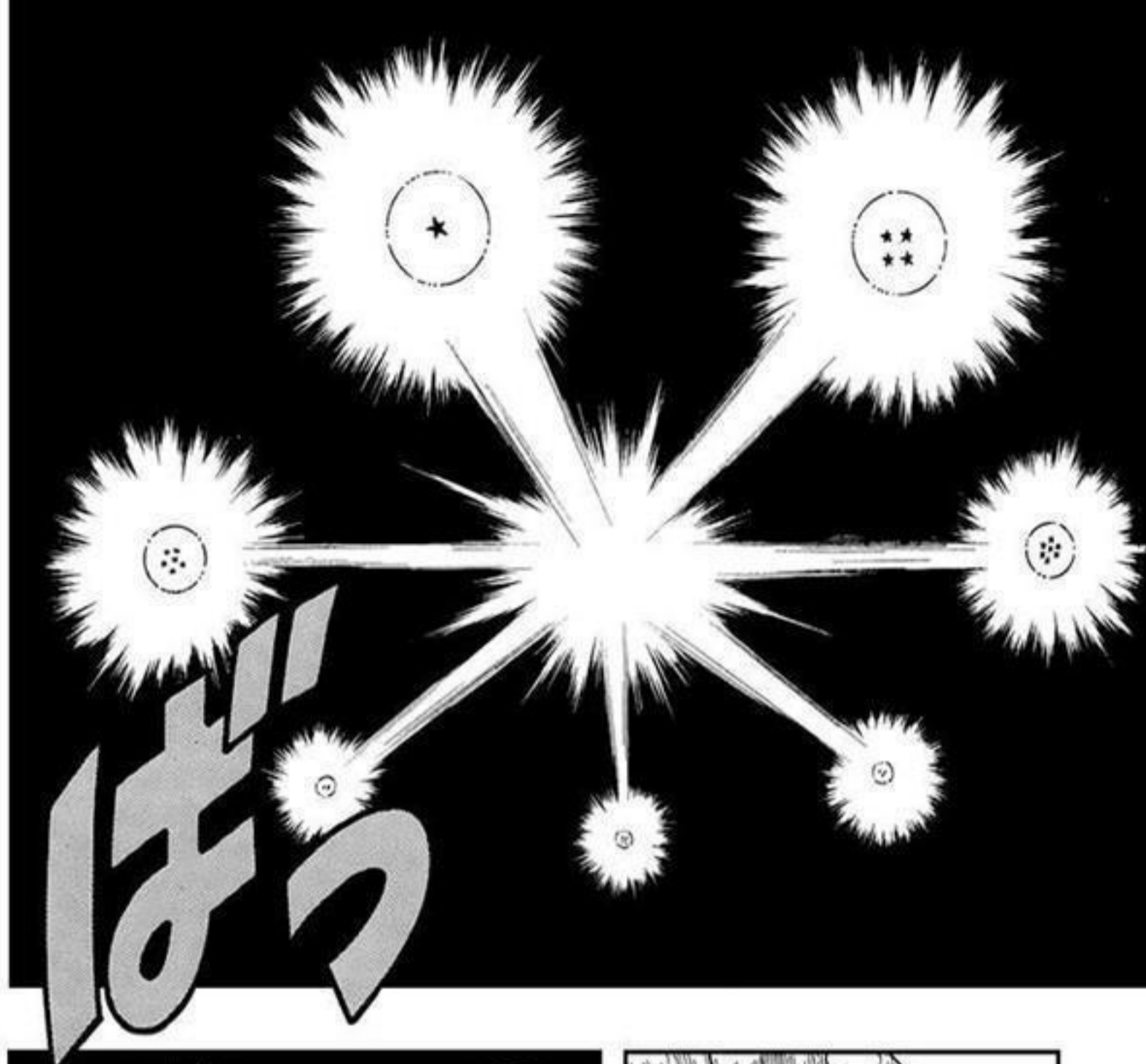
№112 - ĐI TIẾP NÀO GOKU





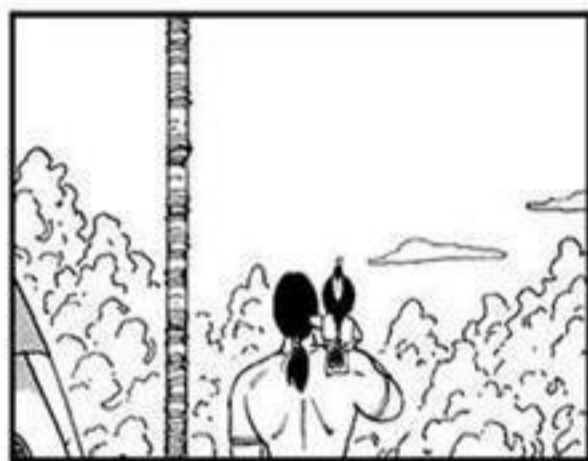




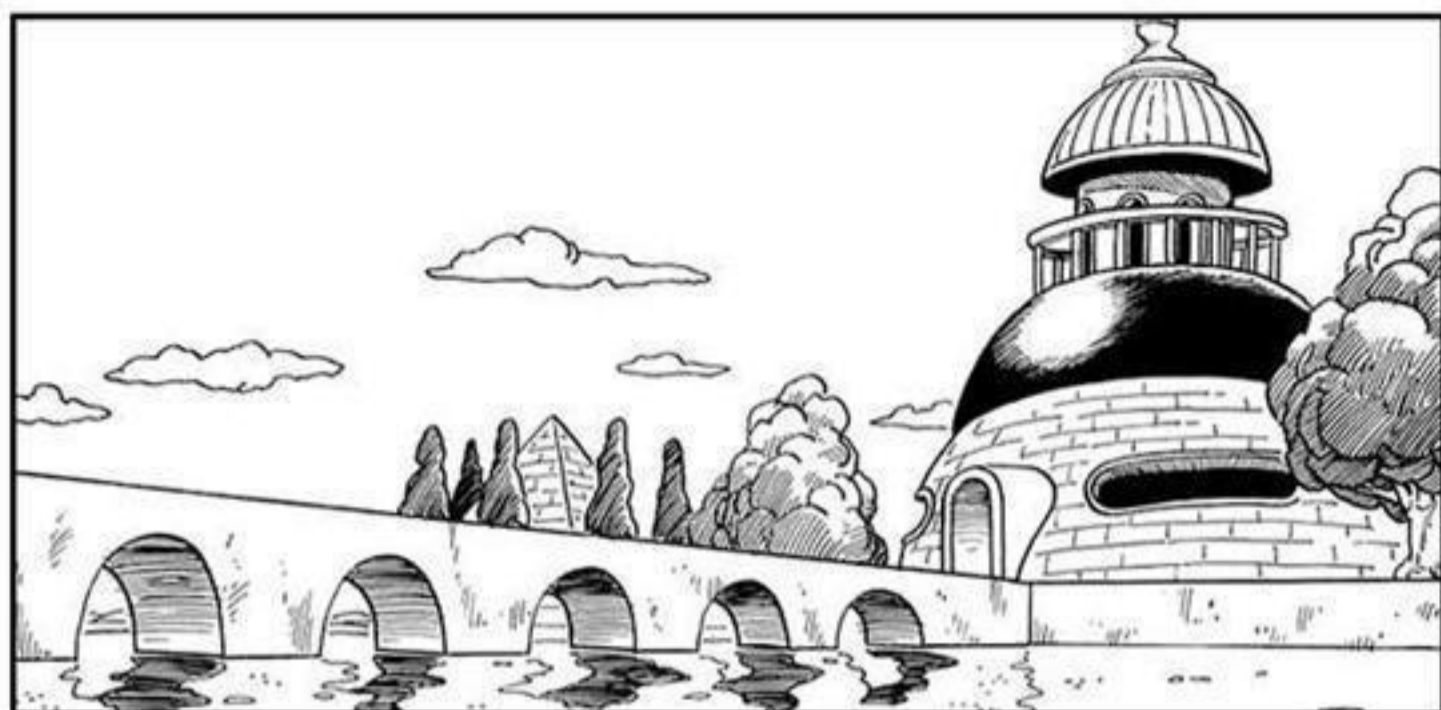












THẾ NÀO? MỌI VIỆC TỐT ĐẸP CHỨ?

CHÀ  
ÀÀO!



NÓ VỀ RỒI!

GOKU KIA!



HIỂN NHIÊN!

LƯA CHẮC VUI LẮM NHỈ?



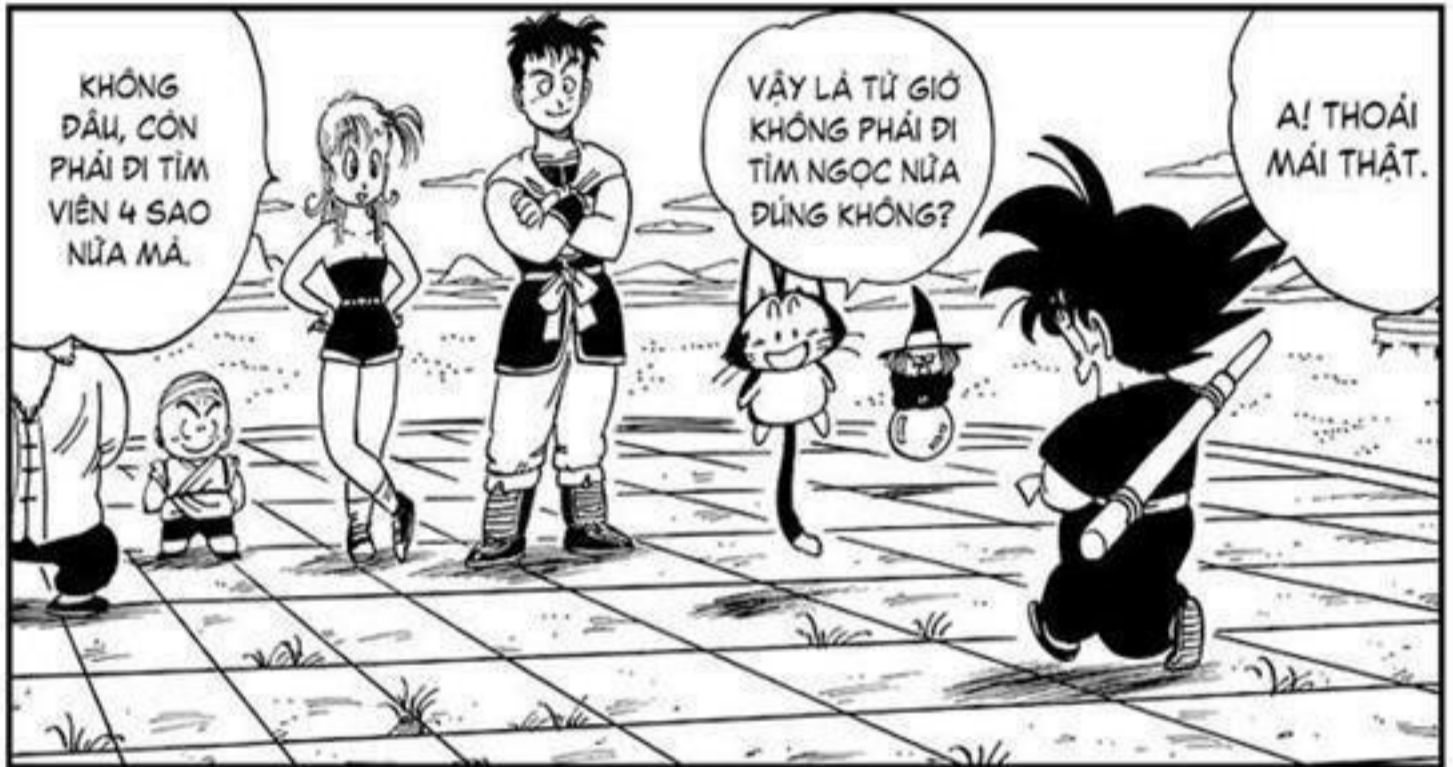
THUYẾT VỜI!

Ừ! CHỦ ẤY SỐNG LẠI RỒI!



HE HE!

CON LÀM TỐT LẮM!



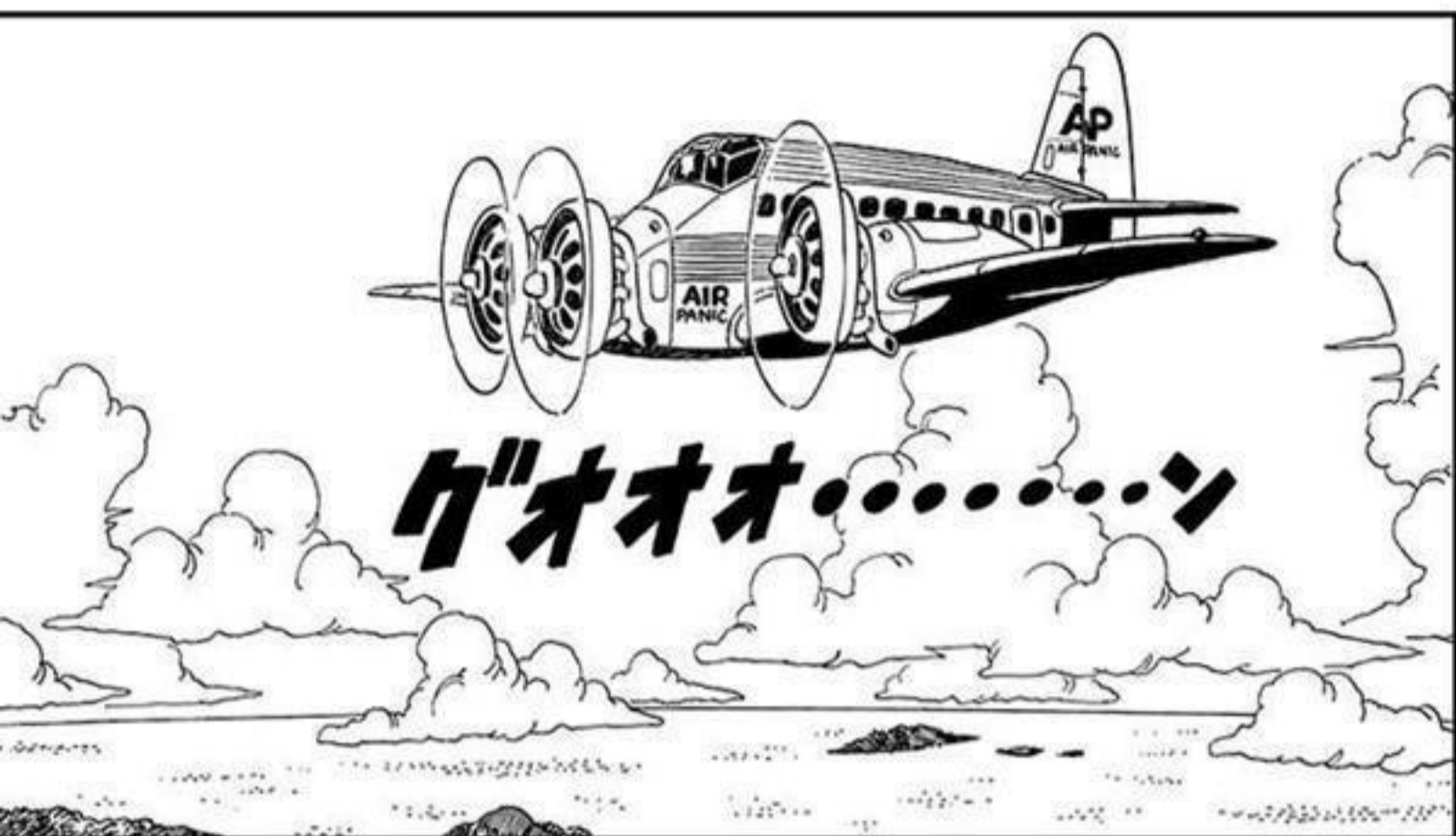
















ドラゴンボール

# DRAGON BALL

№113 - ĐẠI HỘI VÔ THUẬT LẦN THỨ 22



















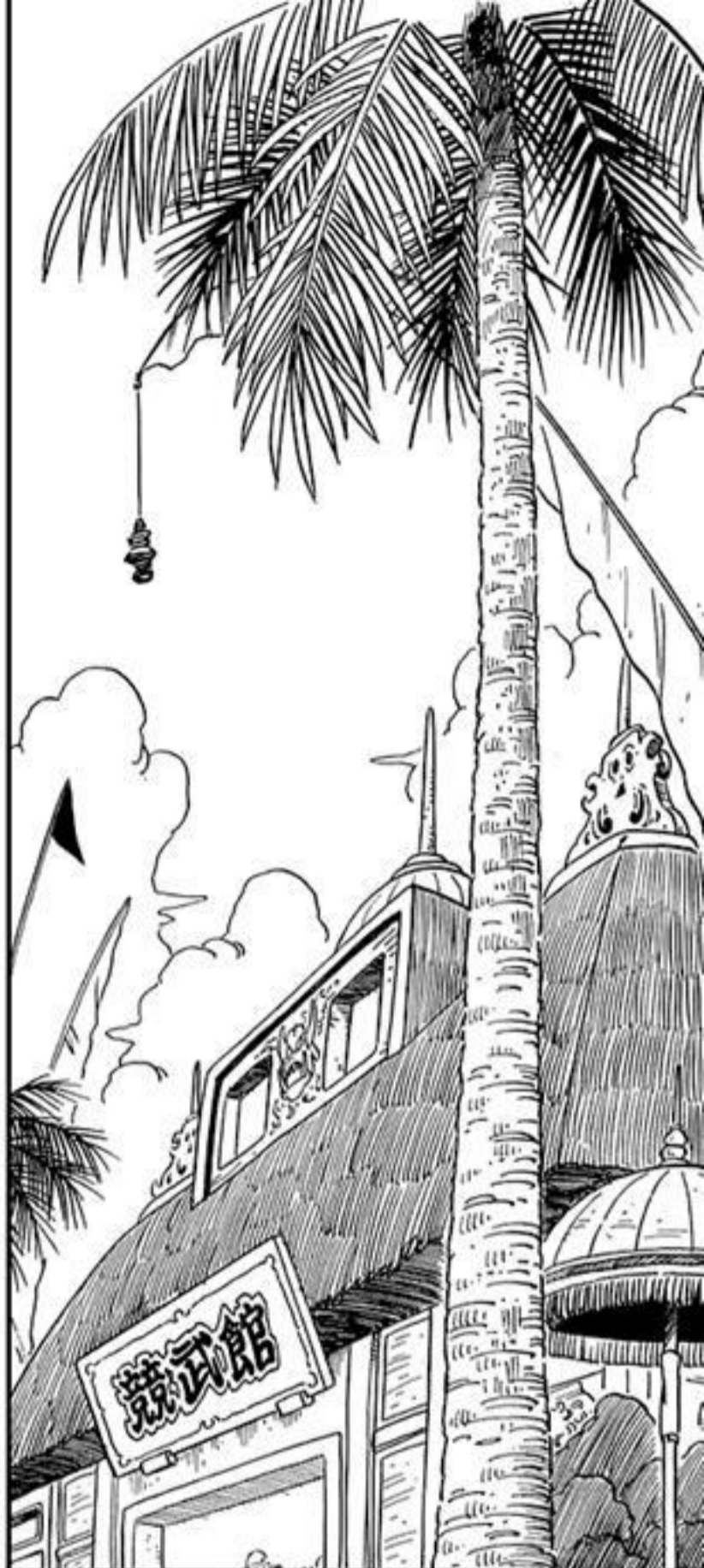


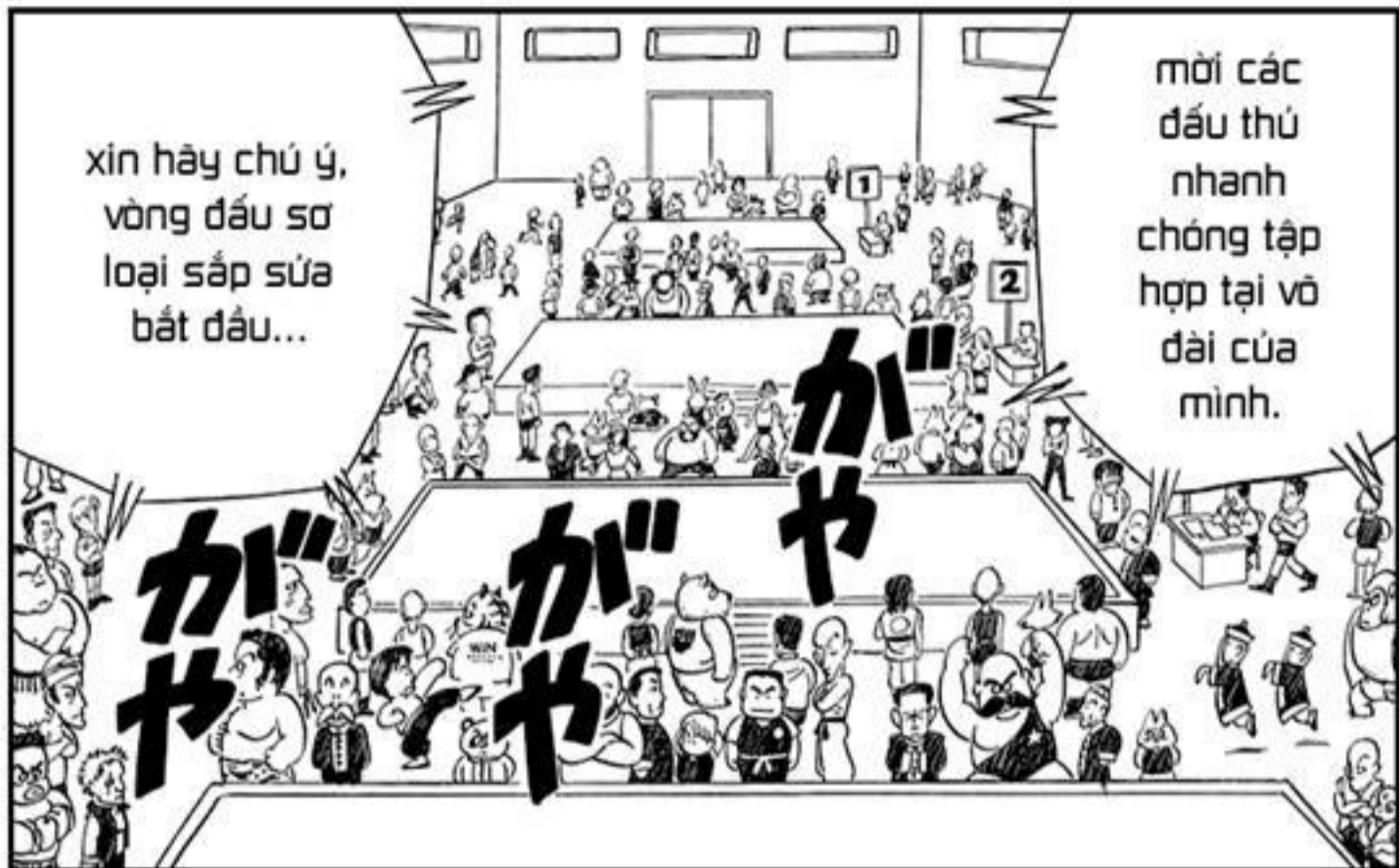












xin hãy chú ý,  
vòng đấu sơ  
loại sắp sửa  
bắt đầu...

mời các  
đấu thủ  
nhanh  
chóng tập  
hợp tại võ  
đài của  
minh.



ừ!

CÓ  
LÊN  
NHÉ!

1



thời gian  
thi đấu  
không  
giới hạn  
và cấm  
tất cả các  
loại vũ  
khí.

quy tắc thi  
đấu như sau:  
đấu thủ bị  
tính là thua  
cuộc khi bị  
knock out  
hoặc rơi khỏi  
võ đài.



TRẬN ĐẤU  
TIÊN: SỐ 1 ĐẤU  
VỚI SỐ 2.

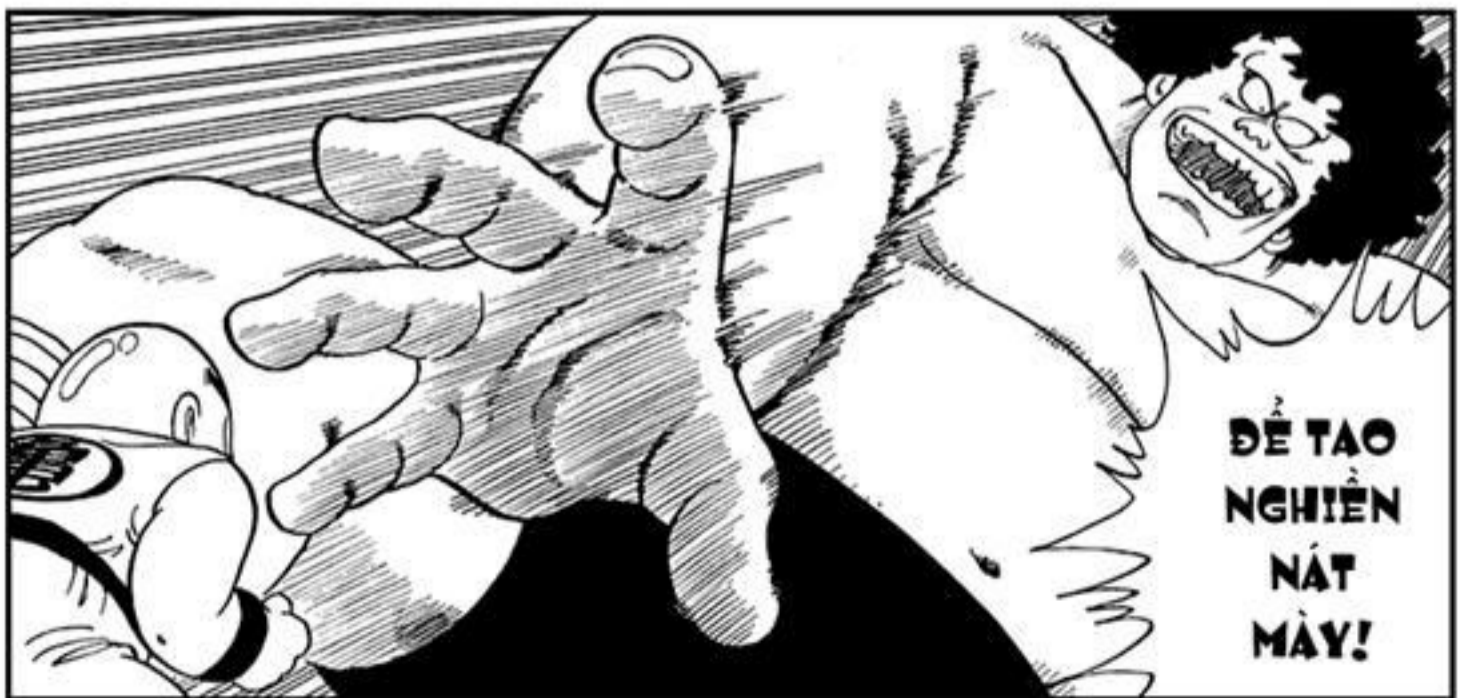
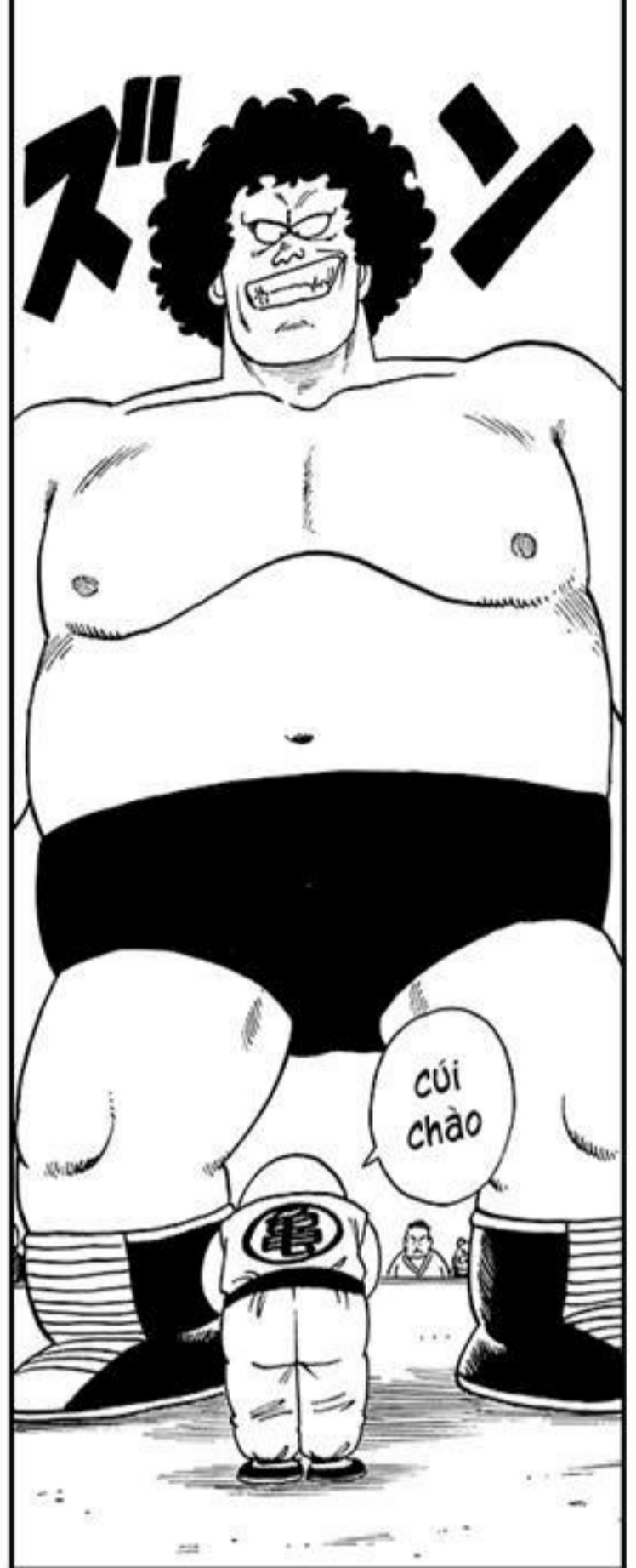
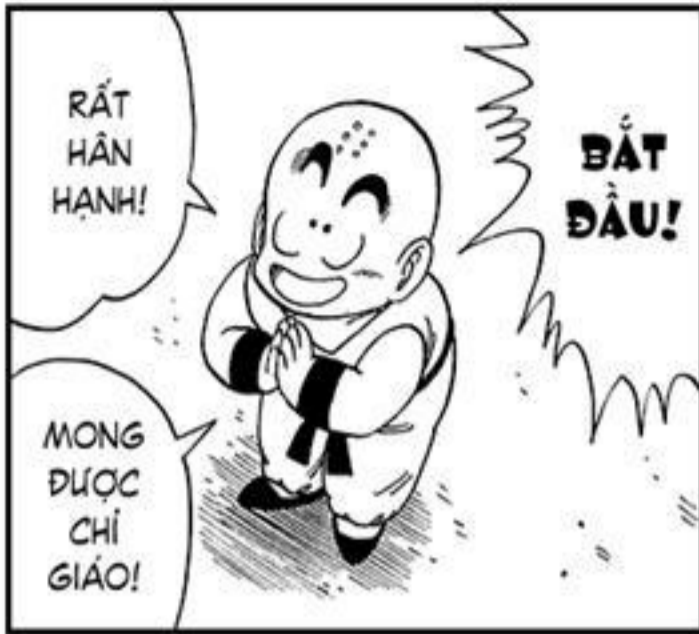
1

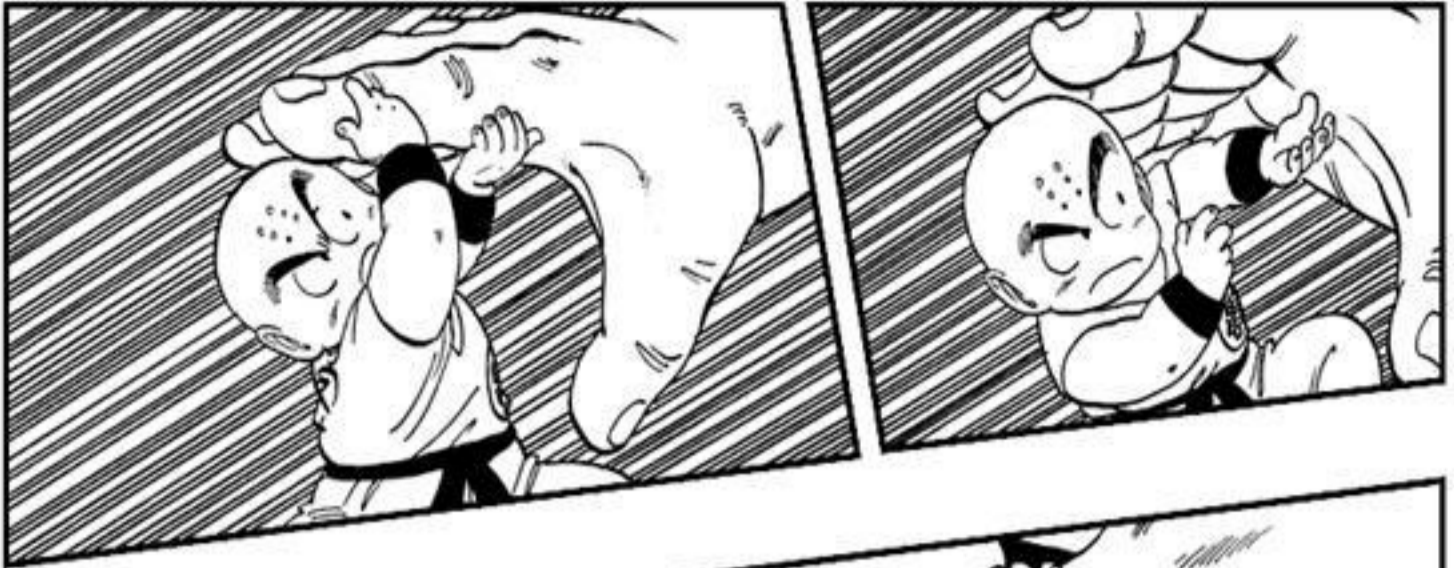


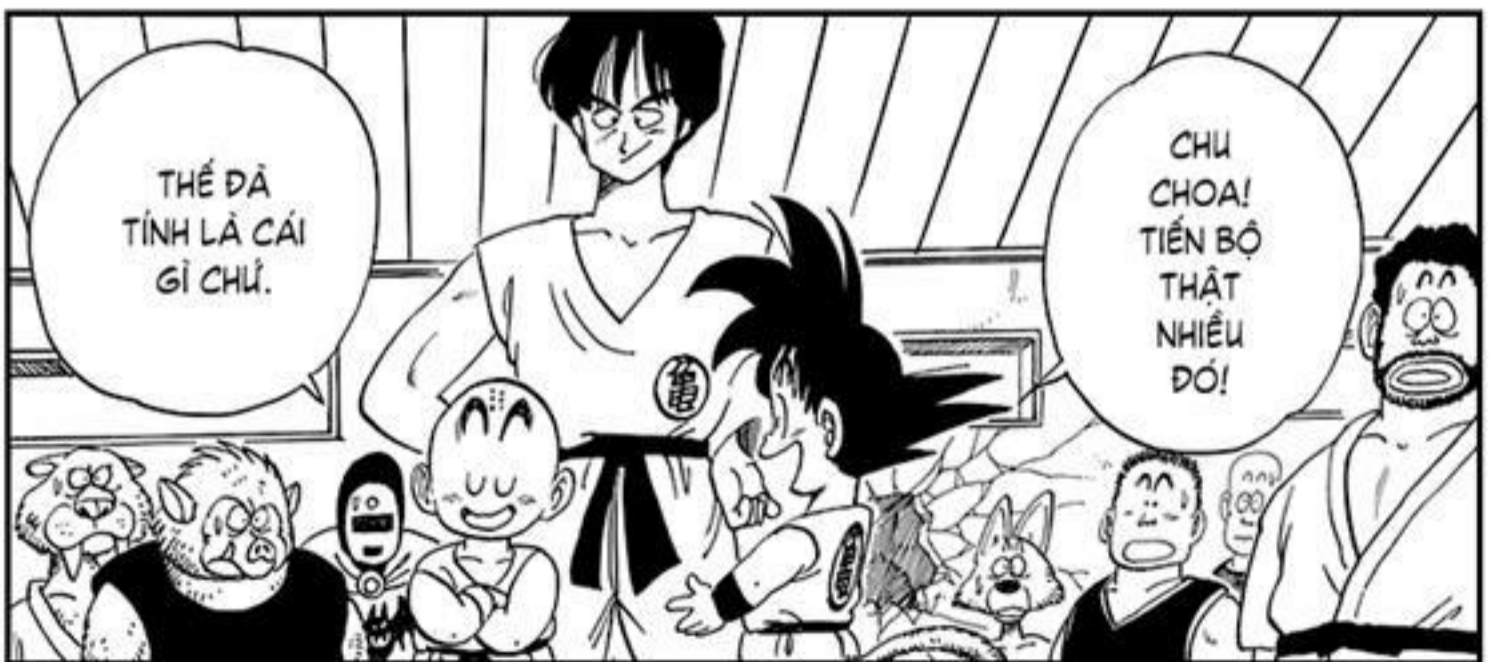








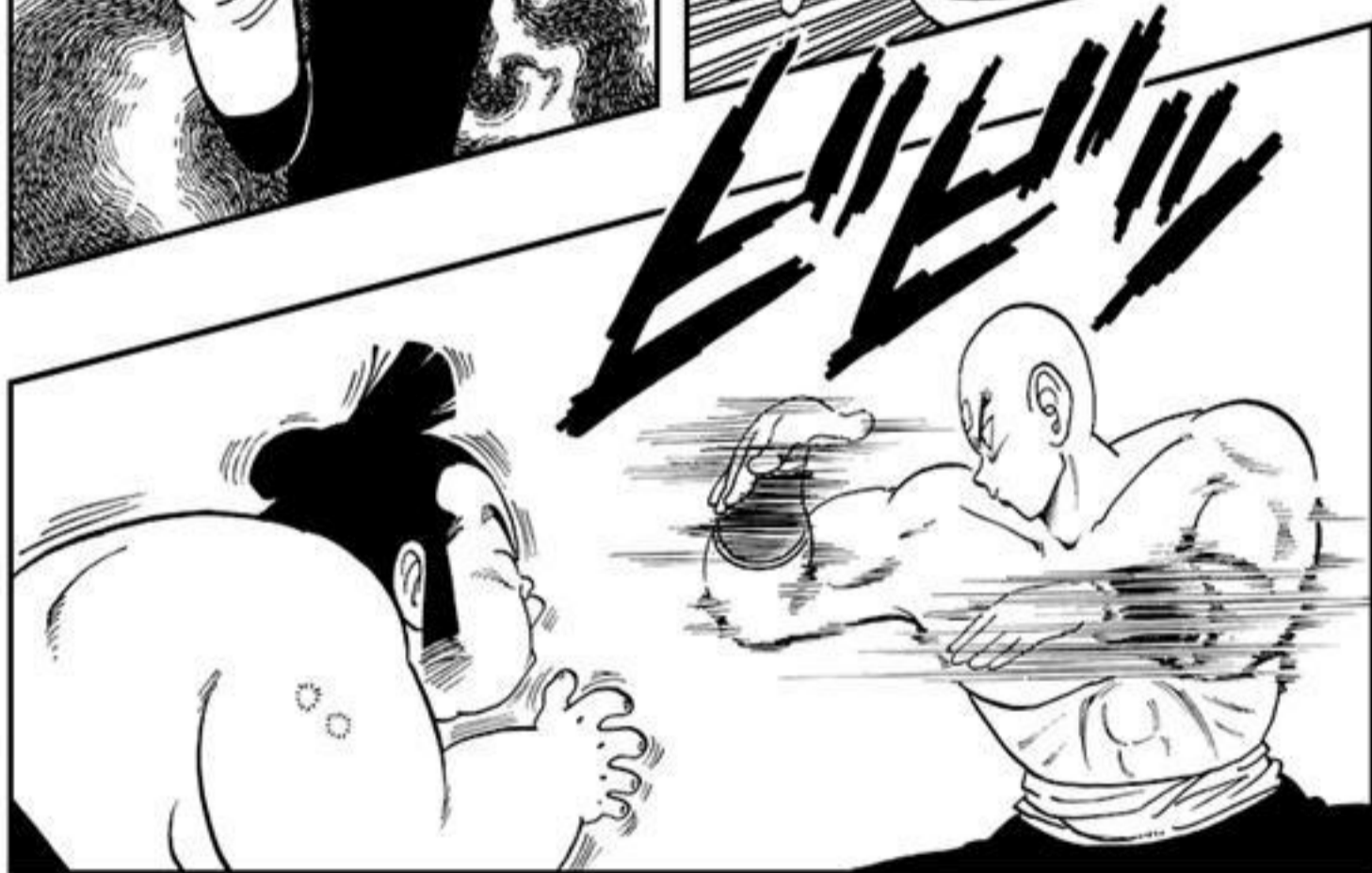


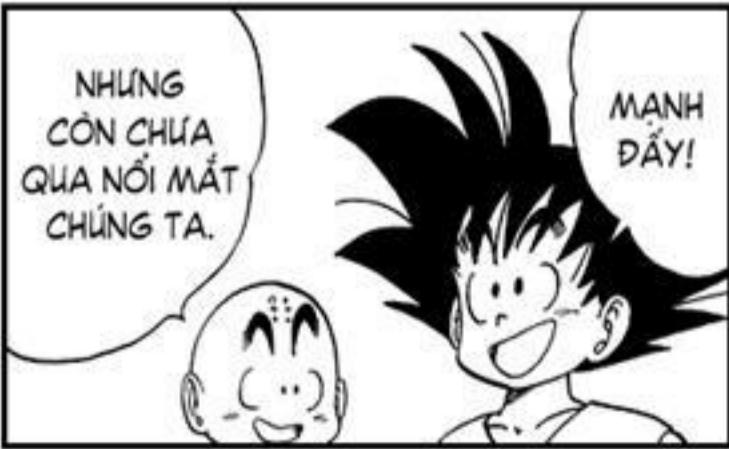
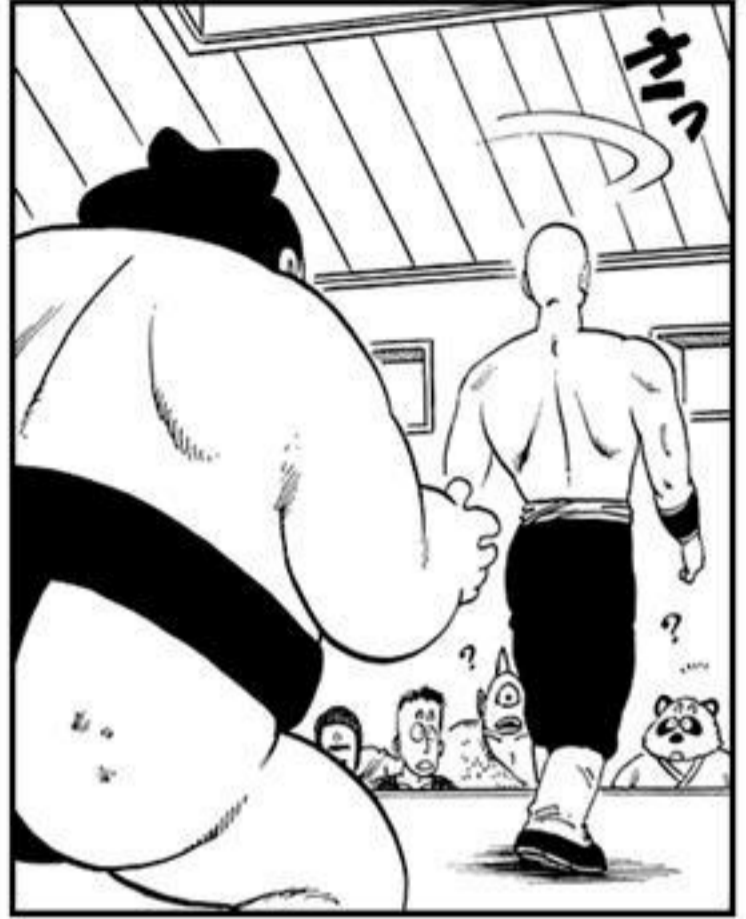
















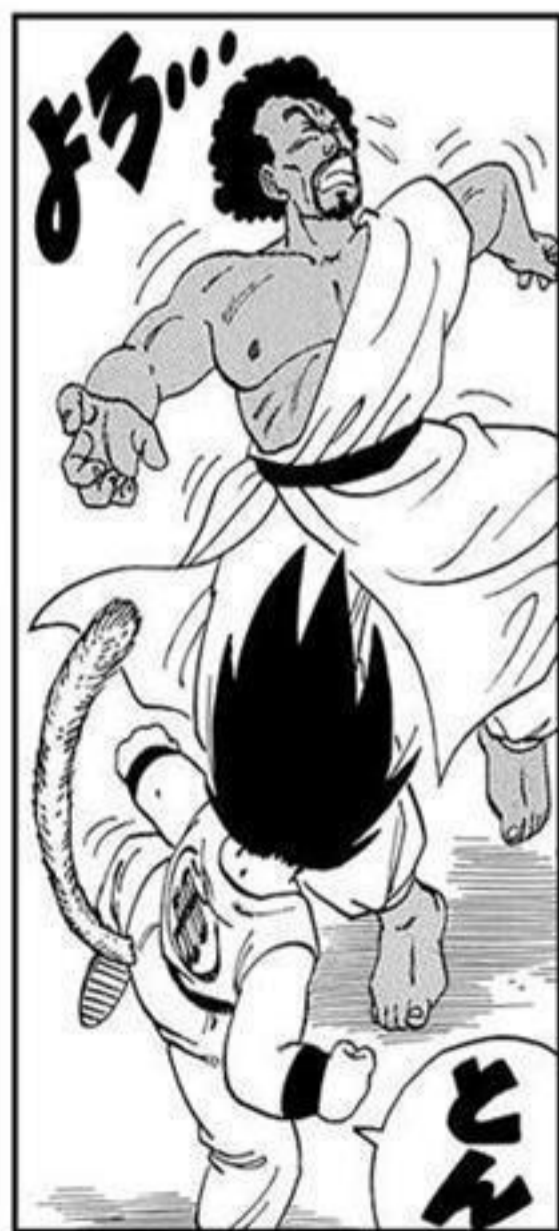
# DRAGON BALL

trận đấu giữa Goku và Chapa - cựu vô địch vô lâm đại hội...



@ . @ chỉ tác giả mới biết tại sao chỗ này bỏ trống - Te\_@D





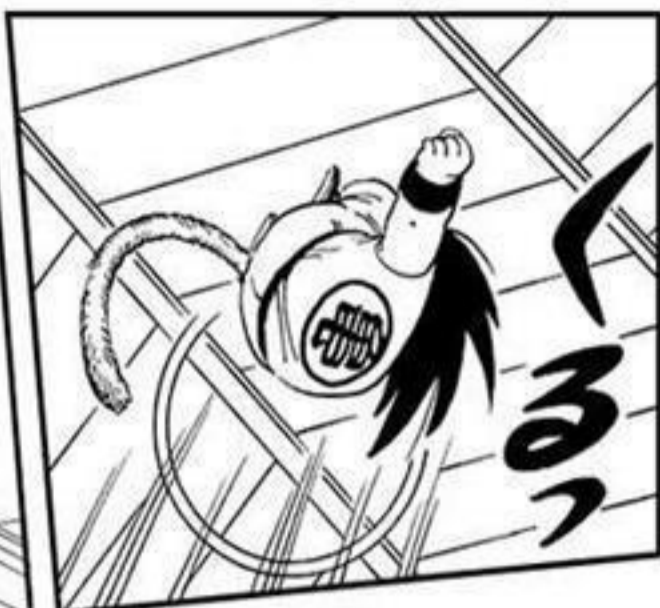














A4V Manga



**XONG  
NÈ!**







HA!



KHÔNG,  
CÒN  
MẠNH  
HƠN ĐÓ  
CHỨ.

ÔNG  
ẤY VẪN  
MẠNH  
NHƯ HỒI  
TRƯỚC!



TA KHÔNG  
NGHĨ LÀ  
MẠNH THẾ.

XIN LỖI  
NHA...



THẬT  
ĐÚNG LÀ  
CÀNG GIÀ  
CÀNG DẸO  
DAI.



Vòng loại budoukai - với 182 đấu thủ đến từ khắp mọi nơi trên thế giới được chia làm 4 bảng 8 nhóm, với mỗi bảng lấy 2 người đứng đầu mỗi nhóm lọt vào vòng tứ kết, hiện giờ đã diễn ra quá nửa...







Các trận đấu vòng loại cứ thế tiếp diễn...



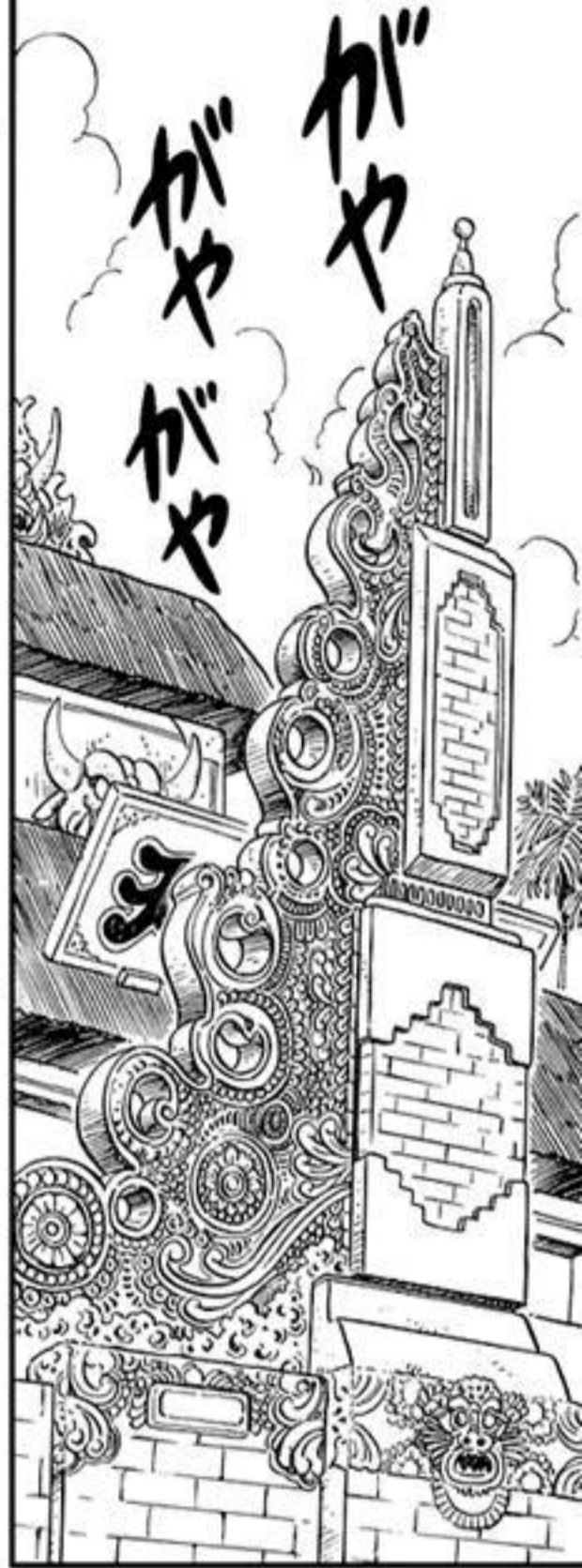
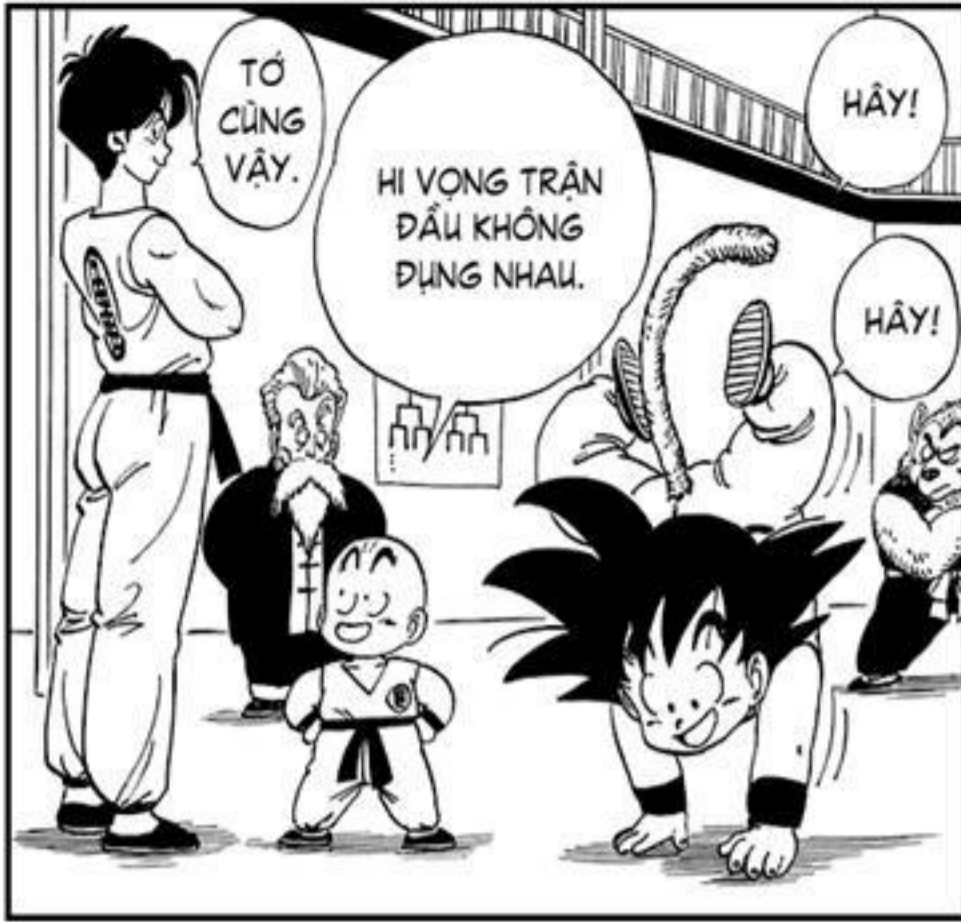
Mặc dù thời gian nghỉ ngơi giữa 2 trận không nhiều nhưng những người bạn của chúng ta vẫn vào được vòng đấu chính...



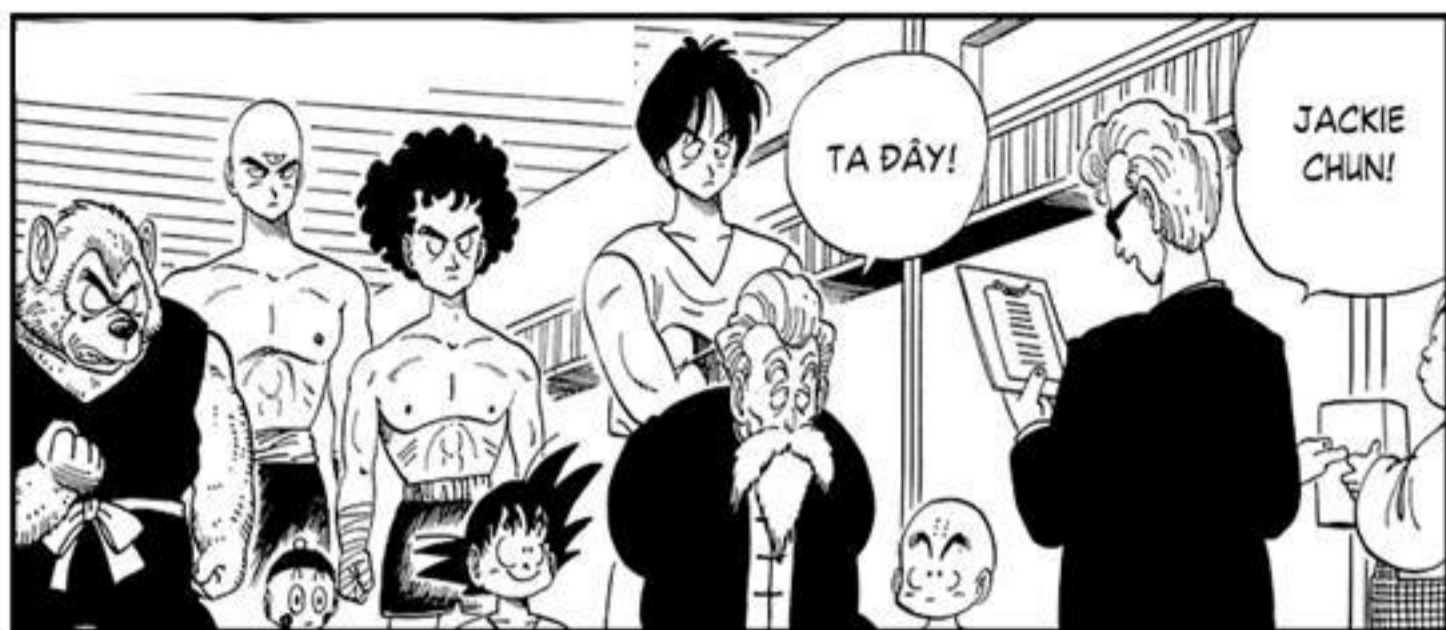
... Mà gần như không phải tốn một chút sức lực nào.











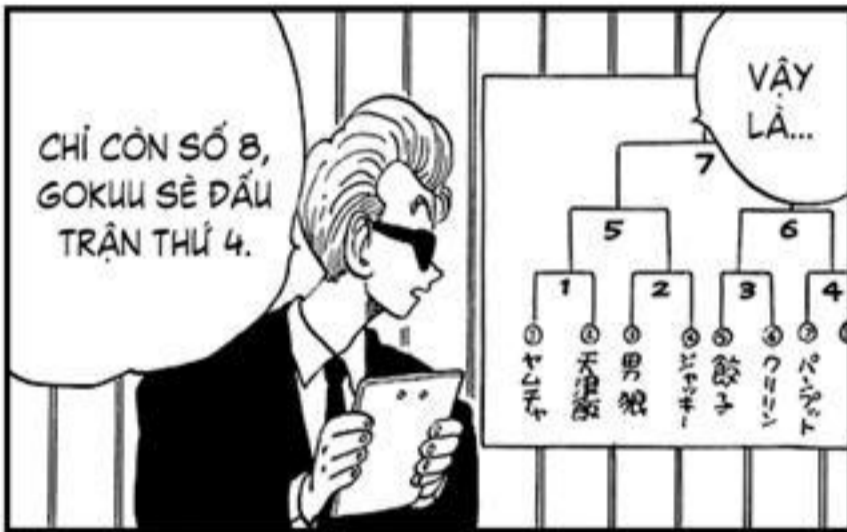














ÔNG TRỌNG TÀI GIỎI THẬT MÀ?

THÔI NGAY.



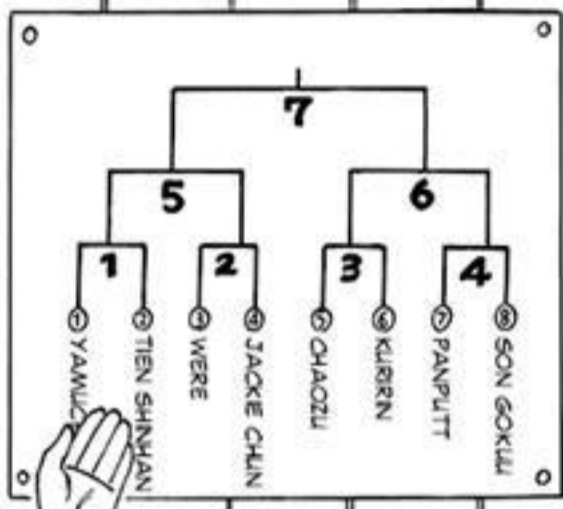
THẮNG NHÓC ĐÙA HAY LÀ NÓ NGU THẬT VẬY?

.....



VẬY LÀ...

CÁC VỊ ĐÃ BIẾT ĐƯỢC LUẬT THI ĐẤU VÀ ĐỐI THỦ CỦA MÌNH. GIỜ CHÚNG TA SẼ BẮT ĐẦU VÒNG ĐẤU CHÍNH THỨC...



ĂN NHIỀU HƠN LÀ KHÔNG ĂN!

CỦ TRƯỚC KHI ĐẤU LÀ CẬU ĂN SAO?



CHÚNG TA SẼ TẬP HỢP PHÍA TRƯỚC VÓ ĐÀI.

XIN MỜI ĐI LỐI NÀY.



.....

NÓ LÀ CÁI QUÁI GÌ VẬY?





Liệu các vị có thể đoán được ai sẽ là nhà vô địch và âm đi số tiền thưởng trị giá 500.000 zenni hay không?

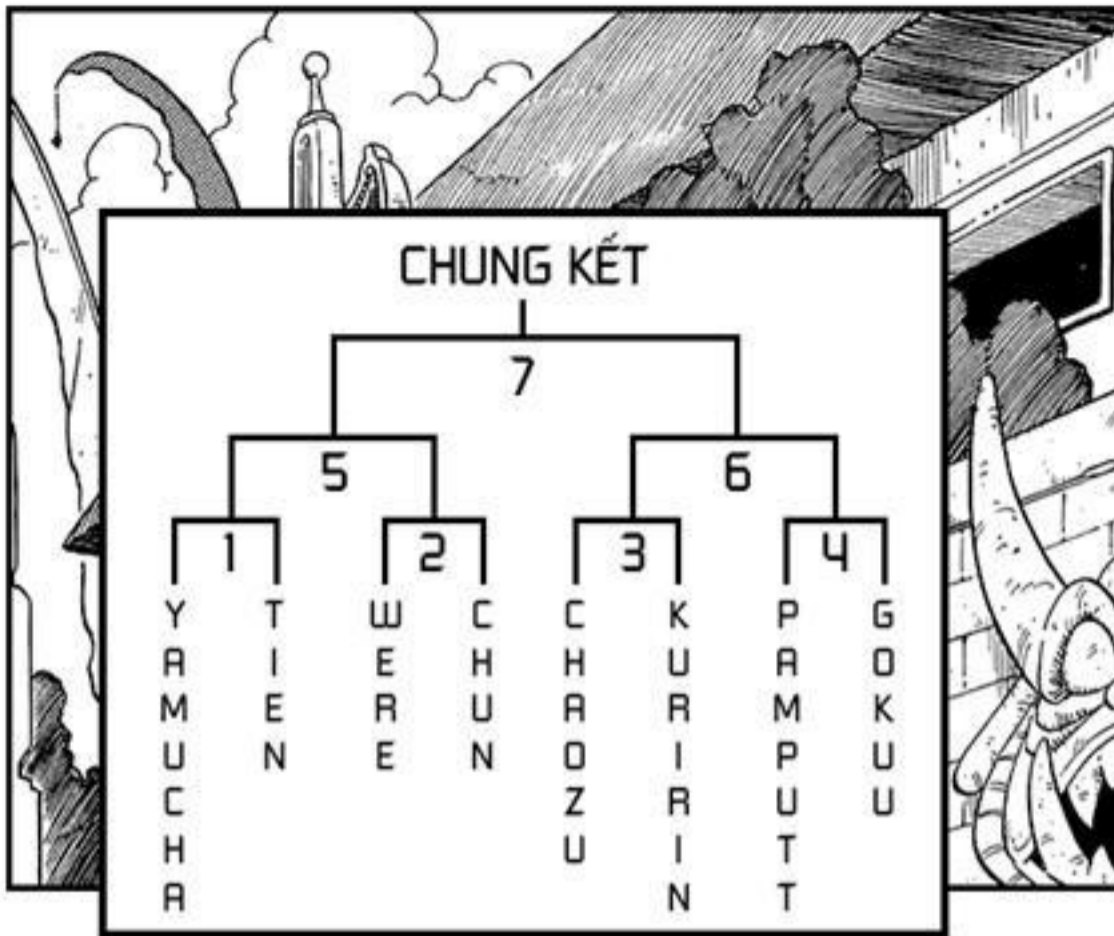
Sau đây sẽ là 8 người mạnh nhất giải đấu năm nay...









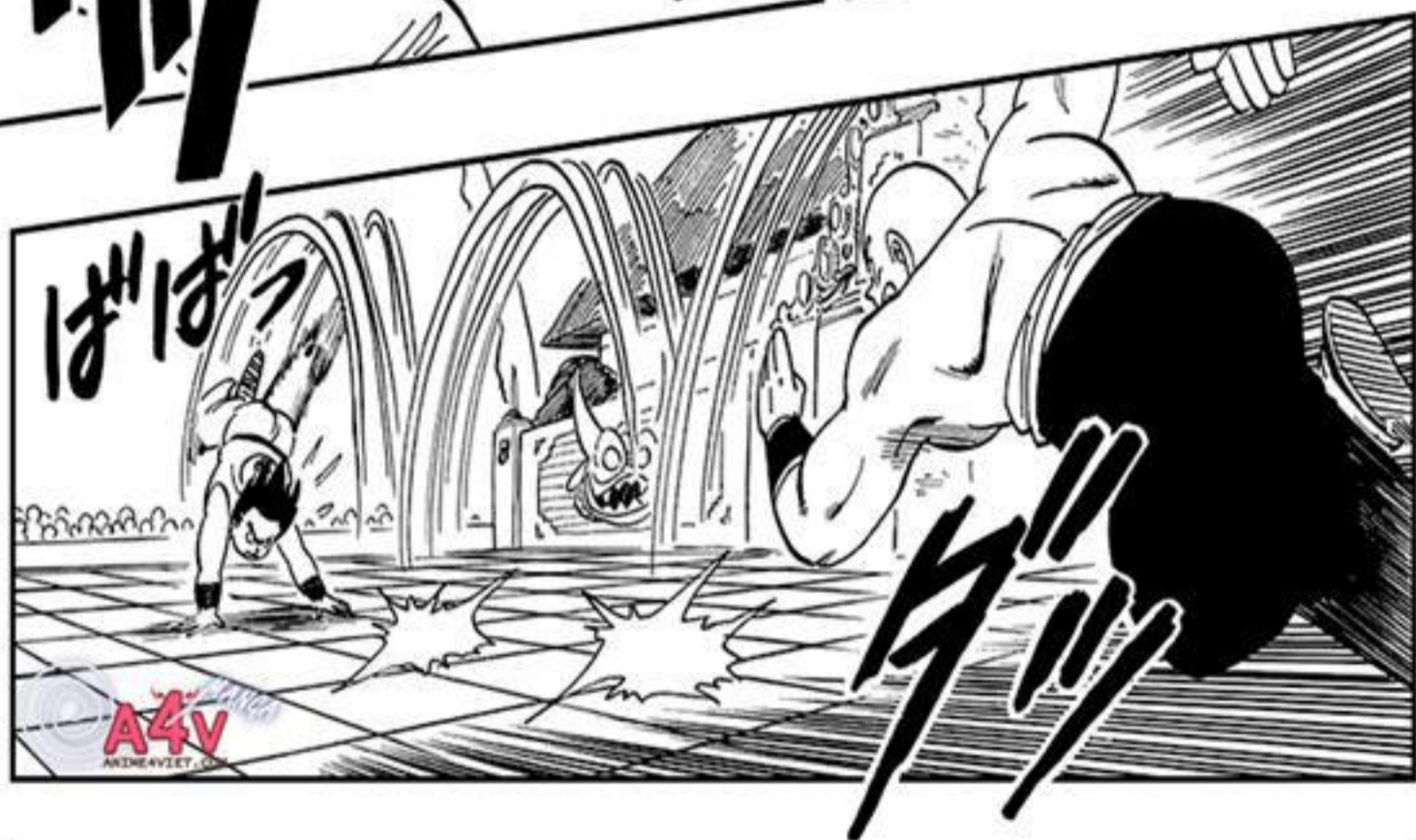


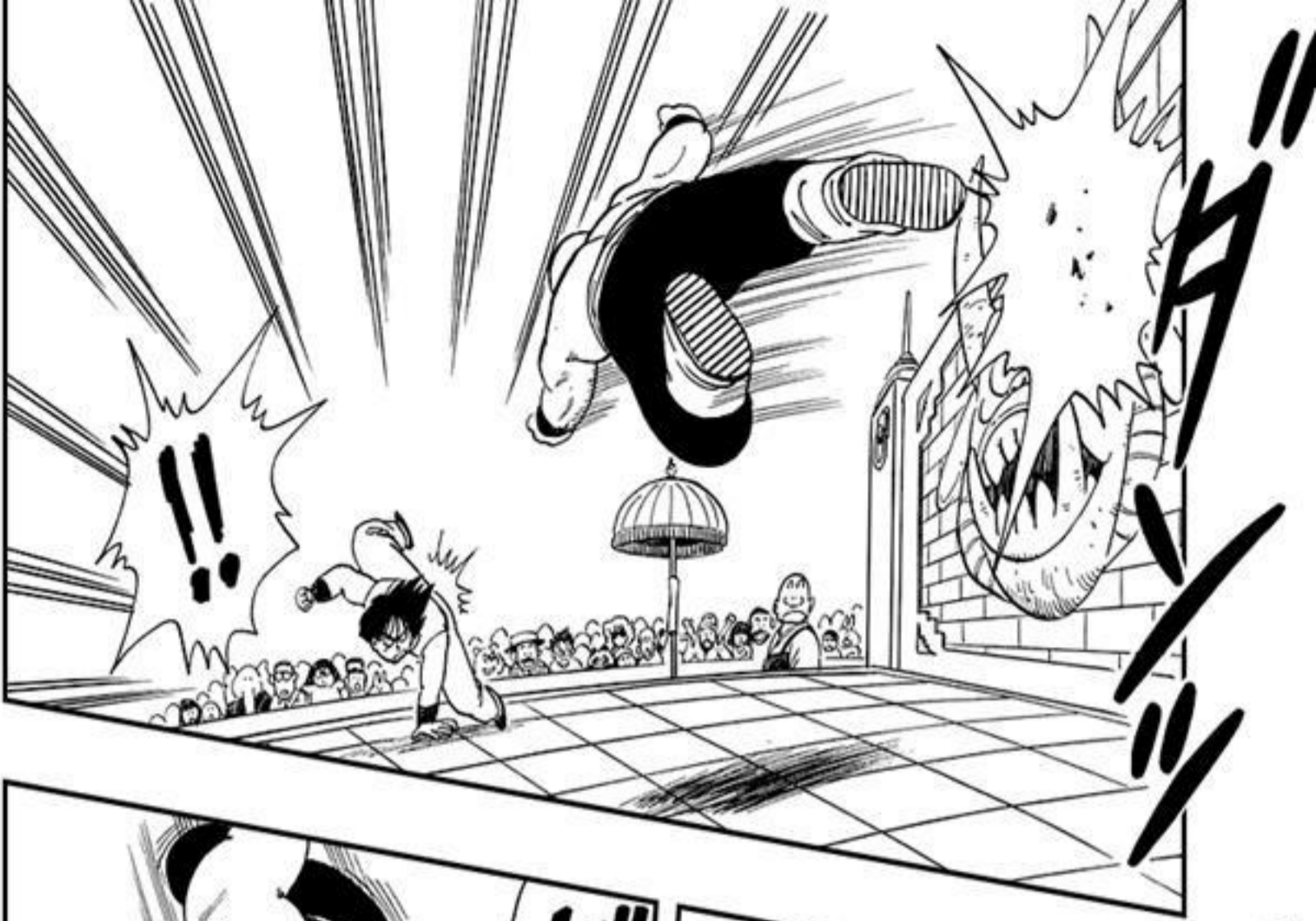
Trận đấu đầu tiên diễn ra giữa hai đấu thủ Yamucha và Tien, chỉ có một câu để nói về hai người này: không đội trời chung...



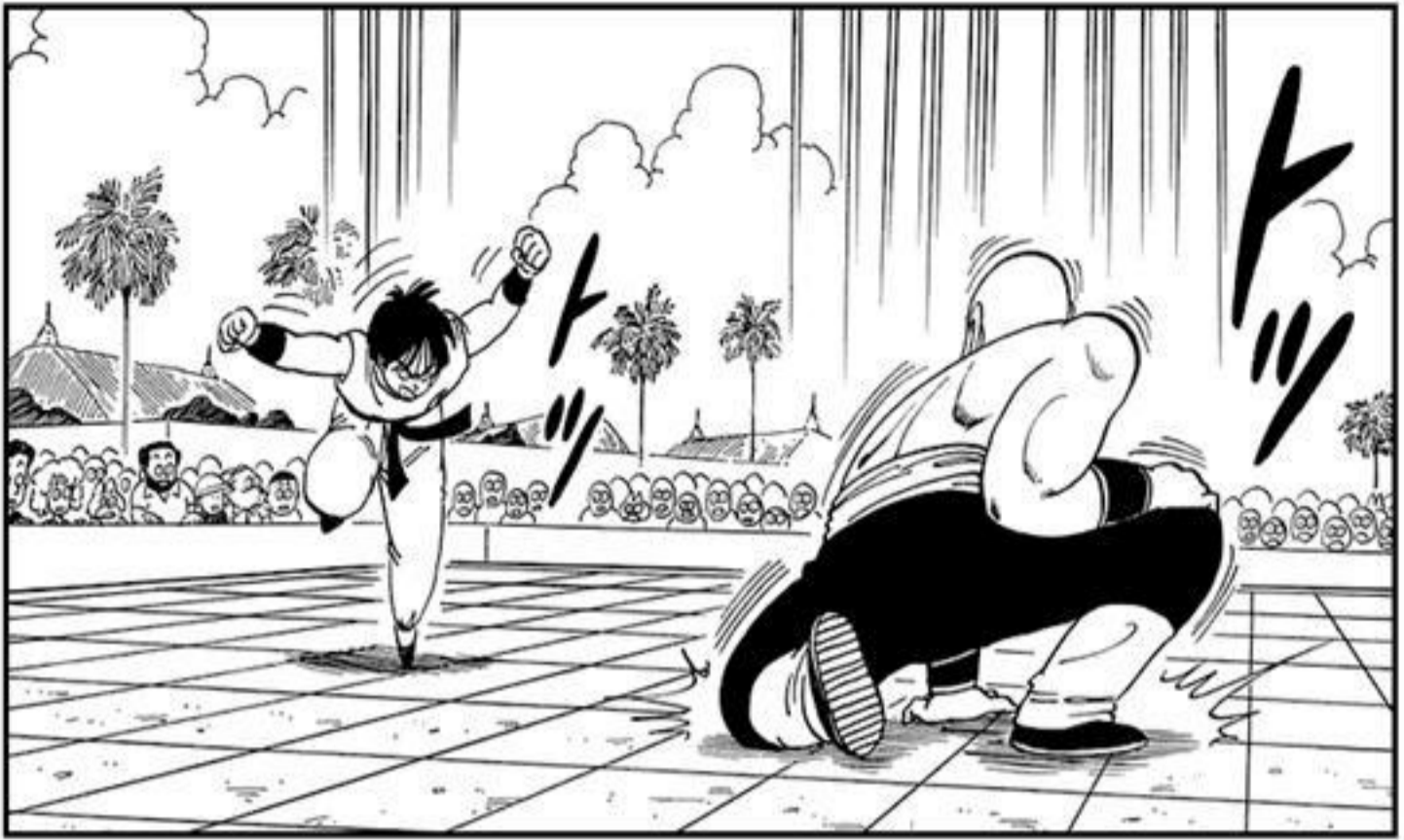










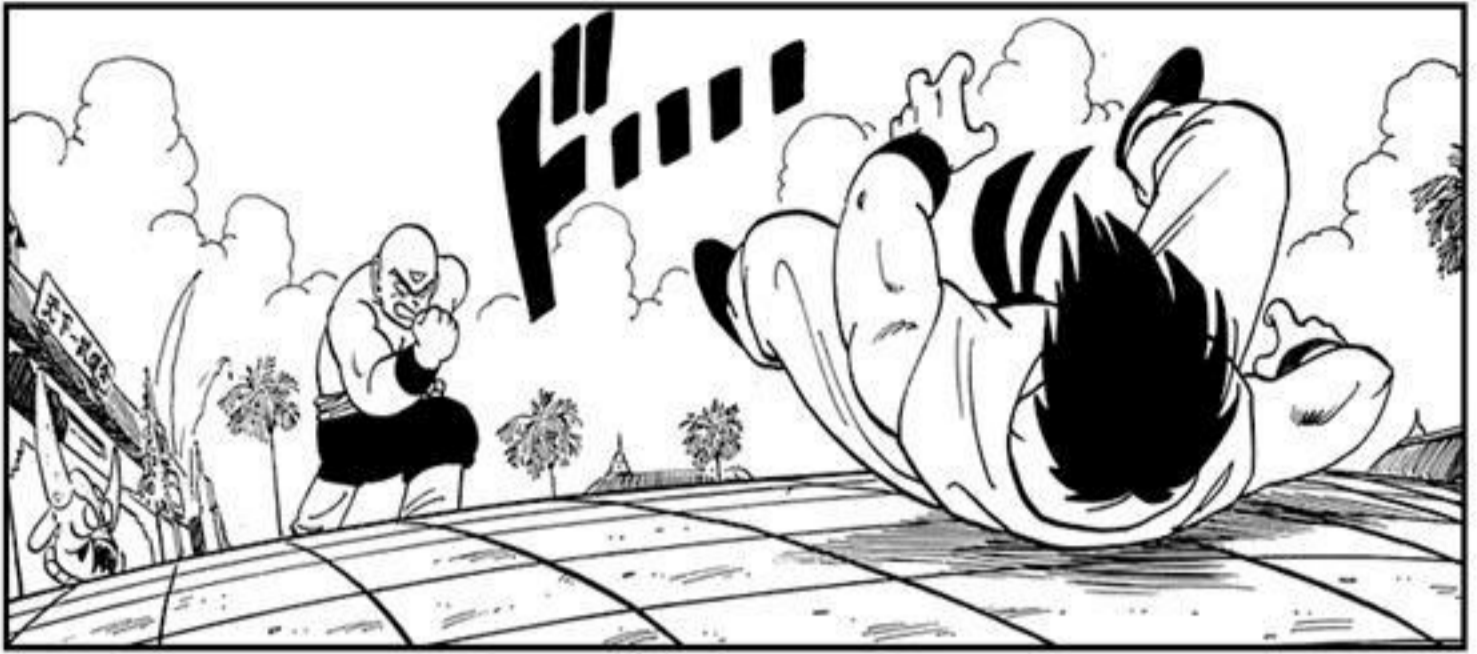


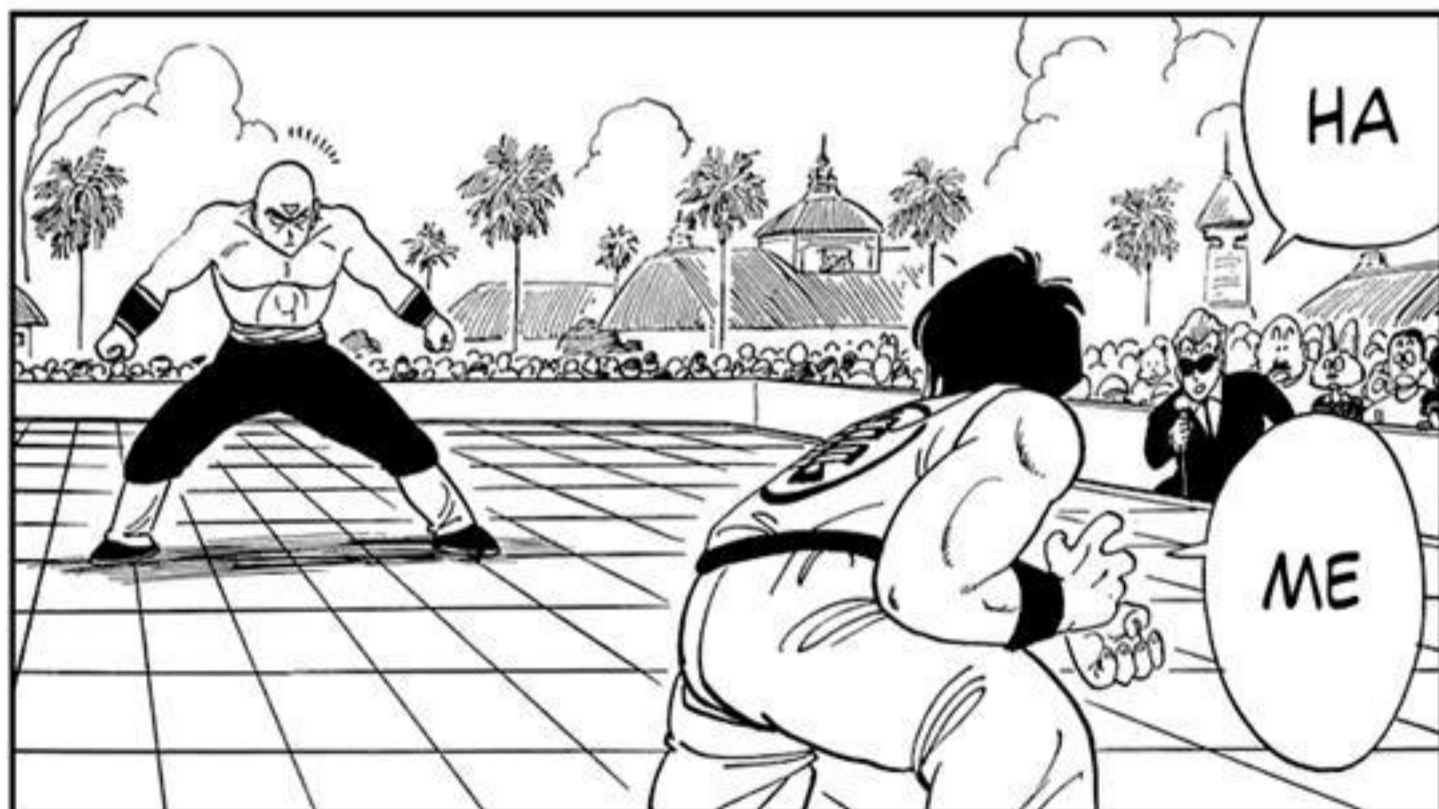






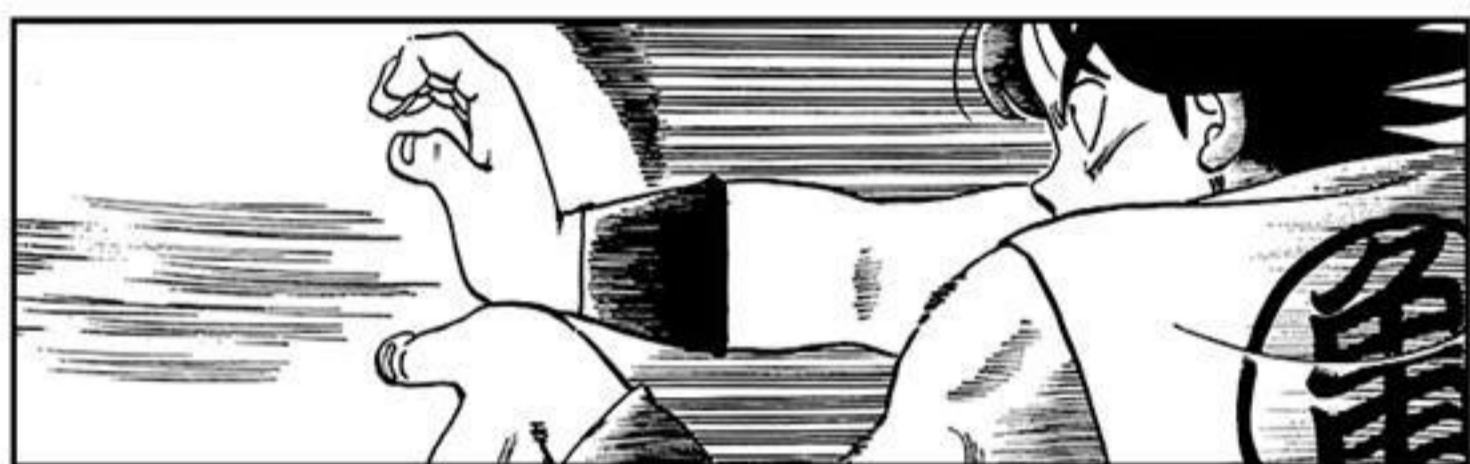


















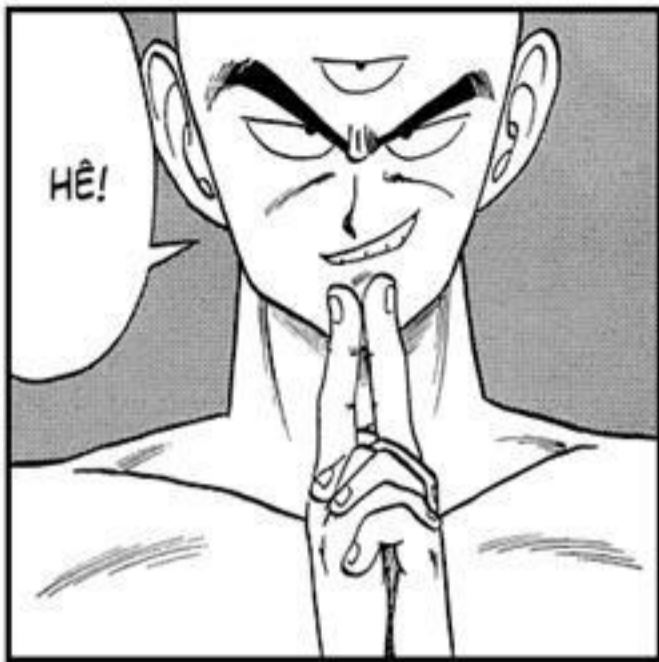
HÀN  
KHIẾN  
CHƯƠNG  
LỰC ĐỢI  
NGƯỢC  
LẠI!



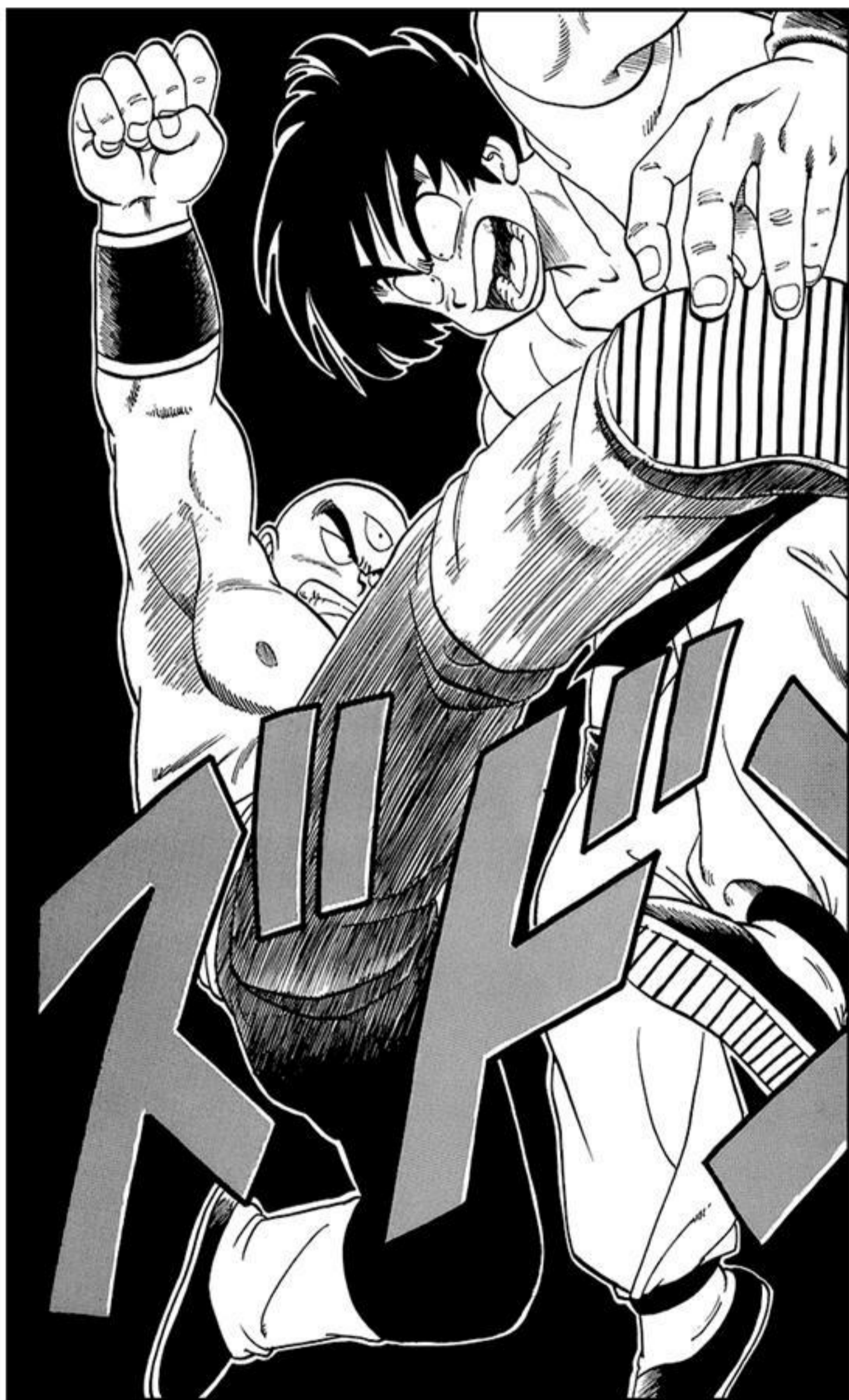
KHÔNG  
THỂ  
NÀO!



CÁI  
GÌ!?

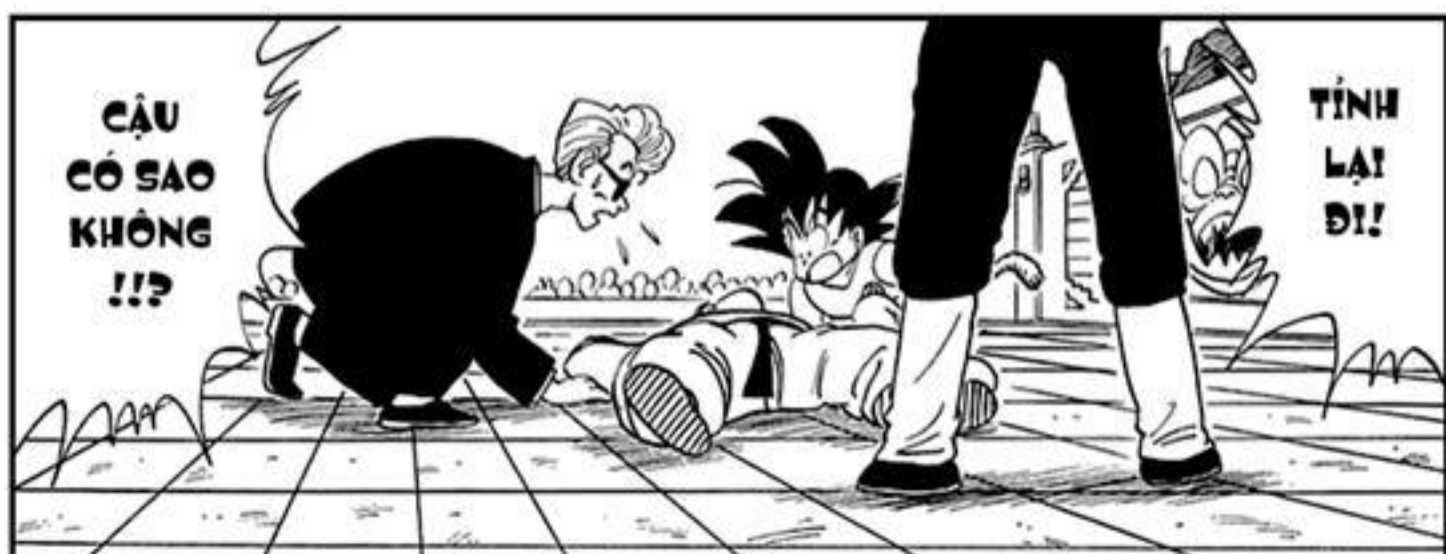
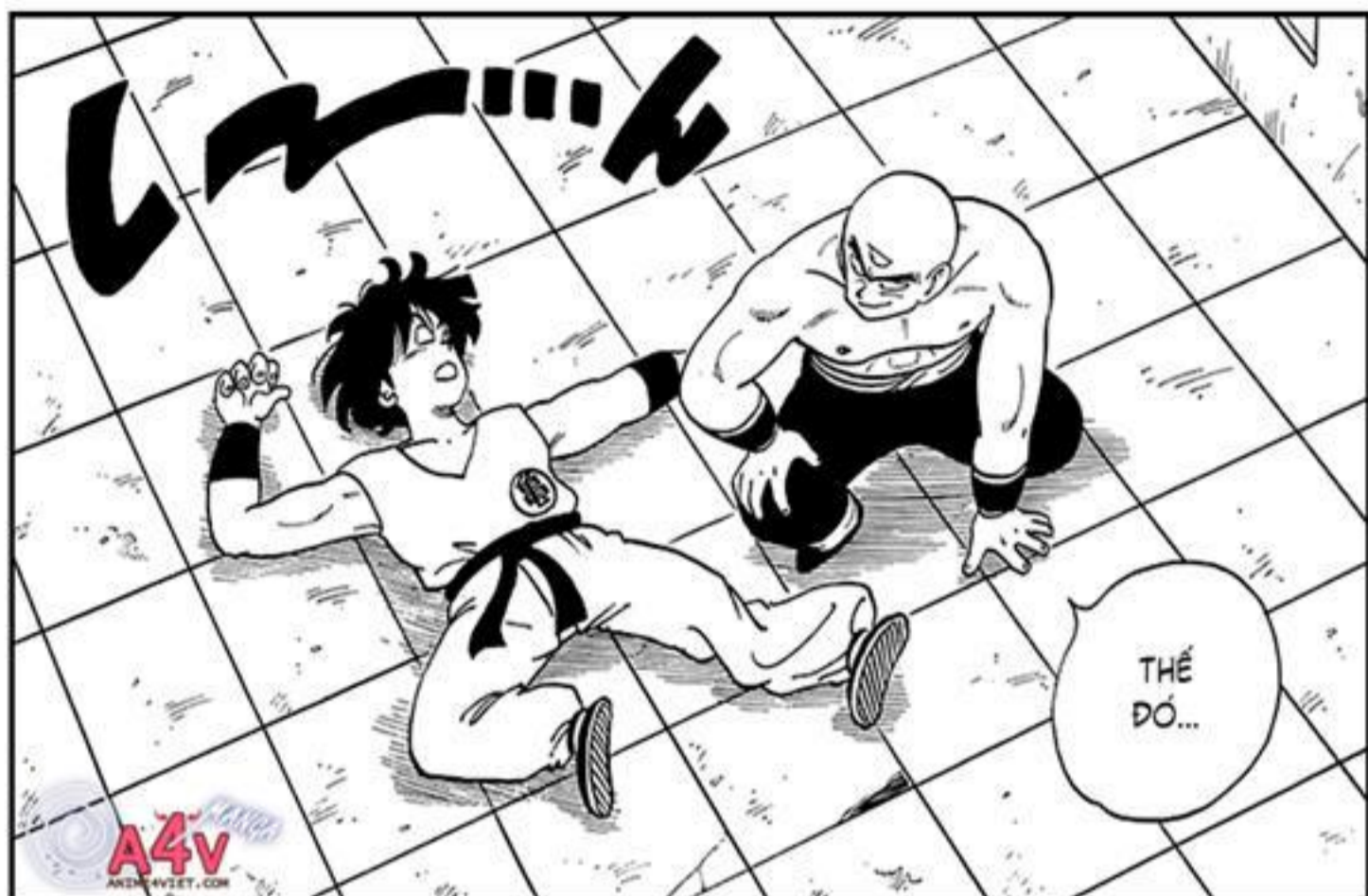




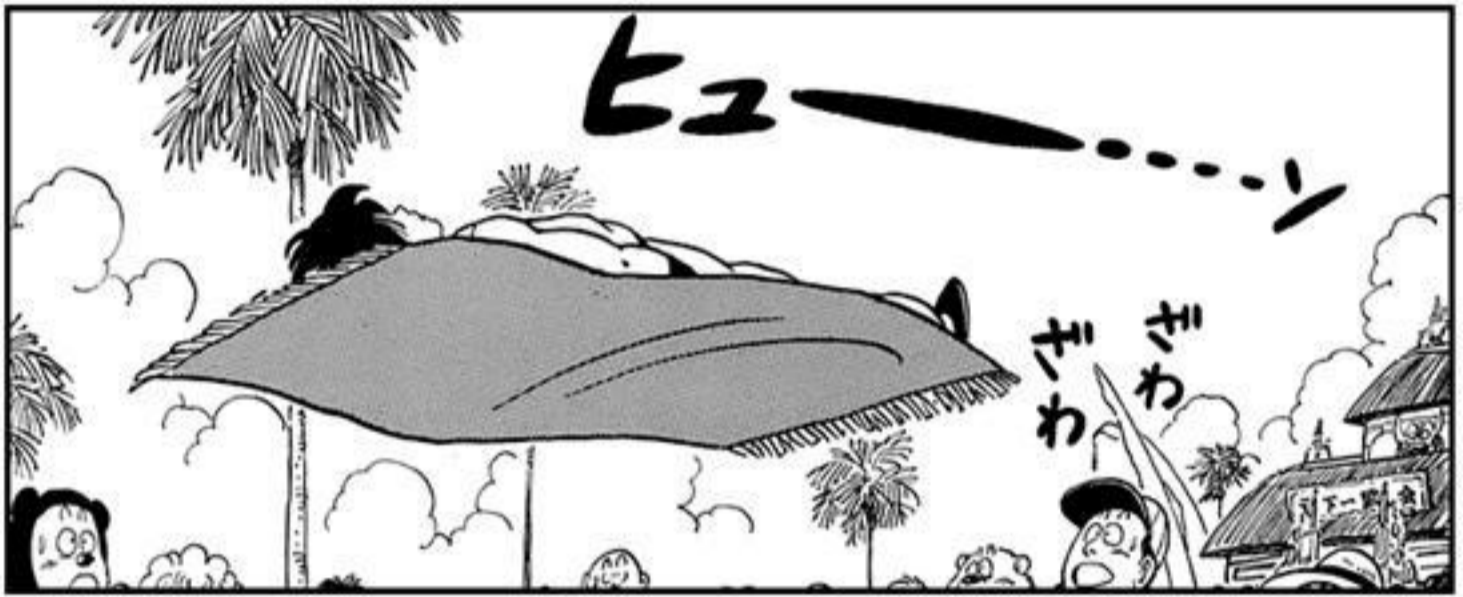












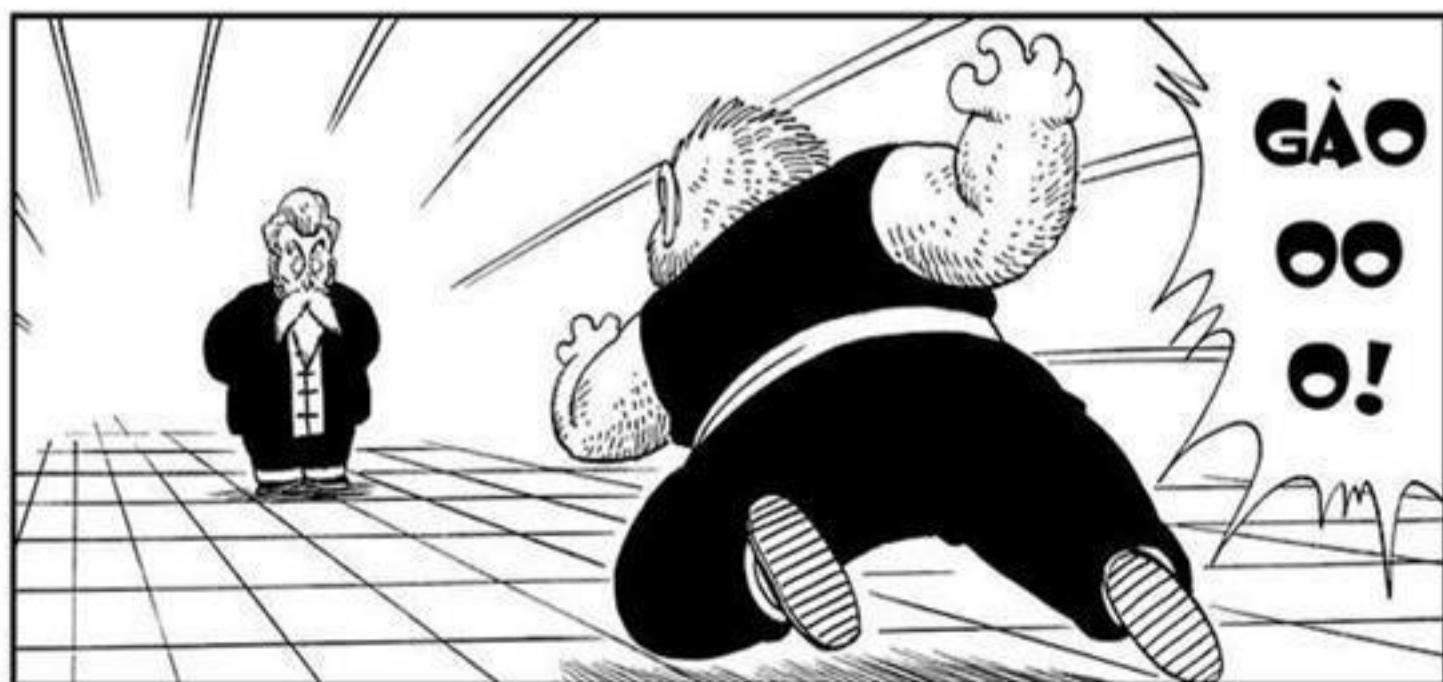


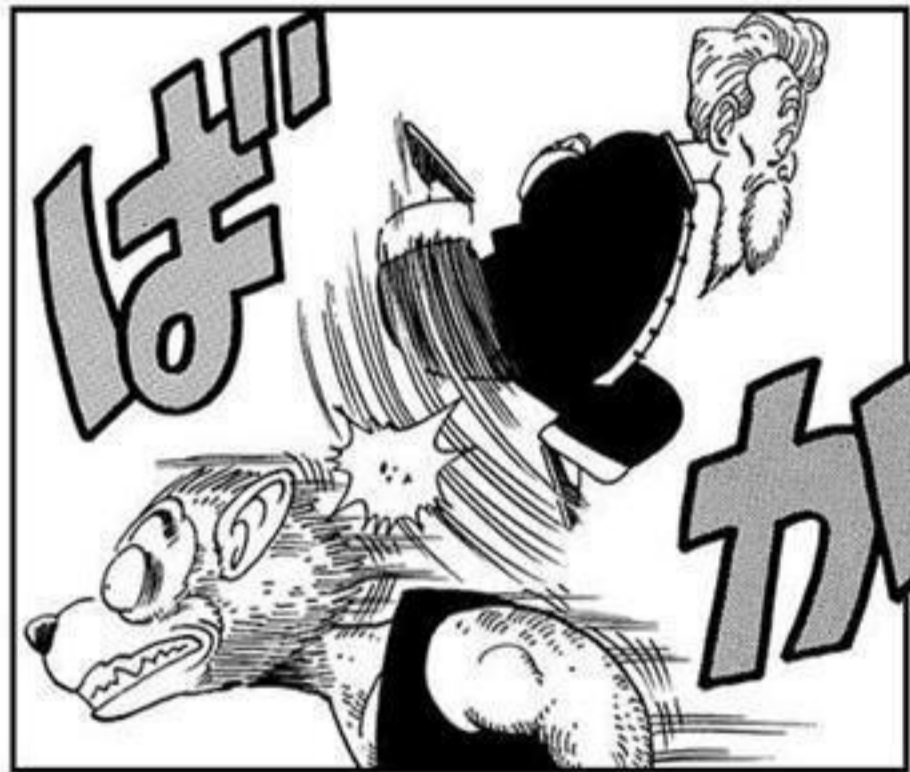


\*ĐÓ Ạ? KO BIẾT GOKU THÌ THÔI, CHỈ QUÊN DƯƠNG KIM VÔ ĐỊCH SAO?\*







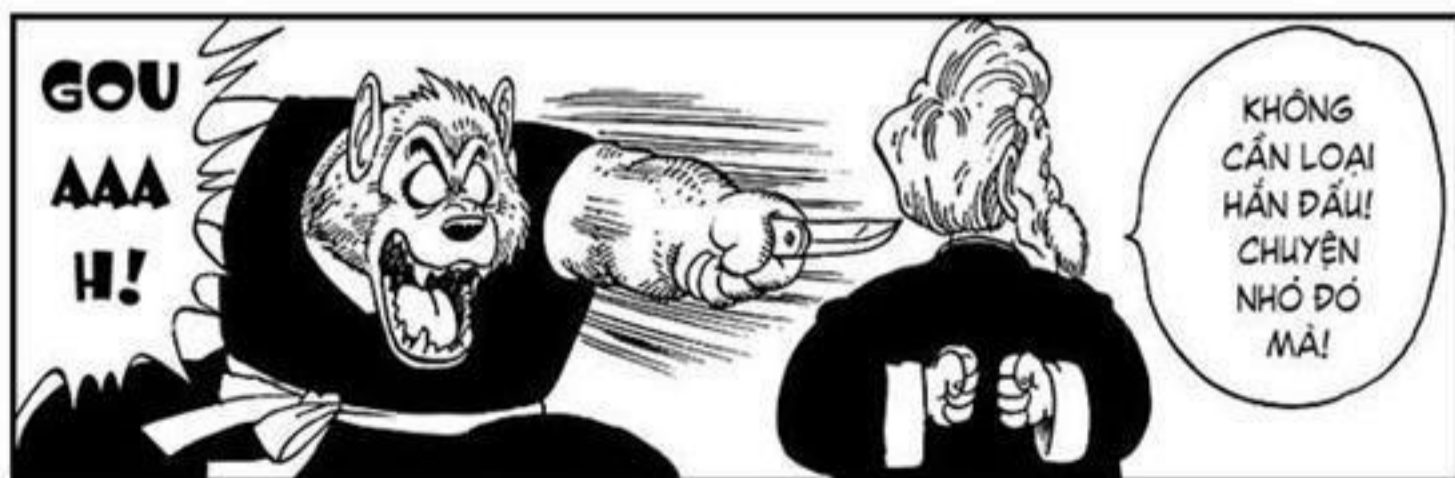


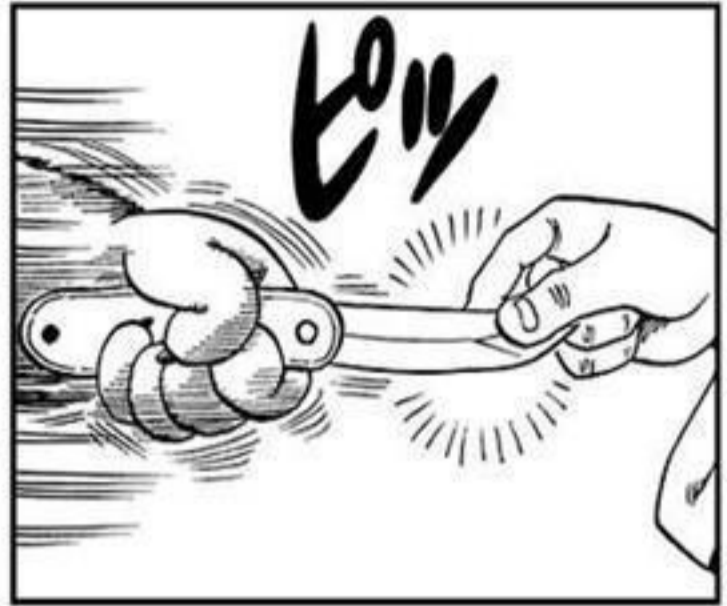




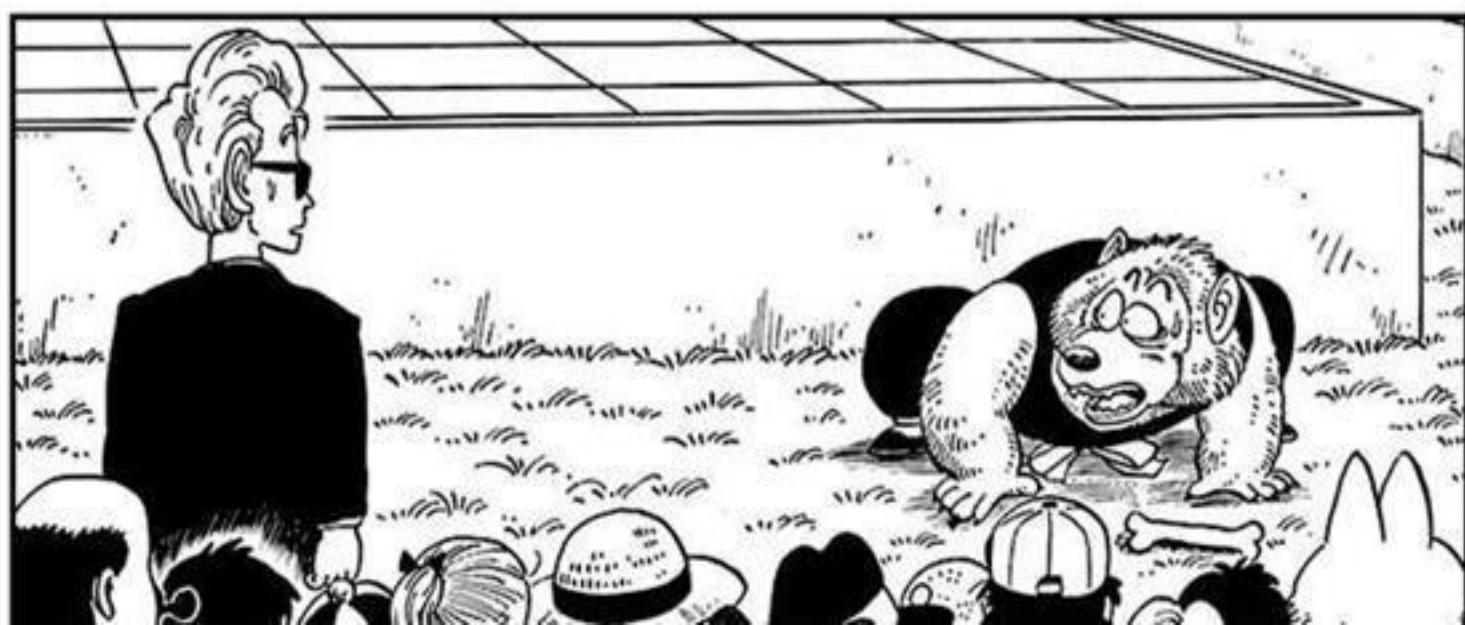
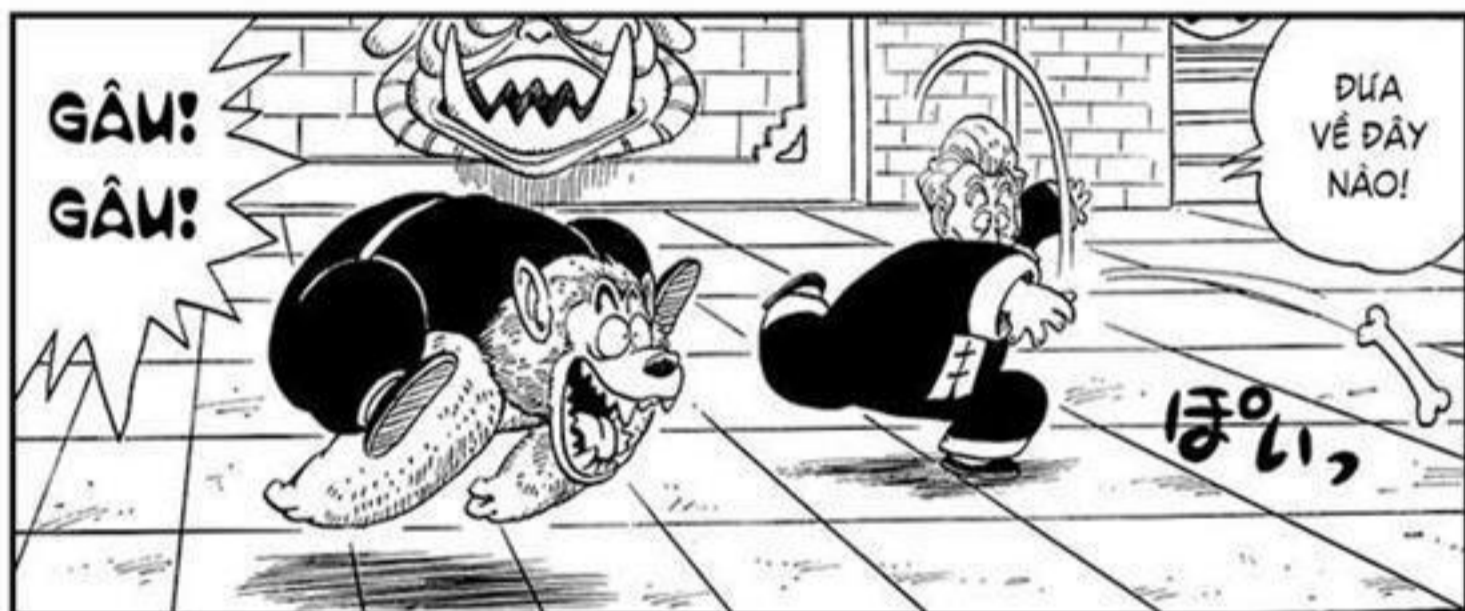






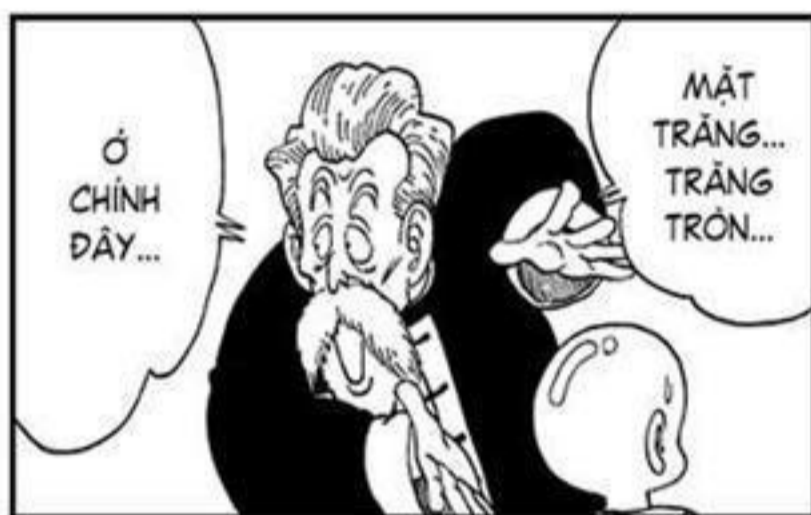
















ジャンプ・コミックス

# ドラゴンボール完全版 08

2003年3月9日 第1刷発行

---

著者 **鳥山明** ©BIRD STUDIO 2003

編集協力 **株式会社 尚企画**  
東京都千代田区神田神保町 2-8-20 MTビル 2F  
〒101-0051

編集人 **茨木政彦**

発行人 **鳥嶋和彦**

発行所 **株式会社 集英社**  
東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号  
〒101-8050  
電話 東京  
03(3230)6233(編集)  
03(3230)6191(販売)  
03(3230)6076(制作)  
Printed in Japan

印刷所 **大日本印刷株式会社**

盗本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁（本のページ順序の間違いや抜け落ち）の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して、集英社制作部宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

---

ISBN4-08-873451-3 C9979

Jump Comics  
**Dragonball**  
by Toriyama Akira

**08**